叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 荆棘之路——第五卷(a Thorny Path — Volume 05) 000001

2. 荆棘之路——第五卷(a Thorny Path — Volume 05) 000002

3. 荆棘之路——第五卷(a Thorny Path — Volume 05) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

荆棘之路——第五卷(A Thorny Path — Volume 05)

第1/3页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑ:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sɑ:mp(ə)l][ðə; ði] ['ɔ:θərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的

[aɪ'diəz][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [mi:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ə; eɪ] ['θɔ:ni] [pɑ:θ]
A THORNY PATH
一个 带刺的 小路

一条荆棘之路

[baɪ][geɪ'ɔ:rg]['ɛbərz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['vɒlju:m] [faɪv] .
Volume 5 .
体积 5 .

第五卷。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['nʌθɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] [əʊld]['daɪdəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [dres] [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
Nothing delighted old Dido more than to dress the daughter of her
没有什么 高兴极了 老的 蒂朵 更多的 比 到 裙子 这 女儿 的 她

[bɪ'lʌvɪd] ['mɪstrəs] [ɪn][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][best] ,
beloved mistress in all her best ,
心爱 情妇 在 全部 她 最好的 ,

老狄多最高兴的事莫过于把自己最好的衣服都穿上，送给她心爱的女主人。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] ; [bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]
for she had helped to bring her up ; but to - day it was a
为了 她 有 帮助 到 带来 她 向上 ; 但 到 - 天 它 曾是 一个
['kruːəl][tɑːsk] ;
cruel task ;
残忍的 任务 ;

因为她曾帮助抚养她长大；但如今这却成了一项残酷的任务；

[tɪəz] [dɪmd] [hɜː(r); hə(r)][əʊld] [aɪz] .
tears dimmed her old eyes .
眼泪 调暗 她 老的 眼睛 .

泪水模糊了她苍老的双眼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə] ['breɪdɪŋ] [ðə; ði][gɜːrlz]
It was not till she had put the finishing touches to braiding the girl's
它 曾是 不是 直到 她 有 放 这 精加工 触摸 到 编织 这 女孩们
[ə'bʌndənt] [braʊn] [heə(r)] ,
abundant brown hair ,
丰富 棕色的 头发 ,

直到她把女孩浓密的棕色头发编好最后几针，

[pɪnd] [hɜː(r); hə(r)]['pepləs][ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [wɪð] ['brəʊtʃɪz] , [ænd; ənd][set][ðə; ði] ['gɜːdl] [streɪt]
pinned her peplos on the shoulders with brooches , and set the girdle straight
已置顶 她 佩普洛斯 在 这 肩膀 和 胸针 , 和 放 这 腰带 直的
,
,
,

她用胸针将佩普洛斯长袍别在肩上，并拉直了腰带。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [klɪəd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
that her face cleared , as she looked at the result .
那 她 脸 已清除 , 作为 她 看起来 在 这 结果 .

看到结果后，她的脸色顿时好了起来。

['nevə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] [lʊk] [səʊ][feə(r)] .
Never had she seen her darling look so fair .
绝不 有 她 已见 她 亲爱的 看 所以 公平的 .

她从未见过她心爱的人脸色如此苍白。

['nʌθɪŋ] , [ɪn'diːd] ,
Nothing , indeed ,
没有什么 , 的确 ,

确实没什么。

[rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] - [laɪk] [tɪ'mɪdəti][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] [səb'mɪsɪvnəs] [wɪtʃ] [hæd; həd]
remained of the child - like timidity and patient submissiveness which had
剩余 的 这 孩子 - 喜欢 胆怯 和 病人 顺从 哪个 有
[tʌtʃt] ['daɪdəʊ]['əʊnli] [tuː] [deɪz] [sɪns] ,
touched Dido only two days since ,
感动 蒂朵 仅有的 二 天 自从 ,

狄多身上依然保留着两天前才有的那种孩子般的羞怯和耐心顺从。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['plætɪd] [mə'lɪsəz] [heə(r)] .
as she plaited Melissa's hair .
作为 她 编织 梅丽莎的 头发 .

她一边给梅丽莎编辫子一边说。

[ðə; ði] ['meɪdnz] [braʊ] [wɒz; wəz] [greɪv] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] , [ðə; ði][lɪps] ['fɜːmli] [set] ;
The maiden's brow was grave and thoughtful , the lips firmly set ;
这 少女的 眉头 曾是 严重 和 周到 , 这 嘴唇 牢牢 放 ;

少女眉头紧锁，若有所思，嘴唇紧抿。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə]['daɪdəʊ][tuː; tə][hæv; həv] [grəʊn] ,
but she seemed to Dido to have grown ,
但 她 似乎 到 蒂朵 到 有 生长 ,

但在迪多看来，她似乎长大了。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [geɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [mə'tʃʊə(r)]['dɪgnəti] .
and to have gained something of her mother's mature dignity .
和 到 有 获得 某物 的 她 母亲的 成熟 尊严 .

并继承了母亲成熟稳重的品格。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]['pæləs] [ə'θiːni] ;
She looked , the old woman told her , like the image of Pallas Athene ;
她 看起来 , 这 老的 女士 讲述 她 , 喜欢 这 图像 的 帕拉斯 雅典娜 ;

老妇人告诉她，她看起来就像帕拉斯·雅典娜的化身；

['ædɪŋ] , [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][smaɪl] , [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [æn; ən] [aʊl] , [ʃiː; ʃi] , ['daɪdəʊ] ,
adding , to make her smile , that if she wanted an owl , she , Dido ,
添加 , 到 制作 她 微笑 , 那 如果 她 通缉 一个 猫头鹰 , 她 , 蒂朵 ,
[kʊd; kəd] [fɪl] [ðə; ði] [pɑːt] .
could fill the part .
可以 充满 这 部分 .

为了逗她开心，她又补充道，如果她想要一只猫头鹰，她，迪多，可以扮演这个角色。

['dʒestɪŋ][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] [strɒŋ] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː]
Jesting had never been the old woman's strong point , and to - day it
开玩笑 有 绝不 到过 这 老的 女性的 强的 观点 , 和 到 - 天 它
[wɒz; wəz] [les] ['iːzi] [ðæn; ðən]['evə(r)] ;
was less easy than ever ;
曾是 较少的 简单的 比 曾经 ;

开玩笑从来都不是这位老妇人的强项，而今天，她比以往任何时候都更难做到这一点；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [wɜːst] [bɪ'fel] ,
for , if the worst befell ,
为了 , 如果 这 最差 发生 ,

因为，如果最糟糕的情况发生，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [sent] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][əʊld][eɪdʒ][tuː; tə][ə; eɪ][streɪndʒ] [haʊs] — [ænd; ənd]
and she were sent in her old age to a strange house — and
和 她 是 发送 在 她 老的 年龄 到 一个 奇怪的 房子 — 和
- ,
Argutis ,
- ,

她年老时被送到一个陌生的地方——还有阿尔古提斯，

[nəʊ] [daʊt] , [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] — [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest]
no doubt , to another — she would have to turn the handmill for the rest
不 怀疑 , 到 其他 — 她 会 有 到 转动 这 手磨机 为了 这 休息
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deɪz] .
of her days .
的 她 天 .

毫无疑问，对另一个人来说——她余生都得不停地转动手磨。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːd] [tɑːsk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌðələs] — [ænd; ənd] [naʊ] ['fɑːðələs] — [gɜːl]
But it was a hard task which the motherless — and now fatherless — girl
但 它 曾是 一个 难的 任务 哪个 这 无母 — 和 现在 无父 — 女孩
[hæd; həd] [set] [hɜː'self] ,
had set herself ,
有 放 她自己 ,

但这对于这位失去母亲——现在又失去了父亲——的女孩来说，却是一项艰巨的任务。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] .
and she must try to cheer her darling .
和 她 必须 尝试 到 欢呼 她 亲爱的 .

她必须想办法让她的爱人振作起来。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
While she was dressing her ,
尽管 她 曾是 敷料 她 ,

她一边给她穿衣服，

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [siːst] [preŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd] ['gɔdis] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv]
she never ceased praying to all the gods and goddesses she could think of
她 绝不 停止 祈祷 到 全部 这 神 和 女神们 她 可以 思考 的
[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪdnz] [eɪd][ænd; ənd] [muːv] [ðə; ði][səʊlz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd][help]
to come to the maiden's aid and move the souls of those who could help
到 来 到 这 少女的 援助 和 移动 这 灵魂 的 那些 WHO 可以 帮助
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她不停地向她能想到的所有神灵祈祷，请求他们帮助这位少女，并感动那些能够帮助她的人的灵魂。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['redi] [tuː; tə][ɪk'spekt][ðə; ði] [wɜːst] ,
And though she was , as a rule , ready to expect the worst ,
和 尽管 她 曾是 , 作为 一个 规则 , 准备好 到 预计 这 最差 ,

尽管她通常都会做好最坏的打算，

[ðɪs] [taɪm][ʃiː; ʃi] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] ;
this time she hoped for the best ;
这 时间 她 希望 为了 这 最好的 ;

这一次，她抱有最好的希望；

[fɔː(r); fə(r)] - [waɪf] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːt] [ɒv; əv] [stəʊn] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kləʊz] [ˌaɪ 'tiː]
for Seleukus's wife must have a heart of stone if she could close it
为了 - 妻子 必须 有 一个 心 的 石头 如果 她 可以 关闭 它
[tuː; tə] [sʌtʃ] ['ɪnəs(ə)ns] ,
to such innocence ,
到 这样的 无辜 ,

如果塞琉古的妻子能对如此纯真的情感封闭，那她一定有一颗铁石心肠。

[sʌtʃ] ['bjuːti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'θetɪk] [glɑːns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lɑːdʒ] , [ɪm'plɔːrɪŋ] [aɪz] .
such beauty , and the pathetic glance of those large , imploring eyes .
这样的 美丽 , 和 这 可怜的 瞥一眼 的 那些 大的 , 恳求 眼睛 .

如此美丽，还有那双大大的、恳求的眼睛里流露出的可怜兮兮的神情。

[wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [mə'lɪsə] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [haʊs] , ['diːpli] [veɪld] , [wɪð] - [tuː; tə] ['eskɔːt]
When at length Melissa quitted the house , deeply veiled , with Argutis to escort
什么时候 在 长度 梅丽莎 辞职 这 房子 , 深 含蓄 , 和 - 到 护送
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

最后，梅丽莎裹得严严实实，在阿古蒂斯的护送下离开了房子。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz][ɑːm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] , ['weərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['mænt(ə)l] ,
she took his arm ; and he , wearing his master's mantle ,
她 采取 他的 手臂 ; 和 他 , 穿着 他的 硕士学位 地幔 ,

她挽住他的胳膊；而他，披着主人的斗篷，

[ænd; ənd] [ɪg'zemptɪd] [lɒŋ] [sɪns] [frɒm; frəm] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][heə(r)] [krɒpt] ,
and exempted long since from keeping his hair cropped ,
和 豁免 长的 自从 从 保持 他的 头发 裁剪 ,

而且他早就不用再留短发了。

[wɒz; wəz][səʊ] [praʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['friːmən] ,
was so proud of this that he walked with all the dignity of a freeman ,
曾是 所以 自豪的 的 这 那 他 步行 和 全部 这 尊严 的 一个 弗里曼 ,

他为此感到无比自豪，走路时带着自由人的尊严。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [gest] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] .
and no one could have guessed that he was a slave .
和 不 一 可以 有 猜对了 那 他 曾是 一个 奴隶 .

谁也想不到他竟然是个奴隶。

[mə'lɪsəz] [feɪs] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['hɪd(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] , [wɒz; wəz]
Melissa's face was completely hidden , and she , like her companion , was
梅丽莎的 脸 曾是 完全地 隐 , 和 她 , 喜欢 她 伴侣 , 曾是
[seɪf] [frɒm; frəm] [ˌrekəg'nɪʃn] .
safe from recognition .
安全的 从 认出 .

梅丽莎的脸完全被遮住了，她和她的同伴一样，不会被人认出来。

\- , [ˌnevəðə'les] , [led][hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði][kw'aɪətəst][ænd; ənd]['dɑːrkɪst] [leɪnz] [tuː; tə]
Argutis , nevertheless , led her through the quietest and darkest lanes to
\- , 尽管如此 , 引领 她 通过 这 最安静 和 最黑暗的 车道 到
[ðə; ði] - [wei] .
the Kanopic way .
这 - 方式 .

然而，阿尔古蒂斯带领她穿过最安静、最黑暗的小路，来到了卡诺皮克之路。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
Both were silent , and looked straight before them .
两个都 是 沉默的 , 和 看起来 直的 前 他们 .

两人沉默不语，目光直视前方。

[mə'lɪsə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɒn] , [kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl][kɑːm] .
Melissa , as she walked on , could not think with her usual calm .
梅丽莎 , 作为 她 步行 在 , 可以 不是 思考 和 她 通常 冷静的 .

梅丽莎边走边想，一时无法像往常那样冷静思考。

[laɪk] [ə; eɪ] ['sʌfərɪŋ] [mæn] [huː] [gəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [fɪ'zɪʃənz] [haʊs] [tuː; tə][daɪ][ɔː(r)][biː; bi] [kjʊəd] [baɪ]
Like a suffering man who goes to the physician's house to die or be cured by
喜欢 一个 痛苦 男人 WHO 去 到 这 医生的 房子 到 死 或者 是 治愈 经过
[ðə; ði] [naɪf] ,
the knife ,
这 刀 ,

就像一个饱受病痛折磨的人去医生家等死或者被刀割伤一样，

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][ɪn][ɪt'self] ,
she felt that she was on her way to something terrible in itself ,
她 毛毡 那 她 曾是 在 她 方式 到 某物 糟糕的 在 本身 ,

她觉得自己正走向某种可怕的事情。

[tuː; tə] ['remədi] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , ['sʌmθɪŋ] [stɪl] [mɔː(r)] ['dredf(ə)l] .
to remedy , if possible , something still more dreadful .
到 补救 , 如果 可能的 , 某物 仍然 更多的 可怕 .

如果可能的话，去补救一些更可怕的事情。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] — [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [səʊ] ['rekləs] [ænd; ənd][səʊ] [gʊd] - [hɑːtɪd] —
Her father — Alexander , so reckless and so good - hearted —
她 父亲 — 亚历山大 , 所以 鲁莽 和 所以 好的 - 心地 —
['fɪlɪp] , [huːm] [ʃiː; ʃi] ['piti] — [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sɪk] ['lʌvə(r)] ,
Philip , whom she pitied — and her sick lover ,
菲利普 , 谁 她 可怜的 — 和 她 生病的 情人 ,

她的父亲——亚历山大，如此鲁莽又如此善良——她怜悯的菲利普——以及她生病的情人，

[keɪm] [ɪn] [tɜːn] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fænsi] .
came in turn before her fancy .
来了 在 转动 前 她 想要 .

轮流出现在她面前。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][kən'trəʊl][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə] [dwel] [ɒn]['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
But she could not control her mind to dwell on either for long .
但 她 可以 不是 控制 她 头脑 到 住 在 任何一个 为了 长的 .

但她无法控制自己的思绪，让这两件事都长时间萦绕在她心头。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['eni] ['sɪəriəs] ['pɜːpəs] [ɪn][hænd] ,
Nor could she , as usual , when she had any serious purpose in hand ,
也不 可以 她 , 作为 通常 , 什么时候 她 有 任何 严肃的 目的 在 手 ,

和往常一样，当她手头有任何严肃的事情时，她也做不到。

[pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [preə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['meɪniːz][ɔː(r)][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] ;
put up a prayer to her mother's manes or the immortals ;
放 向上 一个 祷告 到 她 母亲的 鬃毛 或者 这 不朽者 ;

向她母亲的鬃毛或神灵祈祷；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [æn; ən]['ɪnə(r)] [vɔɪs] [meɪd] [ɪt'self] [hɜːd] , ['kɒnfɪdəntli] ['prɒmɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
and all the while an inner voice made itself heard , confidently promising her
和 全部 这 尽管 一个 内 嗓音 制成 本身 听到 , 自信地 有前途 她
[ðæt] ['siːzə(r)] ,
that Caesar ,
那 凯撒 ,

与此同时，一个内心的声音不断响起，自信地向她保证，凯撒，

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sækrɪfaɪst] , [ænd; ənd] [huː] [mait] [biː; bi]['kɪndə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]
for whom she had sacrificed , and who might be kinder and more
为了 谁 她 有 牺牲 , 和 WHO 可能 是 幼儿园 和 更多的
['mɜːsɪf(ə)l][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ['fænsid] ,
merciful than others fancied ,
仁慈 比 其他的 幻想 ,

她为之牺牲的人，以及可能比其他人想象中更善良、更仁慈的人，

[wʊd] [æt; ət][wʌns][grɑːnt][ɔːl][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][ɑːsk] .
would at once grant all she should ask .
会 在 一次 授予 全部 她 应该 问 .

会立即满足她的一切要求。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt]['lɪs(ə)n] ;
But she would not listen ;
但 她 会 不是 听 ;

但她不肯听；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˌnevəðə'les] ['ventʃəd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]
and when she nevertheless ventured to consider how she could make her
和 什么时候 她 尽管如此 冒险 到 考虑 如何 她 可以 制作 她
[wei] ['ɪntuː] ['sizərz] ['prez(ə)ns] ,
way into Caesar's presence ,
方式 进入 凯撒的 在场 ,

然而，当她还是冒险考虑如何才能见到凯撒时，

[ə; eɪ][kəʊld] ['ʃɪvə(r)] [ræn] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['fɪlɪps] [lɑːst] [wɜːdz] ['saʊndɪd] [ɪn]
a cold shiver ran down her back , and again Philip's last words sounded in
一个 寒冷的 颤抖 跑 向下 她 后退 , 和 再次 菲利普的 最后的 字 听起来 在
[hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] ,
her ears ,
她 耳朵 ,

一阵寒意袭上她的后背，菲利普最后的话语再次在她耳边响起。

" [deθ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [dɪs'ɒnə(r)] !
" Death rather than dishonor !
" 死亡 相当 比 羞辱 !

“宁死不屈！”

" ['ʌðə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [fɪld] [ðə; ði] [sleɪvz] [səʊl] .
" Other thoughts and feelings filled the slave's soul .
" 其他 想法 和 情怀 已填 这 奴隶的 灵魂 .

“奴隶的灵魂深处充满了其他的思绪和情感。”

[hiː; hi] , [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] ['tʃɪldrən] [wɪð] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [keə(r)] [ðæn; ðən] ['herən] [hɪm'self] ,
He , who had always watched over his master's children with far more anxious care than Heron himself ,
他 , WHO 有 总是 观看 超过 他的 硕士学位 孩子们 和 远的 更多的 焦虑的 关心 比 苍鹭 他自己 ,

他，一直以来都比希罗本人更加忧心忡忡地照料着主人的孩子们，

[hæd; həd] [nɒt] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [mə'lɪsə] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['perələs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
had not said a word to dissuade Melissa from her perilous expedition .
有 不是 说 一个 单词 到 劝阻 梅丽莎 从 她 危险的 远征 .

他一句话也没说，试图劝阻梅丽莎进行这次危险的探险。

[hɜː(r); hə(r)] [plæn] [hæd; həd] , [ɪn'diːd] , [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [wɪtʃ] ['prɒmɪst] ['eni] [sək'ses] .
Her plan had , indeed , seemed to him the only one which promised any success .
她 计划 有 , 的确 , 似乎 到 他 这 仅有的 一 哪个 承诺 任何 成功 .

她的计划在他看来确实是唯一有希望成功的计划。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['sɪksti] [j'ɪəz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃruːd] ['feləʊ] ,
He was a man of sixty years , and a shrewd fellow ,
他 曾是 一个 男人 的 六十 年 , 和 一个 精明 同伴 ,

他六十岁了，是个精明的人。

[huː] [mait] ['iːzəli] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['mɑːstə(r)] [ðæn; ðən] ['herən] [hæd; həd] [biːn] ;
who might easily have found a better master than Heron had been ;
WHO 可能 容易地 有 成立 一个 更好的 掌握 比 苍鹭 有 到过 ;

他完全可以找到比希罗更好的主人；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [geɪv] [nɒt] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒspekts] — ['əʊnli] [tuː; tə] [mə'lɪsəz] ,
but he gave not a thought to his own prospects — only to Melissa's ,
但 他 给予 不是 一个 想法 到 他的 自己的 前景 — 仅有的 到 梅丽莎的 ,

但他丝毫没有考虑过自己的前途，心中只有梅丽莎的。

[huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
whom he loved as a child of his own .
谁 他 喜爱 作为 一个 孩子 的 他的 自己的 .

他视她如己出。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pleɪst] [hɜː'self] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] .
She had placed herself under his protection , and he felt responsible for her fate .
她 有 放置 她自己 在下面 他的 保护 , 和 他 毛毡 负责任的 为了 她 命运 .

她把自己置于他的保护之下，而他则觉得自己要对她的命运负责。

[ðʌs] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv][juːz][ɪn]
Thus he regarded it as great good fortune that he could be of use in
因此 他 认为 它 作为 伟大的 好的 财富 那 他 可以 是 的 使用 在

[prə'kjʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - ,
procuring her admission to the house of Seleukus ,
采购 她 入学 到 这 房子 的 - ,

因此，他认为自己能帮助她进入塞琉古家族是一件非常幸运的事情。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] - ['kiːpə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feləʊ] - ['kʌntrimən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
for the door - keeper was a fellow - countryman of his ,
为了 这 门 - 守门员 曾是 一个 同伴 - 同胞 的 他的 ,

因为守门人是他的同胞。

[huːm] [feɪt] [hæd; həd] [brɔːt] ['hɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [məʊ'zel] .
whom Fate had brought hither from the banks of the Moselle .
谁 命运 有 带来 这里 从 这 银行 的 这 摩泽尔河 .

命运将他们从摩泽尔河畔带到了这里。

[æt; ət] ['evri] ['festɪvl; 'festəvəl] , [wɪtʃ] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] - ['lɪbəti] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [sleɪvz] ,
At every festival , which secured a few hours ' liberty to all the slaves ,
在 每一个 节日 , 哪个 安全 一个 很少 小时 - 自由 到 全部 这 奴隶 ,

在每个节日里，所有奴隶都能获得几个小时的自由，

[ðeɪ] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [biːn] [buːn] [kəm'pænjənz] ,
they had for years been boon companions ,
他们 有 为了 年 到过 恩惠 同伴 ,

多年来，他们一直是亲密的伙伴。

[ænd; ənd] - [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [wʊd] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ]
and Argutis knew that his friend would do for him and his young
和 - 知道 那 他的 朋友 会 做 为了 他 和 他的 年轻的

['mɪstrəs] [ɔːl] [ðæt] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .
mistress all that lay in his power .
情妇 全部 那 躺 在 他的 力量 .

阿古提斯知道，他的朋友会竭尽所能地帮助他和他的年轻情妇。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
It would , of course ,
它 会 , 的 课程 ,

当然会。

[biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] ['siːzə(r)]
be difficult to get an audience of the mistress of a house where Caesar
是 难的 到 得到 一个 观众 的 这 情妇 的 一个 房子 在哪里 凯撒

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [gest] ,
was a guest ,
曾是 一个 客人 ,

很难见到凯撒曾下榻的宅邸的女主人。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔː(r)] - ['kiːpə(r)][wɒz; wəz]['klevə(r)][ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] , [ænd; ənd] [wʊd] [duː; də]
but the door - keeper was clever and ingenious , and would do
但 这 门 - 守门员 曾是 聪明的 和 巧妙 , 和 会 做

['eniθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
anything short of the impossible .
任何事物 短的 的 这 不可能的 .

但守门人聪明机智，除了不可能的事，什么事都做得出来。

[səʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv][praɪd] ,
So he walked with his head high and his heart full of pride ,
所以 他 步行 和 他的 头 高的 和 他的 心 满的 的 自豪 ,

于是他昂首挺胸，心中充满自豪地走着。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'fɜːmd] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [wen] [wʌn] [ɒv; əv] - [men] ,
and it confirmed his courage when one of Zminis's men ,
和 它 确认的 他的 勇气 什么时候 一 的 - 男人 ,

而当兹米尼斯的一名手下……时，这更加坚定了他的勇气。

[huːm] [ðeɪ] [pɑːst] [ɪn] [ðə; ði] ['braɪtli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] - [striːt] , [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]
whom they passed in the brightly illuminated Kanopic street , and who had
谁 他们 通过了 在 这 明亮地 照明 - 街道 , 和 WHO 有
[helpt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] ['fɪlɪp] ,
helped to secure Philip ,
帮助 到 安全的 菲利普 ,

他们在灯火通明的卡诺皮克街上遇到了他们，这些人曾帮助他们抓获菲利普。

[lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['rekəgnaɪzɪŋ] [hɪm] .
looked at him without recognizing him .
看起来 在 他 没有 识别 他 .

看着他，却没认出他来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [stɜː(r)] [ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] .
There was a great stir in this , the handsomest road through the city .
那里 曾是 一个 伟大的 搅拌 在 这 , 这 最英俊的 路 通过 这 城市 .

这条贯穿全城最漂亮的街道引起了不小的轰动。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['siːzə(r)] ;
The people were waiting for Caesar ;
这 人们 是 等待 为了 凯撒 ;

人民都在等待凯撒；

[bʌt; bət] [stɹ'ɪktɐ] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [ðæn; ðən] [ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] .
but stricter order was observed than on the occasion of his arrival .
但 更严格 命令 曾是 观察到 比 在 这 场合 的 他的 到达 .

但秩序比他到来时更加严格。

[ðə; ði] [gɑːd] [prə'hɪbɪtɪd] [ɔːl] ['træfɪk] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌðən] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] ,
The guard prohibited all traffic on the southern side of the way ,
这 警卫 禁止 全部 交通 在 这 南部 边 的 这 方式 ,

警卫禁止所有车辆从道路南侧通行。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['fʊtpɑːθ] , ['ʃeɪdɪd] [baɪ]
and only allowed the citizens to walk up and down the footpath , shaded by
和 仅有的 允许 这 公民 到 走 向上 和 向下 这 人行道 , 阴影 经过
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

只允许市民在树荫下的步道上行走。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['rəudwei] [peɪvd] [wɪð] ['grænɪt] [flægz] ,
between the two roadways paved with granite flags ,
之间 这 二 道路 铺砌路面 和 花岗岩 旗帜 ,

在两条铺着花岗岩石板的道路之间，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑː'keɪdz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
and the arcades in front of the houses on either side .
和 这 街机 在 正面 的 这 房屋 在 任何一个 边 .

以及两侧房屋前的拱廊。

[ðə; ði] [friː] [ɪn'hæbətənt] , [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] , [ri'vendʒ] [ðəm'selvz] [baɪ]
The free inhabitants , unaccustomed to such restrictions , revenged themselves by
这 自由的 居民 , 不习惯 到 这样的 限制 , 复仇 他们自己 经过
['kʌtɪŋ] ['witisizəm] [æt; ət] ['sizərz] [ɪk'spens] ,
cutting witticisms at Caesar's expense ,
切割 妙语 在 凯撒的 费用 ,

不习惯这种限制的自由居民们，用尖刻的讽刺挖苦凯撒来报复。

" [fɔː(r); fə(r)] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə][baɪ][hɪz; ɪz][men] - [æt; ət] - [ɑːmz] [æz; əz][hiː; hi]
" for clearing the streets of Alexandria by his men - at - arms as he
" 为了 清理 这 街道 的 亚历山大 经过 他的 男人 - 在 - 武器 作为 他
[dɪd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [rəʊm] [baɪ][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] .
did those of Rome by the executioner .
做过 那些 的 罗马 经过 这 刽子手 .

"因为他用他的卫兵清理了亚历山大的街道，就像他用刽子手清理了罗马的街道一样。"

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fə'gɒtn] , [æz; əz][hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [tuː] [rəʊdz] ['əʊpən] , [ðæt] [hiː; hi]
He seemed to have forgotten , as he kept the two roads open , that he
他 似乎 到 有 被遗忘的 , 作为 他 保留 这 二 道路 打开 , 那 他
['əʊnli] ['niːdɪd] [wʌn] ,
only needed one ,
仅有的 需要 一 ,

他似乎忘记了，尽管两条路都保持畅通，但他其实只需要一条路就够了。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['mɜːdə] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ænd; ənd]['pɑːtnə(r)] .
now that he had murdered his brother and partner .
现在 那 他 有 被谋杀 他的 兄弟 和 伙伴 .

他已经杀害了自己的兄弟和合伙人。

" [mə'lɪsə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ɒn][ðə; ði]
" Melissa and her companion were ordered to join the crowd on the
" 梅丽莎 和 她 伴侣 是 订购 到 加入 这 人群 在 这
['fʊtweɪ] ;
footway ;
人行道 ;

"梅丽莎和她的同伴被命令加入人行道上的人群；

[bʌt; bət] - ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ə; eɪ][mæn][ɒn] [gɑːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv]
but Argutis managed to convince a man on guard that they were two of
但 - 管理 到 说服 一个 男人 在 警卫 那 他们 是 二 的
[ðə; ði] [maɪmz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pə'fɔːm] [bɪ'fɔː(r)] ['siːzə(r)] — [ðə; ði][dɔː(r)] - ['kiːpə(r)] [æt; ət][ðə; ði]
the mimes who were to perform before Caesar — the door - keeper at the
这 哑剧演员 WHO 是 到 履行 前 凯撒 — 这 门 - 守门员 在 这
[haʊs] [ɒv; əv] - [wʊd] [kən'fɜːm][ðə; ði][fækt] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hɪm'self] [meɪd] [wei]
house of Seleukus would confirm the fact — and the official himself made way
房子 的 - 会 确认 这 事实 — 和 这 官方的 他自己 制成 方式
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['splendɪd] ['dwelɪŋ] .
for them into the vestibule of this splendid dwelling .
为了 他们 进入 这 前厅 的 这 灿烂 住宅 .

但阿尔古提斯设法说服了一名守卫，说他们是要在凯撒面前表演的两名哑剧演员——塞琉古家的门卫证实了这一点——于是这位官员亲自为他们让出了进入这座华丽住宅门厅的通道。

[bʌt; bət] [mə'lɪsə] [wɒz; wəz][æz; əz]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði]['hjuːmə(r)][tuː; tə][əd'maɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['lævɪʃ]
But Melissa was as little in the humor to admire all the lavish
但 梅丽莎 曾是 作为 小的 在 这 幽默 到 钦佩 全部 这 奢华的
[mæg'nɪfɪsns] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]
magnificence which surrounded her as Alexander had been a
壮丽 哪个 包围 她 作为 亚历山大 有 到过 一个
[fjuː] [deɪz] [sɪns] .
few days since .
很少 天 自从 .

但梅丽莎和几天前的亚历山大一样，丝毫没有心情去欣赏周围的奢华壮丽。

[stɪl] [veɪld] ,
Still veiled ,
仍然 含蓄 ,

仍然蒙着面纱，

[ʃiː; ʃi] ['mɒdɪstli] [tʊk] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kwaɪə(r)] [huː] [stʊd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl]
she modestly took a place among the choir who stood on each side of the hall
她 谦虚地 采取 一个 地方 之中 这 唱诗班 WHO 站立 在 每个 边 的 这 大厅
['redi] [tuː; tə] ['welkəm] ['siːzə(r)] [wɪð] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] .
ready to welcome Caesar with singing and music .
准备好 到 欢迎 凯撒 和 歌唱 和 音乐 .

她谦逊地站在大厅两侧的唱诗班中，准备用歌声和音乐迎接凯撒。

- [stɒpt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] .
Argutis stopped to speak with his friend .
- 停止 到 说话 和 他的 朋友 .

阿古蒂斯停下来和他的朋友说话。

[ʃiː; ʃi] ['dɪmli] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪglɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][æt; ət]
She dimly felt that the whispering and giggling all about her was at
她 依稀 毛毡 那 这 耳语 和 咯咯笑 全部 关于 她 曾是 在
[hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spens] ;
her expense ;
她 费用 ;

她隐约觉得周围的窃窃私语和窃笑声都是在嘲笑她；

[ænd; ənd] [wen] [æn; ən] ['eldəli] , [mæn] , [ðə; ði]['kwaɪə(r)] - ['mɑːstə(r)] , [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi]
and when an elderly , man , the choir - master , asked her what she
和 什么时候 一个 老年 , 男人 , 这 唱诗班 - 掌握 , 问 她 什么 她
['wɒntɪd] ,
wanted ,
通缉 ,

当一位上了年纪的男士，也就是合唱团指挥，问她想要什么时，

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɜː(r); hə(r)] [veɪl] , [ʃiː; ʃi] [əu'bei] [æt; ət][wʌns] , ['seɪɪŋ] : "
and desired her to remove her veil , she obeyed at once , saying : "
和 想要的 她 到 消除 她 面纱 , 她 服从 在 一次 , 说 : "
[preɪ] [let][ˌem 'iː][stænd][hɪə(r)] ,
Pray let me stand here ,
祈祷 让 我 站立 这里 ,

他要求她摘下面纱，她立刻照做了，说道："请让我站在这里，

[ðə; ði] ['leɪdi] [bɛrənaɪk] [wɪl] [send] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
the Lady Berenike will send for me . "
这 女士 贝雷尼克 将要 发送 为了 我 . "

贝雷尼克夫人会派人来接我。

" ['veri] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mjuː'zɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['saɪlənst] [ðə; ði] ['sɪŋəz] ,
" Very well , " replied the musician ; and he silenced the singers ,
" 非常 出色地 , " 回复 这 音乐家 ; 和 他 沉默 这 歌手 ,

"很好，"乐师回答道；然后他制止了歌唱者。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['hæzəd] ['veəriəs] [ɪm'pɜːtɪnənt] ['gesɪz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][səʊ]
who were hazarding various impertinent guesses as to the arrival of so
WHO 是 危险 各种各样的 无礼 猜测 作为 到 这 到达 的 所以
['prɪti] [ə; eɪ][gɜːl][dʒʌst] [wen] ['siːzə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] .
pretty a girl just when Caesar was expected .
漂亮的 一个 女孩 只是 什么时候 凯撒 曾是 预期的 .

就在凯撒即将到来之际，人们纷纷猜测这位漂亮女孩的到来，真是无稽之谈。

[æz; əz] [mə'lɪsə] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)][veɪl][ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] , ['laɪtɪd] [ʌp][baɪ]
As Melissa dropped her veil the splendor of the scene , lighted up by
作为 梅丽莎 掉落 她 面纱 这 辉煌 的 这 场景 , 照明 向上 经过
['nʌmbələs] ['teɪpəz] [ænd; ənd][læmps] ,
numberless tapers and lamps ,
无数 锥形 和 灯 ,

当梅丽莎放下面纱时，无数蜡烛和台灯照亮了这壮丽的景象。

[fɔːst] [ɪt'self] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
forced itself on her attention .
强制 本身 在 她 注意力 .

它强行吸引了她的注意力。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔːfəri] ['kɒləms] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [riːð]
She now perceived that the porphyry columns of the great hall were wreathed
她 现在 感知 那 这 斑岩 列 的 这 伟大的 大厅 是 花环
[wɪð] ['flaʊəz] ,
with flowers ,
和 花朵 ,

她这才注意到，大厅里的斑岩柱子上缠绕着鲜花。

[ænd; ənd] [ðæt] ['gɑːləndz] [swʌŋ] [ɪn] ['greɪsf(ə)l] [kɜːrvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊpən] [ruːf] ; [waɪl] [æt; ət]
and that garlands swung in graceful curves from the open roof ; while at
和 那 花环 摇摆 在 优美 曲线 从 这 打开 屋顶 ; 尽管 在
[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [end] ,
the farther end ,
这 更远 结尾 ,

花环从敞开的屋顶上优雅地垂落；而在更远的尽头，

[s'tætʃuːz] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɒv; əv] ['septiməs] ['sɛvərəs] [ænd; ənd] ['dʒuːljə] ['dɔːmnɑː] , -
statues had been placed of Septimus Severus and Julia Domna , Caracalla's
雕像 有 到过 放置 的 塞普蒂默斯 西弗勒斯 和 朱莉娅 多姆娜 , -
['peərənts] .
parents .
父母 .

这里曾安放过塞普蒂米乌斯·塞维鲁和朱莉娅·多姆娜（卡拉卡拉的父母）的雕像。

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] [stʊd] ['baʊəz] [ɒv; əv] [plɑːnts] ,
On each side of these works of art stood bowers of plants ,
在 每个 边 的 这些 作品 的 艺术 站立 鲍尔斯 的 植物 ,

这些艺术品的两侧都摆放着植物凉亭，

[ɪn] [wɪtʃ] [geɪ] - ['pluːmɪdʒd] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] ['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt] , [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [laɪts] .
in which gay - plumaged birds were fluttering about , excited by the lights .
在 哪个 同性恋 - 羽毛 鸟类 是 飘动 关于 , 兴奋的 经过 这 灯 .

灯光下，色彩艳丽的鸟儿兴奋地扑腾着翅膀。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðiːz] ['glɔːriz] [swæm] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
But all these glories swam before her eyes ,
但 全部 这些 荣耀 游泳 前 她 眼睛 ,

但所有这些辉煌景象都在她的眼前浮现，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [wəʊnt] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɜː'self] ,
and the first question which the artist's daughter was wont to ask herself ,
和 这 第一的 问题 哪个 这 艺术家的 女儿 曾是 惯于 到 问 她自己 ,

而这位艺术家的女儿常常问自己的第一个问题是：

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔː(r)] [nəʊ] ? " ['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] .
" is it really beautiful or no ? " never occurred to her mind .
" 是 它 真的 美丽的 或者 不 ? " 绝不 发生 到 她 头脑 .

她从未想过“它到底美不美？”这个问题。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['ɪnsens] , [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [freʃ] ['paʊdə(r)] [wɒz; wəz]
She did not even notice the smell of incense , until some fresh powder was
她 做过 不是 甚至 注意 这 闻 的 香 , 直到 一些 新鲜的 粉末 曾是
[θrəʊn] [ɒn] ,
thrown on ,
抛掷 在 ,

直到有人往上面撒了些新的香粉，她才注意到香的味道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə'presɪv] .
and it became oppressive .
和 它 成为 压迫性的 .

它变得令人压抑。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fʊli] ['kɒnʃəs] ['əʊnli][ɒv; əv] [tuː] [fækts] , [wen] [æt; ət][lɑːst] - [rɪ'tɜːnd] :
She was fully conscious only of two facts , when at last Argutis returned :
她 曾是 完全 有意识的 仅有的 的 二 事实 , 什么时候 在 最后的 - 返回 :

当阿尔古提斯最终返回时，她只完全意识到两件事：

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['kjʊəriəs][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] ['evri]
that she was the object of much curious examination and that every
那 她 曾是 这 目的 的 很多 好奇的 考试 和 那 每一个
[wʌn][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [dɪ'teɪnd] ['siːzə(r)] [səʊ] [lɒŋ] .
one was wondering what detained Caesar so long .
一 曾是 好奇 什么 被拘留 凯撒 所以 长的 .

她成了众人好奇的观察对象，每个人都想知道是什么事耽搁了凯撒这么久。

[æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['weɪtɪd] ['meni] [lɒŋ] ['mɪnɪts] ,
At last , after she had waited many long minutes ,
在 最后的 , 后 她 有 等待 许多 长的 分钟 ,

最后，在她等了漫长的几分钟之后，

[ðə; ði][dɔː(r)] - ['kiːpə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [bʌt; bət]['sɪmp(ə)l]
the door - keeper approached her with a young woman in a rich but simple
这 门 - 守门员 接近 她 和 一个 年轻的 女士 在 一个 富有的 但 简单的
[dres] ,
dress ,
裙子 ,

门卫带着一位身着华丽但朴素服饰的年轻女子向她走来。

[ɪn] [huːm] [ʃiː; ʃi]['rekəɡ'naɪzd][dʒəʊ'hænə] , [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['weɪtɪŋ] - [meɪd][ɒv; əv] [huːm]
in whom she recognized Johanna , the Christian waiting - maid of whom
在 谁 她 认可 约翰娜 , 这 基督教 等待 - 女佣 的 谁
[ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)][hæd; həd]['spəʊkən] .
Alexander had spoken .
亚历山大 有 说 .

她认出了约翰娜，就是亚历山大提到的那位基督教侍女。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [spiːk] , [bʌt; bət] ['bekən] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] .
She did not speak , but beckoned her to come .
她 做过 不是 说话 , 但 招手 她 到 来 .

她没有说话，只是招手示意她过来。

['briːðɪŋ] ['æŋkʃəsli] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ləʊ] , [mə'lɪsə] , ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
Breathing anxiously , and bending her head low , Melissa , following her
呼吸 焦虑地 , 和 弯曲 她 头 低的 , 梅丽莎 , 下列的 她
[ɡaɪd] , [riːtʃt] [ə; eɪ] ['hænsəm] [ɪm'pluːvɪəm] ,
guide , reached a handsome impluvium ,
指导 , 达到 一个 英俊的 雨水 ,

梅丽莎屏住呼吸，低着头，跟着向导来到了一处漂亮的雨水井旁。

[weə(r)] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ][bed] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] .
where a fountain played in the midst of a bed of roses .
在哪里 一个 喷泉 玩 在 这 中间 的 一个 床 的 玫瑰 .

喷泉在玫瑰花丛中潺潺流水。

[hɪə(r)][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] ['stɑːlaɪt] ['mɪŋɡld] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][læmps] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)] ,
Here the moon and starlight mingled with that of lamps without number ,
这里 这 月亮 和 星光 混合 和 那 的 灯 没有 数字 ,

这里月光星光与无数灯火交织在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌdi] [gleə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [bleɪz] ; [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði]['beɪs(ə)n] ,
and the ruddy glare of a blaze ; for all round the basin ,
和 这 红润 强光 的 一个 火焰 ; 为了 全部 圆形的 这 盆地 ,

还有熊熊燃烧的火光；因为在水池周围，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] ['wɔːtəz] [dɑːnst] ['skaɪwədz] , [stʊd] ['mɑːb(ə)l]['dʒiːnɪˌaɪ] ,
from which the playing waters danced skyward , stood marble genii ,
从 哪个 这 玩耍 水 跳舞 向天空 , 站立 大理石 天才 ,

飞溅的水花奔腾而上，宛如大理石精灵矗立其间。

['kæriɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][hændz][ɔː(r)][ɒn][ðeə(r)] [hedz] ['sɪlvə(r)] ['dɪʃɪz] ,
carrying in their hands or on their heads silver dishes ,
携带 在 他们的 双手 或者 在 他们的 头部 银 菜肴 ,

他们手里或头上拿着银盘，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [fleɪmz] [kən'sjuːmd] ['siːdə(r)] [tʃɪps] [ænd; ənd][ˌærə'mætɪk] ['rezɪn] .
in which the leaping flames consumed cedar chips and aromatic resins .
在 哪个 这 跳跃 火焰 消耗 雪松 芯片 和 芳香 树脂 .

熊熊燃烧的火焰吞噬了雪松木屑和芳香树脂。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːt] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [lait] [æz; əz] [deɪ] ,
At the back of this court , where it was as light as day ,
在 这 后退 的 这 法庭 , 在哪里 它 曾是 作为 光 作为 天 ,

在这个庭院的后方，光线明亮如白昼，

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [θriː] [steps] , [stʊd] [ðə; ði][s'tætʃuːz][ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði]
at the top of three steps , stood the statues of Alexander the
在 这 顶部 的 三 步骤 , 站立 这 雕像 的 亚历山大 这
[greɪt] [ænd; ənd][ˌkærə'kælə] .
Great and Caracalla .
伟大的 和 卡拉卡拉 .

在三级台阶的顶端，矗立着亚历山大大帝和卡拉卡拉的雕像。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['iːkwəl][saɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːtɪst] ,
They were of equal size ; and the artist ,
他们 是 的 平等的 尺寸 ; 和 这 艺术家 ,

它们大小相同；而这位艺术家，

[huː] [hæd; həd] [rɔːt] [ðə; ði]['sekənd][ɪn] [greɪt] [heɪst] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [mə'tɪəriəlz] ,
who had wrought the second in great haste out of the slightest materials ,
WHO 有 锻 这 第二 在 伟大的 匆忙 出去 的 这 丝毫 材料 ,

第二件作品是他用最简陋的材料匆匆制作出来的。

[hæd; həd] [biːn] [in'dʒɔin] [tuː; tə] [meɪk] ['siːzə(r)] [æz; əz] [laɪk] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [tuː; tə]
had been enjoined to make Caesar as like as possible in every respect to
有 到过 禁止 到 制作 凯撒 作为 喜欢 作为 可能的 在 每一个 尊重 到
[ðə; ði]['hɪərəʊ][hiː; hi][məʊst] [rɪ'vɪəd] .
the hero he most revered .
这 英雄 他 最多 受人尊敬的 .

曾被要求使凯撒在各方面都尽可能地像他最崇敬的英雄。

[ðʌs] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] ['brʌðəz] .
Thus they looked like brothers .
因此 他们 看起来 喜欢 兄弟 .

所以他们看起来像兄弟。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['faɪərz] [wɪtʃ] [bɜːnd] [ɒn] [tuː] ['ɔːltəz] [ɒv; əv]['aɪvəri]
The figures were lighted up by the fires which burned on two altars of ivory
这 数据 是 照明 向上 经过 这 火灾 哪个 烧伤 在 二 祭坛 的 象牙
[ænd; ənd][gəʊld] .
and gold .
和 金子 .

两座象牙和黄金制成的祭坛上燃起的火焰照亮了这些人物。

['bjuːtɪf(ə)l] [bɔɪz] , [drest] [æz; əz] [ɑːmd] ['ɛroʊtiːz] , [fed] [ðə; ði] [fleɪmz] .

Beautiful boys , dressed as armed Erotes , fed the flames .

美丽的 男孩们 , 穿着 作为 武装 爱神 , 美联储 这 火焰 .

俊美的少年们装扮成武装的爱神，为火焰添柴。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz]['mædʒɪk(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'wɪldərɪŋ] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd]

The whole effect was magical and bewildering ; but , as she followed

这 所有的 影响 曾是 神奇 和 扑朔迷离 ; 但 , 作为 她 随后

[hɜː(r); hə(r)] [gaɪd] ,

her guide ,

她 指导 ,

整个过程既神奇又令人困惑；但是，当她跟随向导时，

[mə'lɪsə] ['əʊnli] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] ,

Melissa only felt that she was in the midst of a new world ,

梅丽莎 仅有的 毛毡 那 她 曾是 在 这 中间 的 一个 新的 世界 ,

梅丽莎只觉得她置身于一个全新的世界之中。

[sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [mait] [pə'hæps] [hæv; həv] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ; [tɪl] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði]

such as she might perhaps have seen in a dream ; till , as they passed the

这样的 作为 她 可能 也许 有 已见 在 一个 梦 ; 直到 , 作为 他们 通过了 这

['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

fountain ,

喷泉 ,

就像她或许在梦中看到的那样；直到他们经过喷泉时，

[ðə; ði] [kuːl] [drɒps] ['sprɪŋk(ə)ld][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

the cool drops sprinkled her face .

这 凉爽的 滴 撒上 她 脸 .

清凉的水珠洒在她的脸上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [wɒt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['hɪðə(r)] .

Then she suddenly remembered what had brought her hither .

然后 她 突然 记得 什么 有 带来 她 这里 .

然后她突然想起了自己来到这里的原因。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ə'pɪə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌplɪkənt] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] -

In a minute she must appear as a supplicant in the presence of Korinna's

在 一个 分钟 她 必须 出现 作为 一个 祈求者 在 这 在场 的 -

['mʌðə(r)] — [pə'hæps] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] [hɪm'self] — [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ɔːl][dɪə(r)]

mother — perhaps even in that of Caesar himself — and the fate of all dear

母亲 — 也许 甚至 在 那 的 凯撒 他自己 — 和 这 命运 的 全部 亲爱的

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pendɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'miːnə(r)] .

to her depended on her demeanor .

到 她 取决于 在 她 风度 .

她马上就要以求饶者的身份出现在科琳娜的母亲面前——甚至可能是在凯撒的母亲面前——所有她所爱之人的命运都取决于她的举止。

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['djuːti][wɒz; wəz] ['ʌpəməʊst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

The sense of fulfilling a serious duty was uppermost in her mind .

这 感觉 的 满足 一个 严肃的 责任 曾是 最上层 在 她 头脑 .

她心中最强烈的感受是自己肩负着重大的责任。

[ʃiː; ʃi] [druː] [hɜː'self] [ʌp] , [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [ə; eɪ] [streɪ] [lɒk] [ɒv; əv][heə(r)] ;

She drew herself up , and replaced a stray lock of hair ;

她 画 她自己 向上 , 和 替换 一个 流浪 锁 的 头发 ;

她挺直身子，把一缕散落的头发重新梳理好；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [biːt] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [bɜːstɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ,

and her heart beat almost to bursting as she saw a number of ,

和 她 心 打 几乎 到 爆发 作为 她 锯 一个 数字 的 ,

当她看到许多……时，她的心跳几乎要跳出来。

[men] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [steps] ,
men standing on the platform at the top of the steps ,
男人 常设 在 这 平台 在 这 顶部 的 这 步骤 ,

站在台阶顶端平台上的男人们，

[raʊnd] [ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [hæd; həd][dʒʌst]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['aɪvəri] [siːt] .
round a lady who had just risen from her ivory seat .
圆形的 一个 女士 WHO 有 只是 升起 从 她 象牙 座位 .

围着一位刚刚从象牙椅上起身的女士。

['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][ə; eɪ]['rəʊmən]['senətə(r)] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [edʒ] [tuː; tə]
Giving her hand to a Roman senator , distinguished by the purple edge to
给予 她 手 到 一个 罗马 参议员 , 杰出的 经过 这 紫色的 边缘 到
[hɪz; ɪz]['təʊgə] ,
his toga ,
他的 长袍 ,

她将手交给一位罗马元老，这位元老的长袍边缘饰有紫色滚边。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [mə'lɪsə] .
she descended the steps , and advanced to meet Melissa .
她 下降 这 步骤 , 和 先进的 到 见面 梅丽莎 .

她走下台阶，上前与梅丽莎见面。

[ðɪs] ['dɪgnɪfaɪd]['meɪtrən] ,
This dignified matron ,
这 凝重 护士长 ,

这位仪态端庄的女主人，

[huː] [wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [jet] [kʊd; kəd] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə]
who was awaiting the ruler of the world and yet could condescend to
WHO 曾是 等待中 这 统治者 的 这 世界 和 然而 可以 屈尊 到
[kʌm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]['ɑːrtɪsts] ['dɔːtə(r)] ,
come forward to meet a humble artist's daughter ,
来 向前 到 见面 一个 谦逊的 艺术家的 女儿 ,

他原本在等待世界的统治者，却纡尊降贵地上前去会见一位卑微艺术家的女儿。

[wɒz; wəz]['tɔːlə(r)][baɪ][hɑːf][ə; eɪ] [hed] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'lʌstriəs] [kəm'pænjən] ;
was taller by half a head than her illustrious companion ;
曾是 更高 经过 一半 一个 头 比 她 杰出 伴侣 ;

她比她那位杰出的同伴高出半个头；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] ['mɪnɪts] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [bɛrənaɪk] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)]
and the few minutes during which Berenike was coming toward her
和 这 很少 分钟 期间 哪个 贝雷尼克 曾是 未来 朝向 她
[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [mə'lɪsə] [wɪð] ['θæŋkfulnəs] ,
were enough to fill Melissa with thankfulness ,
是 足够的 到 充满 梅丽莎 和 感恩 ,

贝雷妮克向她走来的短短几分钟，就足以让梅丽莎充满感激之情。

['kɒnfɪdəns] , [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
confidence , and admiration .
信心 , 和 钦佩 .

自信和钦佩。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [ʃɔːt] [taɪm] ,
And even in that short time ,
和 甚至 在 那 短的 时间 ,

即使在这么短的时间内，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [dres] [ɒv; əv] [bluː] [brə'keɪd] [ʃɒt] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd]
as she gazed at the magnificent dress of blue brocade shot with gold and
作为 她 凝视 在 这 壮丽 裙子 的 蓝色的 锦缎 射击 和 金子 和
['spɑːklɪŋ] [wɪð] ['preʃəs] [stəʊnz] [wɪtʃ] [dreɪpt] [ðə; ði] ['leɪdiz] [mə'dʒestɪk]['fɪgə(r)] ,
sparkling with precious stones which draped the lady's majestic figure ,
闪闪发光 和 宝贵的 石头 哪个 垂坠的 这 女士的 雄伟 数字 ，

她凝视着那件华丽的蓝色锦缎长裙，裙上点缀着金线和闪亮的宝石，衬托着女士高贵的身姿。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [haʊ] [kiːn] [ə; eɪ] [pæŋ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][kɒst][ðə; ði]['mʌðə(r)] ,
she thought how keen a pang it must cost the mother ,
她 想法 如何 敏锐的 一个 疼痛 它 必须 成本 这 母亲 ，

她想到这该给母亲带来多么剧烈的痛苦啊。

[səʊ] ['leɪtli] [bɪ'reft] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][tʃaɪld] , [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]['kaɪndli] , [neɪ] , [ə; eɪ]['dʒiːniəl]
so lately bereft of her only child , to maintain a kindly , nay , a genial
所以 最近 失去 的 她 仅有的 孩子 ， 到 维持 一个 亲切地 ， 不 ， 一个 和蔼可亲
['æspekt] ,
aspect ,
方面 ，

她最近失去了唯一的孩子，却依然保持着和蔼可亲，甚至可以说是亲切友善的神态。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'spleɪ] , [tə'wɔːd] ['siːzə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['nɔɪzi] [gests] .
in the midst of this display , toward Caesar and a troop of noisy guests .
在 这 中间 的 这 展示 ， 朝向 凯撒 和 一个 部队 的 嘈杂 客人 .

在这场表演中，他朝着凯撒和一群喧闹的宾客走去。

[ðə; ði][sɪns'iəɹəst] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['wʊmən] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˌpriː'emɪnənt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
The sincerest pity for this woman , rich and preeminent as she was ,
这 最真诚的 遗憾 为了 这 女士 ，富有的 和 卓越的 作为 她 曾是 ，

我对这位富有且地位显赫的女士深表同情。

[fɪld] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] , [huː] [hɜː'self] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['piti] .
filled the soul of the girl , who herself was so much to be pitied .
已填 这 灵魂 的 这 女孩 ， WHO 她自己 曾是 所以 很多 到 是 可怜的 .

这番话抚慰了那个女孩的心灵，她本身就非常可怜。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɑːskt] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
But when the lady had come up to her , and asked , in her
但 什么时候 这 女士 有 来 向上 到 她 ， 和 问 ，在 她
[diːp] [vɔɪs] ,
deep voice ,
深的 嗓音 ，

但当那位女士走到她面前，用低沉的声音问道：

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt] ['θret(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] , [mə'lɪsə] , [wɪð]
what was the danger that threatened her brother , Melissa , with
什么 曾是 这 危险 那 威胁 她 兄弟 ， 梅丽莎 ， 和
[ʌnɪm'bærəst; -em-] [greɪs] ,
unembarrassed grace ,
毫不尴尬 优雅 ，

究竟是什么危险威胁着她的哥哥？梅丽莎却表现得毫不尴尬地优雅从容。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [ə'drest] [ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv]
and although it was the first time she had ever addressed a lady of
和 虽然 它 曾是 这 第一的 时间 她 有 曾经 已解决 一个 女士 的
[sʌtʃ] [haɪ] [dɪ'griː] ,
such high degree ,
这样的 高的 程度 ，

虽然这是她第一次与地位如此显赫的女士交谈，

['ɑːnsə(r)d] ['sɪmpli] , [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn][hænd] :
answered simply , with a full sense of the business in hand :
回答 简单地 , 和 一个 满的 感觉 的 这 商业 在 手 :

回答简洁明了，但对眼前的事情却了如指掌：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [mə'lɪsə] ; [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði]['peɪntə(r)] .
" My name is Melissa ; I am the sister of Alexander the painter .
" 我的 姓名 是 梅丽莎 ; 我 是 这 姐姐 的 亚历山大 这 画家 .

"我的名字叫梅丽莎；我是画家亚历山大的妹妹。"

[ai] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌəʊvə'bəʊld][tuː; tə]['ventʃə(r)]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [dʒʌst] [naʊ] ,
I know it is overbold to venture into your presence just now ,
我 知道 它 是 加粗 到 风险投资 进入 你的 在场 只是 现在 ,

我知道现在贸然出现在你面前有些唐突，

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [els] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ;
when you have so much else to think of ;
什么时候 你 有 所以 很多 别的 到 思考 的 ;

当你有很多其他事情需要考虑的时候；

[bʌt; bət][ai] [sɔː] [nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [maɪ] ['brʌðərz] [laɪf] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['perəl] .
but I saw no other way of saving my brother's life , which is in peril .
但 我 锯 不 其他 方式 的 保存 我的 兄弟 生活 , 哪个 是 在 危险 .

但我认为没有其他办法可以拯救我弟弟的生命，他的生命危在旦夕。

" [æt; ət] [ðɪs] [bɛrənaɪk] [siːmd] [sə'praɪzd] .
" At this Berenike seemed surprised .
" 在 这 贝雷尼克 似乎 惊讶 .

贝雷妮克似乎对此感到惊讶。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] , [huː] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['hʌzbənd] ,
She turned to her companion , who was her sister's husband ,
她 转向 到 她 伴侣 , WHO 曾是 她 姐妹 丈夫 ,

她转向身边的同伴，也就是她姐姐的丈夫。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [i'dʒɪpʃn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmən] ['senət] ,
and the first Egyptian who had been admitted to the Roman Senate ,
和 这 第一的 埃及人 WHO 有 到过 承认 到 这 罗马 参议院 ,
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

他是第一位被接纳进入罗马元老院的埃及人，他说：

[ɪn][ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv]['dʒent(ə)l] [rɪ'prəʊtʃ] :
in a tone of gentle reproach :
在 一个 语气 的 温和的 责备 :

语气温和而略带责备：

" [dɪd] [nɒt][ai] [seɪ] [səʊ] , - ?
" Did not I say so , Coeranus ?
" 做过 不是 我 说 所以 , - ?

"我不是说过吗，柯埃拉努斯？"

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst]['ɜːdʒənt] [niːd] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌælɪg'zændərz]['sɪstə(r)][tuː; tə]
Nothing but the most urgent need would have brought Alexander's sister to
没有什么 但 这 最多 紧迫的 需要 会 有 带来 亚历山大的 姐姐 到
[spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː][æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən]['aʊə(r)] .
speak with me at such an hour .
说话 和 我 在 这样的 一个 小时 .

除非有极其紧急的事情，否则亚历山大的妹妹不会在这个时候和我说话。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['senətə(r)] , [huːz] [blæk] [aɪz] [hæd; həd] ['restɪd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ɒn] [mə'lɪsəz] [reə(r)]
" And the senator , whose black eyes had rested with pleasure on Melissa's rare
" 和 这 参议员 , 谁 黑色的 眼睛 有 休息 和 乐趣 在 梅丽莎的 稀有的
['bjuːti] , ['prɒmptli] [rɪ'plaɪd] ,
beauty , promptly replied ,
美丽 , 及时 回复 ,

“那位参议员，他那双黑亮的眼睛带着愉悦的目光落在了梅丽莎罕见的美貌上，随即回答道：

" [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veriɪst] ['traɪf(ə)l][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [les]
" And if she had come for the veriest trifle she would be no less
" 和 如果 她 有 来 为了 这 最真实的 琐事 她 会 是 不 较少的
['welkəm] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
welcome to me . "
欢迎 到 我 . "

“即便她只是来取些无关紧要的小东西，我也会同样欢迎她。”

" [let] [ˌem 'iː][hɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['spiːtʃɪz] , " [bɛrənaɪk] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [sʌm; səm]
" Let me hear no more of such speeches , " Berenike exclaimed with some
" 让 我 听到 不 更多的 的 这样的 演讲 , " 贝雷尼克 惊呼 和 一些
[ə'nɔɪəns] . — " [naʊ] ,
annoyance . — " Now ,
烦恼 . — " 现在 ,

“别再让我听这种话了！”贝雷尼克有些恼火地喊道。“现在，

[maɪ][tʃaɪld] , [biː; bi] [kwɪk] .
my child , be quick .
我的 孩子 , 是 快的 .

孩子，快点。

[wɒt] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ?
What about your brother ?
什么 关于 你的 兄弟 ?

你哥哥怎么样了?

" [mə'lɪsə] ['briːfli] [ænd; ənd] ['truːθfəli] [rɪ'pɔːtɪd] [ˌælɪg'zændərz] ['hiːdləs] [kraɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]
" Melissa briefly and truthfully reported Alexander's heedless crime and the
" 梅丽莎 简要地 和 说实话 据报道 亚历山大的 鲁莽 犯罪 和 这
[rɪ'zʌlts] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['fɪlɪp] .
results to her father and Philip .
结果 到 她 父亲 和 菲利普 .

“梅丽莎简明扼要地向她的父亲和菲利普如实报告了亚历山大鲁莽的罪行及其后果。

[ʃiː; ʃi] [endɪd] [baɪ] [bɪ'siːtʃɪŋ] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['leɪdi] [wɪð] ['fɜːvənt] ['peɪθɒs] [tuː; tə] [ˌɪntə'siːd] [fɔː(r); fə(r)]
She ended by beseeching the noble lady with fervent pathos to intercede for
她 结束 经过 恳求 这 高贵 女士 和 热切 感伤 到 说情 为了
[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['brʌðəz] .
her father and brothers .
她 父亲 和 兄弟 .

最后，她满怀深情地恳求这位贵妇人为她的父亲和兄弟们求情。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['sɛnətərz] [kiːn] [feɪs] [hæd; həd] ['daːkənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] - [lɑːdʒ]
Meanwhile the senator's keen face had darkened , and the lady Berenike's large
同时 这 参议员的 敏锐的 脸 有 变暗 , 和 这 女士 - 大的
[aɪz] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] ['daʊnkɑːst] .
eyes , too , were downcast .
眼睛 , 也 , 是 沮丧 .

与此同时，参议员锐利的脸色阴沉了下来，贝雷尼克夫人的大眼睛也低垂了下来。

[ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ;
She evidently found it hard to come to a decision ;
她 显然 成立 它 难的 到 来 到 一个 决定 ;

她显然很难做出决定；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] , [fɔː(r); fə(r)]
and for the moment she was relieved of the necessity , for
和 为了 这 片刻 她 曾是 松了口气 的 这 必要性 , 为了
['rʌnərz] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] ,
runners came hurrying up ,
跑步者 来了 匆忙 向上 ,

她暂时摆脱了这种困境，因为跑者们正匆匆赶来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['senətə(r)]['heɪstɪli] [dɪ'zaɪəd] [mə'lɪsə] [tuː; tə][stænd][ə'saɪd] .
and the senator hastily desired Melissa to stand aside .
和 这 参议员 草草 想要的 梅丽莎 到 站立 旁边 .

于是，这位参议员匆忙要求梅丽莎让开。

[hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] :
He whispered to his sister - in - law :
他 低声说道 到 他的 姐姐 - 在 - 法律 :

他悄声对嫂子说：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də][tuː; tə] [spɔɪl] ['sizərz] [gʊd] - ['hjuːmə(r)]['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ruːf] [fɔː(r); fə(r)]
" It will never do to spoil Caesar's good - humor under your roof for
" 它 将要 绝不 做 到 剧透 凯撒的 好的 - 幽默 在下面 你的 屋顶 为了
[ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] ,
the sake of such people ,
这 清酒 的 这样的 人们 ,

“为了这些人而破坏凯撒在你家屋檐下的好心情，是绝对不可取的。”

" [ænd; ənd] [bɛrənaɪk] [hæd; həd]['əʊnli] [taɪm] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] , " [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ,
" and Berenike had only time to reply , " I am not afraid of him ,
" 和 贝雷尼克 有 仅有的 时间 到 回复 , " 我 是 不是 害怕的 的 他 ,

贝雷妮克只来得及回答说：“我不怕他。”

" [wen] [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['siːzə(r)] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd]
" when the messenger explained to her that Caesar himself was prevented
" 什么时候 这 信使 解释 到 她 那 凯撒 他自己 曾是 阻止
[frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] ,
from coming ,
从 未来 ,

当信使向她解释说凯撒本人无法前来时，

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪvz] , [tʃɑːdʒd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɛp'ɒlədʒɪz] , [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [æt; ət]
but that his representatives , charged with his apologies , were close at
但 那 他的 代表 , 带电 和 他的 致歉 , 是 关闭 在
[hænd] .
hand .
手 .

但他的代表，带着他的道歉信，就在附近。

[ɒn] [ðɪs] - [ɪk'skleɪmd] , [wɪð] [ə; eɪ]['saʊə(r)] [smaɪl] : " [əd'mɪt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [truː]
On this Coeranus exclaimed , with a sour smile : " Admit that I am a true
在 这 - 惊呼 , 和 一个 酸的 微笑 : " 承认 那 我 是 一个 真的
['prɒfɪt] !
prophet !
先知 !

对此，柯埃拉努斯苦笑着喊道：“承认我是个真正的先知吧！”

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['triːtmənt] [ðæt] [wiː; wi] ['senətəz] [hæv; həv]['ɒf(ə)n]
You have to put up with the same treatment that we senators have often
你 有 到 放 向上 和 这 相同的 治疗 那 我们 参议员 有 经常
['sʌfəd] ['ʌndə(r)] .
suffered under .
遭受 在下面 .

你们必须忍受我们参议员经常遭受的那种待遇。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['meɪtrən] ['skeəsli] [hɜːd] [hɪm] .
" But the matron scarcely heard him .
" 但 这 护士长 几乎 听到 他 .

但女舍监几乎没听到他的话。

[ʃiː; ʃi][kɑːst][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n] [wɪð] [sɪn'sɪə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd]
She cast her eyes up to heaven with sincere thanksgiving as she murmured
她 投掷 她 眼睛 向上 到 天堂 和 真诚 感恩 作为 她 低声说道
[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,
with a sigh of relief ,
和 一个 叹 的 宽慰 ,

她仰望苍天，怀着真挚的感激之情，低声叹了口气，如释重负。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mɜːsi] [ðə; ði][gɒdz][biː; bi] [preɪzd] !
" For this mercy the gods be praised !
" 为了 这 怜悯 这 神 是 赞扬 !

“感谢诸神赐予的这份恩典！”

" [ʃiː; ʃi][ˌʌn'klɑːsp, -'klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hiːvɪŋ] ['bʊzəm] ,
" She unclasped her hands from her heaving bosom ,
" 她 解开 她 双手 从 她 起伏 怀 ,

她松开了环抱在起伏胸前的双手，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['stjuːəd] [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['mesndʒər] :
and said to the steward who had followed the messengers :
和 说 到 这 管家 WHO 有 随后 这 信使 :

他对跟随信使的管家说：

" ['siːzə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['prez(ə)nt] .
" Caesar will not be present .
" 凯撒 将要 不是 是 展示 .

凯撒不会出席。

[ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] , [bʌt; bət][səʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [els] [meɪ] [hɪə(r)] .
Inform your lord , but so that no one else may hear .
通知 你的 主 , 但 所以 那 不 一 别的 可能 听到 .

禀告你的主人，但不要让其他人听到。

[hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [wɪð] [ˌem 'iː] .
He must come here and receive the imperial representatives with me .
他 必须 来 这里 和 收到 这 帝国 代表 和 我 .

他必须和我一起来这里迎接皇室使节。

[ðen] [hæv; həv][maɪ] [kaʊtʃ] ['kwaɪətli] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði]['bæŋkwɪt] [sɜːvd] [æt; ət][wʌns] .
Then have my couch quietly removed and the banquet served at once .
然后 有 我的 长椅 悄悄 已移除 和 这 宴会 服务 在 一次 .

然后悄悄地把我的沙发搬走，宴会立刻开始。

[əʊ]
O
哦

哦

- , [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['mɪzəri] [ai][ˌeɪ 'em] [ðʌs] [speəd] ! "
Coeranus , you can not imagine the misery I am thus spared ! "
- , 你 能 不是 想象 这 苦难 我 是 因此 幸存 ! "

科埃拉努斯，你无法想象我因此免受了多少苦难！

" [bɛrənaɪk] ! " [sed] [ðə; ði]['senətə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ɒn]
" Berenike ! " said the senator , in a warning voice , and he laid his finger on
" 贝雷尼克 ! " 说 这 参议员 , 在 一个 警告 嗓音 , 和 他 铺设 他的 手指 在
[hɪz; ɪz][lɪps] .
his lips .
他的 嘴唇 .

“贝雷尼克！”参议员用警告的语气说道，并将手指放在嘴唇上。

[ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['sʌplɪkənt] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv]
Then turning to the young supplicant , he said to her in a tone of
然后 转弯 到 这 年轻的 祈求者 , 他 说 到 她 在 一个 语气 的
[rɪ'gret] :
regret :
后悔 :

然后他转向那位年轻的祈求者，用遗憾的语气对她说：

" [səʊ][jɔː(r); jə(r)] [wɔːk] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [feə(r)] [meɪd] .
" So your walk is for nothing , fair maid .
" 所以 你的 走 是 为了 没有什么 , 公平的 女佣 .

“所以你这趟散步是白费力气了，美丽的姑娘。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['sensəb(ə)l][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] ,
If you are as sensible as you are pretty ,
如果 你 是 作为 明智的 作为 你 是 漂亮的 ,

如果你既聪明又漂亮，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɑːsk] ['eni] [wʌn][tuː; tə][stænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
you will understand that it is too much to ask any one to stand between the
你 将要 理解 那 它 是 也 很多 到 问 任何 一 到 站立 之间 这
['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [preɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [raʊzd] [hɪz; ɪz]['aɪə(r)] .
lion and the prey which has roused his ire .
狮子 和 这 猎物 哪个 有 唤醒 他的 愤怒 .

你会明白，要求任何人站在狮子和激怒它的猎物之间，都是不现实的。

" [ðə; ði]['leɪdi] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [hiːd] [ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
" The lady , however , did not heed the caution which her brother - in - law
" 这 女士 , 然而 , 做过 不是 注意 这 警告 哪个 她 兄弟 - 在 - 法律
[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'veɪ] .
intended to convey .
故意的 到 传达 .

然而，这位女士并没有听从她姐夫想要传达的警告。

[æz; əz] [mə'lɪsəz] [ɪm'plɔːrɪŋ] [aɪz] [met][hɜː(r); hə(r)][əʊn] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] [klɪə(r)][dɪ'sɪʒ(ə)n] :
As Melissa's imploring eyes met her own , she said , with clear decision :
作为 梅丽莎的 恳求 眼睛 遇见 她 自己的 , 她 说 , 和 清除 决定 :

当梅丽莎恳求的眼神与她对视时，她斩钉截铁地说：

" [weɪt] [hɪə(r)] .
" Wait here .
" 等待 这里 .

请在此等候。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['siːzə(r)] [sendz] .
We shall see who it is that Caesar sends .
我们 将 看 WHO 它 是 那 凯撒 发送 .

我们拭目以待，看看凯撒会派谁来。

[ai] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][maɪ] [lɔːd] [hɪə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [ðəʊz] [dɪə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn]
I know better than my lord here what it is to see those dear to us in
我 知道 更好的 比 我的 主 这里 什么 它 是 到 看 那些 亲爱的 到 我们 在
['perəl] .
peril .
危险 .

我比这位大人更清楚看到我们所爱的人身处险境是什么滋味。

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [tʃaɪld] ? "
How old are you , child ? "
如何 老的 是 你 , 孩子 ? "

你几岁了，孩子?

" [ˌeɪ'tiːn] , " [rɪ'plaɪd] [mə'lɪsə] .
" Eighteen , " replied Melissa .
" 十八 , " 回复 梅丽莎 .

“十八岁,”梅丽莎回答道。

" [ˌeɪ'tiːn] ? " [rɪ'piːtɪd] [bɛrənaɪk] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːd] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][peɪn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
" Eighteen ? " repeated Berenike , as if the word were a pain to her ,
" 十八 ? " 重复 贝雷尼克 , 作为 如果 这 单词 是 一个 疼痛 到 她 ,

“十八? ”贝雷妮克重复道，仿佛这个词让她感到痛苦。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] [dʒʌst][ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] .
for her daughter had been just of that age .
为了 她 女儿 有 到过 只是 的 那 年龄 .

因为她的女儿当时也正好是那个年纪。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , [laʊdə] [ænd; ənd] [wɪð] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['kaɪndnəs] :
Then she said , louder and with encouraging kindness :
然后 她 说 , 更大声 和 和 鼓励 仁慈 :

然后她提高了音量，语气中带着鼓励和友善：

" [ɔːl] [ðæt] [laɪz][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [jɔːz] . — [ænd; ənd]
" All that lies in my power shall be done for you and yours . — And
" 全部 那 谎言 在 我的 力量 将 是 完毕 为了 你 和 你的 . — 和
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“凡是我力所能及的，我都会为你和你的家人去做。——还有你，

- , [mʌst; məst] [help] [ˌem 'iː] . "
Coeranus , must help me . "
- , 必须 帮助 我 . "

科埃拉努斯，请帮帮我。

" [ɪf] [ai][kæn; kən] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
" If I can , " he replied ,
" 如果 我 能 , " 他 回复 ,

“如果可以的话,”他回答说。

" [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ziːl] [ɒv; əv][maɪ] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
" with all the zeal of my reverence for you and my admiration for
" 和 全部 这 热情 的 我的 尊敬 为了 你 和 我的 钦佩 为了
['bjuːti] .
beauty .
美丽 .

“怀着我对你的全部敬意和我对美的赞美。”

[bʌt; bət][hɪə(r)] [kʌm] [ðə; ði] ['envɔi] .
But here come the envoys .
但 这里 来 这 使节 .

但使者来了。

[ðə; ði]['eldə(r)] , [ai] [si:] , [ɪz]['aʊə(r)] ['lɜ:nɪd] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] , [hu:z] [wɜ:ks] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ] ;
The elder , I see , is our learned Philostratus , whose works are known to you ;
这 长老 , 我 看 , 是 我们的 学习 菲洛斯特拉图斯 , 谁 作品 是 已知 到 你 ;

我看这位长者就是我们博学的菲洛斯特拉图斯，他的著作你们都耳熟能详；

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɪz] [θi:'ɔkritəs] , [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] ['fɔ:tʃu:n] [ɒv; əv] [hu:m] [ai][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] .
the younger is Theocritus , the favorite of fortune of whom I was telling you .
这 年轻 是 忒奥克里图斯 , 这 最喜欢的 的 财富 的 谁 我 曾是 讲述 你 .

年轻的是忒奥克里托斯，我刚才跟你提到的那位命运的宠儿。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃɑ:m] [ɒv; əv] [ðæt] [feɪs] [mait] [bʌt; bət] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [ɒm'nɪpətənt] [ju:θ] — "
If the charm of that face might but conquer the omnipotent youth — "
如果 这 魅力 的 那 脸 可能 但 征服 这 无所不能 青年 — "

如果那张脸的魅力能够征服无所不能的少年——

" - !
" Coeranus !
" - !

“科埃拉努斯！

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð] [stɜ:n] [rɪ'pru:f] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [feɪld] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['sɛnətərz] [ɪk'skju:zɪz] ,
" she exclaimed , with stern reproof ; but she failed to hear the senator's excuses ,
" 她 惊呼 , 和 船尾 责备 ; 但 她 失败的 到 听到 这 参议员的 借口 ,

她厉声斥责道；但她根本听不进参议员的辩解。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , - , ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd] [wɪð]
for her husband , Seleukus , followed her down the steps , and with
为了 她 丈夫 , - , 随后 她 向下 这 步骤 , 和 和
[ə; eɪ]['heɪsti] [saɪn] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
a hasty sign to her ,
一个 仓促 符号 到 她 ,

她的丈夫塞琉古跟着她下了台阶，匆匆向她打了个手势，

[əd'vɑ:nst] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] [gests] .
advanced to meet his guests .
先进的 到 见面 他的 客人 .

上前迎接宾客。

[θi:'ɔkritəs] [wɒz; wəz] ['spəʊksmən] , [ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['təʊgə] [wɪtʃ]
Theocritus was spokesman , and notwithstanding the mourning toga which
忒奥克里图斯 曾是 发言人 , 和 虽然 这 丧 长袍 哪个
[ræpt] [hɪm][ɪn] [faɪn] [fəʊldz] ,
wrapped him in fine folds ,
包装 他 在 美好的 折叠 ,

忒奥克里托斯是发言人，尽管他身穿华丽的丧服，但

[hɪz; ɪz] ['dʒestʃəz] [dɪd] [nɒt] [bɪ'laɪ] [hɪz; ɪz]['ɒrɪdʒɪn][æz; əz][æn; ən]['æktə(r)][ænd; ənd]['dɑ:nsə(r)] .
his gestures did not belie his origin as an actor and dancer .
他的 手势 做过 不是 掩饰 他的 起源 作为 一个 演员 和 舞蹈家 .

他的举止丝毫没有掩饰他作为演员和舞蹈家的出身。

[wen] - [prɪ'zentɪd] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [θiː'ɔkritəs] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wen] ,
When Seleukus presented him to his wife , Theocritus assured her that when ,
什么时候 - 呈现 他 到 他的 妻子 ，忒奥克里图斯 保证 她 那 什么时候，

[bʌt; bət] [æn; ən] ['aʊə(r)] [sɪns] ,
but an hour since ,
但 一个 小时 自从 ，

当塞琉古将他引荐给妻子时，忒奥克里托斯向她保证，就在一小时前，

[hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [lɔːd] , [huː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [drest] [ænd; ənd] [riːð] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt]
his sovereign lord , who was already dressed and wreathed for the banquet
他的 主权 主 ，WHO 曾是 已经 穿着 和 花环 为了 这 宴会

,
,
,

他的君主，已经穿戴整齐，头戴花环，准备赴宴。

[hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [hæd; həd] [bɪ'reft] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['əʊnli] [tʃaɪld] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [huːz]
had learned that the gods had bereft of their only child the couple whose
有 学习 那 这 神 有 失去 的 他们的 仅有的 孩子 这 夫妻 谁

[ˌhɒspɪ'tæləti] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['iːvnɪŋ] ,
hospitality had promised him such a delightful evening ,
热情好客 有 承诺 他 这样的 一个 愉快 晚上 ，

他得知众神失去了他们唯一的孩子，而那对夫妇曾热情款待他，许诺给他一个愉快的夜晚。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['iːkwəli] [ʃɒkt] [ænd; ənd] [griːvd] .
he had been equally shocked and grieved .
他 有 到过 同样地 震惊 和 伤心 .

他同样感到震惊和悲痛。

['siːzə(r)] [wɒz; wəz] ['diːpli] [dɪ'strest] [æt; ət] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
Caesar was deeply distressed at the unfortunate circumstance that he should
凯撒 曾是 深 苦恼 在 这 不幸 环境 那 他 应该

[hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [tuː; tə] [ɪn'truːd] [ɒn] [ðə; ði] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
have happened in his ignorance to intrude on the seclusion which was the
有 发生 在 他的 无知 到 侵入 在 这 隔离 哪个 曾是 这

[prɪ'rɒgətɪv] [ɒv; əv] [griːf] .
prerogative of grief .
特权 的 悲伤 .

凯撒对自己无知闯入了悲伤者独处的宁静深感懊恼。

[hiː; hi] [begd] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] ['feɪvə(r)]
He begged to assure her and her husband of the high favor
他 乞求 到 保证 她 和 她 丈夫 的 这 高的 偏爱

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
of the ruler of the world .
的 这 统治者 的 这 世界 .

他恳求向她和她的丈夫保证，他们得到了世界统治者的极大恩宠。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [θiː'ɔkritəs] ,
As for himself , Theocritus ,
作为 为了 他自己 ，忒奥克里图斯 ，

至于他自己，忒奥克里托斯，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['splendə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dekəreɪtɪd] [ðeə(r)]
he would not fail to describe the splendor with which they had decorated their
他 会 不是 失败 到 描述 这 辉煌 和 哪个 他们 有 装饰 他们的

['prɪnsli] ['rezɪdəns] [ɪn] ['sizərz] ['ɒnə(r)] .
princely residence in Caesar's honor .
王子 住宅 在 凯撒的 荣誉 .

他一定会详细描述他们为了纪念凯撒而将他们的王室住所装饰得多么富丽堂皇。

[hɪz; ɪz][ɪm'pɪəriəl]['mɑːstə(r)] [wʊd] [biː; bi] [tʌtʃt] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə][hɪə(r)][ðæt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɪ'riːvd]
His imperial master would be touched , indeed , to hear that even the bereaved
他的 帝国 掌握 会 是 感动 , 的确 , 到 听到 那 甚至 这 丧亲者
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

他的皇帝主人如果听到就连失去孩子的母亲也如此，一定会非常感动。

[huː] , [laɪk] ['naiəubi] , [mɔːn, məun][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɒfsprɪŋ] , [hæd; həd]['brəʊkən][ðə; ði]['stəʊni]
who , like Niobe , mourned for her offspring , had broken the stony
WHO , 喜欢 尼俄柏 , 哀悼 为了 她 后代 , 有 破碎的 这 石质的
[spel] [wɪtʃ] [held][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - ,
spell which held her to Sipylos ,
拼写 哪个 握住 她 到 - ,

她像尼俄柏一样，为自己的孩子哀悼，并打破了将她束缚在西皮洛斯的石化魔咒。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dekt] [hɜː'self] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ['ɜːθli] [gests] [æz; əz]
and had decked herself to receive the greatest of all earthly guests as
和 有 甲板 她自己 到 收到 这 最 的 全部 尘世的 客人 作为
['reɪdiənt][æz; əz]['dʒuːnəʊ][æt; ət][ðə; ði]['gəʊldən]['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .
radiant as Juno at the golden table of the gods .
辐射状 作为 朱诺 在 这 金的 桌子 的 这 神 .

她精心打扮，准备迎接人间最尊贵的客人，如同朱诺在众神的金桌旁般光彩照人。

[ðə; ði]['leɪdi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [kən'trəʊlɪŋ] [hɜː'self] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðiːz]
The lady succeeded in controlling herself and listening to the end of these
这 女士 成功了 在 控制 她自己 和 聆听 到 这 结尾 的 这些
['pɒmpəs] ['freɪzɪz] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðə; ði]['spiːkə(r)] .
pompous phrases without interrupting the speaker .
傲慢 短语 没有 打断 这 扬声器 .

这位女士成功地控制住了自己，听完了这些浮夸的言辞，没有打断演讲者。

['evri] [wɜːd] [wɪtʃ] [fləʊd] [səʊ] ['glɪbli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [fel] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)][æz; əz]['bɪtə(r)]
Every word which flowed so glibly from his tongue fell on her ear as bitter
每一个 单词 哪个 流动 所以 轻率地 从 他的 舌头 跌倒 在 她 耳朵 作为 苦的
['mɒkəri] ;
mockery ;
嘲讽 ;

他口中吐出的每一个字，在她听来都像是苦涩的嘲讽；

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪm'self][wɒz; wəz][səʊ] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][felt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]
and he himself was so repugnant to her , that she felt it a
和 他 他自己 曾是 所以 令人厌恶的 到 她 , 那 她 毛毡 它 一个
[rɪ'liːs] [wen] ,
release when ,
发布 什么时候 ,

她对他本人感到如此厌恶，以至于当他……时，她反而觉得是一种解脱。

['ɑːftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wɪð] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [begd] [liːv]
after exchanging a few words with the master of the house , he begged leave
后 交换 一个 很少 字 和 这 掌握 的 这 房子 , 他 乞求 离开
[tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] ,
to retire ,
到 退休 ,

与主人简单交谈几句后，他便请求退席。

[æz; əz][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [kɔːld] [hɪm] [ə'weɪ] .
as important business called him away .
作为 重要的 商业 称为 他 离开 .

他因要事出差。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪn'diːd] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [truːθ] .
And this , indeed , was the truth .
和 这 , 的确 , 曾是 这 真相 .

而这，的确是事实。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv][left] [ðɪs] ['djuːti][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,
For no consideration would he have left this duty to another ,
为了 不 考虑 会 他 有 左边 这 责任 到 其他 ,

他绝不会把这项职责交给别人，无论付出什么代价。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə] - , [huː] [hæd; həd] [ə'fendɪd] [hɪm] ,
for it was to communicate to Titianus , who had offended him ,
为了 它 曾是 到 交流 到 - , WHO 有 被冒犯了 他 ,

因为此行的目的是为了向冒犯过他的提提阿努斯传达信息。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] ['siːzə(r)] [hæd; həd] [dɪ'praɪvd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['priːfekt] ,
the intelligence that Caesar had deprived him of the office of prefect ,
这 智力 那 凯撒 有 被剥夺的 他 的 这 办公室 的 长官 ,

凯撒剥夺了他总督职务的情报，

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn]['ɪntuː]['sɜːt(ə)n] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
and intended to examine into certain complaints of his administration .
和 故意的 到 检查 进入 肯定 投诉 的 他的 行政 .

并打算调查针对他执政期间的某些投诉。

[ðə; ði]['sekənd] ['envɔɪ] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'meɪnd] , [ðəʊ] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] - [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]
The second envoy , however , remained , though he refused Seleukus's invitation to
这 第二 使者 , 然而 , 剩余 , 尽管 他 拒绝 - 邀请 到
[fɪl] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]['bæŋkwɪt] .
fill his place at the banquet .
充满 他的 地方 在 这 宴会 .

然而，第二位使者留了下来，但他拒绝了塞琉古邀请他代替自己参加宴会的邀请。

[hiː; hi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wɪð] [ðə; ði]['leɪdi] [bɛrənaɪk] ,
He exchanged a few words with the lady Berenike ,
他 交换 一个 很少 字 和 这 女士 贝雷尼克 ,

他和贝雷尼克女士交谈了几句。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [faʊnd] [hɪm'self]['teɪkən][ə'saɪd][baɪ][ðə; ði]['senətə(r)] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt]
and presently found himself taken aside by the senator , and , after a short
和 目前 成立 他自己 已采取 旁边 经过 这 参议员 , 和 , 后 一个 短的
[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
explanation ,
解释 ,

随后他被参议员叫到一边，经过简短的解释后，

[led] [ʌp][tuː; tə] [mə'lɪsə] , [huːm] - [dɪ'zaɪəd][tuː; tə] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)][help][tuː; tə] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] ,
led up to Melissa , whom Coeranus desired to appeal for help to Philostratus ,
引领 向上 到 梅丽莎 , 谁 - 想要的 到 上诉 为了 帮助 到 菲洛斯特拉图斯 ,

最终，科埃拉努斯希望梅丽莎能向菲洛斯特拉图斯求助，于是便去找了她。

[ðə; ði] ['feɪməs] [fə'lɒsəfə(r)] , [huː] [ɪn'dʒɔɪd] ['sizərz] [kləusɪst] ['kɒnfɪdəns] .
the famous philosopher , who enjoyed Caesar's closest confidence .
这 著名的 哲学家 , WHO 享受 凯撒的 最接近 信心 .

这位著名哲学家曾是凯撒最信任的人。

- [ðen] [əu'bei] [ə; eɪ] [saɪn] [frɒm; frəm] [bɛrənaɪk] ,
Coeranus then obeyed a sign from Berenike ,
- 然后 服从 一个 符号 从 贝雷尼克 ,

随后，柯拉努斯遵照贝雷尼克的指示行事。

[huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['ɑːnsərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðɪs]
who wished to know whether he would be answerable for introducing this
WHO 希望 到 知道 无论 他 会 是 可回答的 为了 介绍 这
['reəli] ['prɪti] [gɜːl] ,
rarely pretty girl ,
很少 漂亮的 女孩 ,

他想知道自己是否要为介绍这位罕见的美女而负责。

[huː] [hæd; həd] [pleɪst] [hɜː'self] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [huːm] [ʃiː; ʃi] , [fɔː(r); fə(r)]
who had placed herself under their protection — and whom she , for
WHO 有 放置 她自己 在下面 他们的 保护 — 和 谁 她 , 为了
[hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] ,
her part ,
她 部分 ,

她把自己置于他们的保护之下——而她，

[ment] [tuː; tə] [prə'tekt] — [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɔːtiə(r)] [ɒv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi]
meant to protect — to a courtier of whom she knew nothing but that he
意思是 到 保护 — 到 一个 朝臣 的 谁 她 知道 没有什么 但 那 他
[wɒz; wəz][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [teɪst] .
was a writer of taste .
曾是 一个 作家 的 品尝 .

意在保护——保护一位她一无所知的廷臣，只知道他是一位有品位的作家。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [siːmd] [tuː; tə] [ə'mjuːz] - , [bʌt; bət] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
The question seemed to amuse Coeranus , but , seeing that his sister - in - law
这 问题 似乎 到 娱乐 - , 但 , 看到 那 他的 姐姐 - 在 - 法律
[wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːnɪst] ,
was very much in earnest ,
曾是 非常 很多 在 认真 ,

科埃拉努斯似乎觉得这个问题很有趣，但见他的嫂子是认真的，

[hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['flɪpənt] [təʊn] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] , [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]
he dropped his flippant tone and admitted that Philostratus , as a young man
他 掉落 他的 轻浮的 语气 和 承认 那 菲洛斯特拉图斯 , 作为 一个 年轻的 男人
,
,
,

他收起了轻佻的语气，承认菲洛斯特拉图斯年轻时，

[hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [trʌst] [ə; eɪ][gɜːl] .
had been one of the last with whom he would trust a girl .
有 到过 一 的 这 最后的 和 谁 他 会 相信 一个 女孩 .

他是最后几个会信任女孩的人之一。

[hɪz; ɪz][fɑː(r)] - [feɪmd] ['letəz] [sə'fɪʃntli] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪti] [fə'lɒsəfə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]
His far - famed letters sufficiently proved that the witty philosopher had been a
他的 远的 - 著名的 信件 足够 已证实 那 这 机智 哲学家 有 到过 一个
[dɪ'vəʊtɪd] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['kɔːtiə(r)] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
devoted and successful courtier of women .
奉献 和 成功的 朝臣 的 女性 .

他那些广为人知的信件充分证明，这位才华横溢的哲学家曾是一位忠诚而成功的女性侍臣。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
But that was all a thing of the past .
但 那 曾是 全部 一个 事物 的 这 过去的 .

但那都已成为过去。

[hiː; hi] [stɪl] , [nəʊ] [daʊt] , [dɪd] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] ['fiːmeɪl] ['bjuːti] , [bʌt; bət][hiː; hi][led][ə; eɪ]['regjələ(r)][laɪf] ,
He still , no doubt , did homage to female beauty , but he led a regular life ,
他 仍然 , 不 怀疑 , 做过 尊敬 到 女性 美丽 , 但 他 引领 一个 常规的 生活 ,

毫无疑问，他仍然会赞美女性之美，但他过着普通人的生活。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['ɑːd(ə)nt][ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [ʌp'həʊldə(r)][ɒv; əv]
and had become one of the most ardent and earnest upholders of
和 有 变得 一 的 这 最多 热心 和 认真 拥护者 的
[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː] .
religion and virtue .
宗教 和 美德 .

他成为了宗教和美德最热忱、最真诚的捍卫者之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['sɜːk(ə)l] [wɪtʃ] ['gæðəd] [raʊnd] ['dʒuːljə]['dɔːmnɑː] ,
He was one of the learned circle which gathered round Julia Domna ,
他 曾是 一 的 这 学习 圆圈 哪个 聚集 圆形的 朱莉娅 多姆娜 ,

他是聚集在朱莉娅·多姆娜周围的博学之士之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌkærə'kælə] ,
and it was by her desire that he had accompanied Caracalla ,
和 它 曾是 经过 她 欲望 那 他 有 伴随 卡拉卡拉 ,

正是出于她的意愿，他才陪伴卡拉卡拉。

[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][mæd] ['pæʃ(ə)nz] [ɪn] [tʃek] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] .
to keep his mad passions in check when it might be possible .
到 保持 他的 疯狂的 激情 在 查看 什么时候 它 可能 是 可能的 .

尽可能地控制住他疯狂的激情。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [mə'lɪsə] [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [hæd; həd] ['miːnwaɪl] ['teɪkən]
The conversation between Melissa and the philosopher had meanwhile taken
这 对话 之间 梅丽莎 和 这 哲学家 有 同时 已采取
[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tɜːn] .
an unexpected turn .
一个 意外 转动 .

与此同时，梅丽莎和哲学家之间的谈话出现了意想不到的转折。

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['veri] [fɜːst] [ə'dres] [ðə; ði][rɪ'plaɪ][hæd; həd][daɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪps] ,
At his very first address the reply had died on her lips ,
在 他的 非常 第一的 地址 这 回复 有 死亡 在 她 嘴唇 ,

在他第一次讲话时，她的回答就戛然而止于唇边。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['sizərz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['rekəg'naɪzd][ðə; ði]['rəʊmən] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
for in Caesar's representative she had recognized the Roman whom she had
为了 在 凯撒的 代表 她 有 认可 这 罗马 谁 她 有
[siːn] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [æsk'liːpiˌɑːs] ,
seen in the Temple of Asklepios ,
已见 在 这 寺庙 的 阿斯克勒庇俄斯 ,

因为在凯撒的代表身上，她认出了那个她在阿斯克勒庇俄斯神庙里见过的罗马人。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [pə'hæps] [ˌəʊvər'hɜːrd][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] .
and who had perhaps overheard her there .
和 WHO 有 也许 无意中听到 她 那里 .

或许有人在那里听到了她的话。

[ˌfɪ'lɒstreɪtəs] , [tuː] , [siːmd] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ;
Philostratus , too , seemed to remember the meeting ;
菲洛斯特拉图斯 , 也 , 似乎 到 记住 这 会议 ;

菲洛斯特拉图斯似乎也记得那次会面；

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃruːd] [feɪs] — [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [greɪv] [ænd; ənd] [geɪ] — ['laɪtɪd] [ʌp]
for his shrewd face — a pleasing mixture of grave and gay — lighted up
为了 他的 精明 脸 — 一个 令人愉悦 混合物 的 严重 和 同性恋 — 照明 向上
[æt; ət][wʌns] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :
at once with a subtle smile as he said :
在 一次 和 一个 微妙的 微笑 作为 他 说 :

他那张精明的脸——既严肃又欢快——在他开口时，脸上立刻浮现出一丝微妙的微笑：

" [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][mɪ'steɪkən] , [ai] [əʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['pleʒə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][dɪ'vaɪn]
" If I am not mistaken , I owe the same pleasure this evening to divine
" 如果 我 是 不是 错误 , 我 欠 这 相同的 乐趣 这 晚上 到 神圣的

“如果我没记错的话，今晚我同样要感谢神明的恩赐。”

['siːzə(r)] [æz; əz][tuː; tə] [greɪt] [æsk'liːpiˌɑːs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?
Caesar as to great Asklepios this morning ?
凯撒 作为 到 伟大的 阿斯克勒庇俄斯 这 早晨 ?

今天早上凯撒对伟大的阿斯克勒庇俄斯有何评价?

" [æt; ət] [ðɪs] , [mə'lɪsə] [kɑːst][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [glɑːns] [æt; ət] - [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] , [ænd; ənd]
" At this , Melissa cast a meaning glance at Coeranus and the lady , and
" 在 这 , 梅丽莎 投掷 一个 意义 瞥一眼 在 - 和 这 女士 , 和
,
,
,

这时，梅丽莎意味深长地看了科埃拉努斯和那位女士一眼，然后，

[ɔːl'ðəʊ] [sə'praɪz] [ænd; ənd][ə'lɑːm] [siːld] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] ,
although surprise and alarm sealed her lips ,
虽然 惊喜 和 警报 密封 她 嘴唇 ,

虽然惊讶和惊恐让她说不出话来，

[hɜː(r); hə(r)] [ˌʌp'lɪftɪd] [hændz][ænd; ənd] [həʊl] ['dʒestʃə(r)] [sə'fɪʃntli] [ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'triːti]
her uplifted hands and whole gesture sufficiently expressed her entreaty
她 提升 双手 和 所有的 手势 足够 表达 她 恳求
[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [bɪ'treɪ] [hɜː(r); hə(r)] .
that he would not betray her .
那 他 会 不是 背叛 她 .

她高举的双手和整个动作足以表达她恳求他不要背叛她的意愿。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [əu'bei] .
He understood and obeyed .
他 理解 和 服从 .

他明白并服从了。

[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ə; eɪ]['siːkrət] [wɪð] [ðɪs] [feə(r)][tʃaɪld] .
It pleased him to share a secret with this fair child .
它 高兴 他 到 分享 一个 秘密 和 这 公平的 孩子 .

他很高兴能和这个漂亮的孩子分享秘密。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn][fækt] , [ˌəʊvər'hɜːrd][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [wɪð] [ə'meɪzmənt] [ðæt]
He had , in fact , overheard her , and understood with amazement that
他 有 , 在 事实 , 无意中听到 她 , 和 理解 和 惊愕 那
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [preŋ] ['fɜːvəntli] [fɔː(r); fə(r)] ['siːzə(r)] .
she was praying fervently for Caesar .
她 曾是 祈祷 热切地 为了 凯撒 .

事实上，他无意中听到了她的话，惊讶地发现她正在虔诚地为凯撒祈祷。

[ðɪs] [stɜːd] [hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [pɪtʃ] .
This stirred his curiosity to the highest pitch .
这 搅拌 他的 好奇心 到 这 最高 沥青 .

这激起了他极大的好奇心。

[səʊ][hiː; hi] [sed] , [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] :
So he said , in an undertone :
所以 他 说 , 在 一个 底色 :

于是他低声说道：

" [ɔːl] [ðæt] [ai] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz]['aʊə(r)]['siːkrət] , [swiːt] [meɪd] .
" All that I saw and heard in the temple is our secret , sweet maid .
" 全部 那 我 锯 和 听到 在 这 寺庙 是 我们的 秘密 , 甜的 女佣 .

“我在寺庙里所见所闻的一切，都是我们秘密的，亲爱的少女。”

[bʌt; bət] [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [kæn; kən][hæv; həv] ['prɒmptɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [preɪ] [səʊ] ['ɜːdʒəntli] [fɔː(r); fə(r)] ['siːzə(r)] ?
But what on earth can have prompted you to pray so urgently for Caesar ?
但 什么 在 地球 能 有 提示 你 到 祈祷 所以 紧急 为了 凯撒 ?

但究竟是什么原因促使你如此迫切地为凯撒祈祷呢?

[hæz; həz][hiː; hi] [dʌn] [juː; jʊ][ɔː(r)] [jɔːz] ['eni] [greɪt] ['benɪfɪt] ?
Has he done you or yours any great benefit ?
有 他 完毕 你 或者 你的 任何 伟大的 益处 ?

他给你或你的家人带来过什么重大好处吗?

" [mə'lɪsə] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] [went] [ɒn] [wɪð] [ɪn'kriːst] [ˌkjʊəri'ɒsəti] :
" Melissa shook her head , and Philostratus went on with increased curiosity :
" 梅丽莎 摇晃 她 头 , 和 菲洛斯特拉图斯 去 在 和 增加 好奇心 :

梅丽莎摇了摇头，菲洛斯特拉图斯更加好奇地继续说道:

" [ðen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] [hɑːt] ['ɪərɒs][kæn; kən]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] ,
" Then are you one of those whose heart Eros can fire at the sight of an image ,
" 然后 是 你 一 的 那些 谁 心 爱神 能 火 在 这 视线 的 一个 图像 ,

那么，你是否属于那种看到图像就能燃起爱欲之火的人呢?

[ɔː(r)][ðə; ði][mɪə(r)]['æspekt][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ?
or the mere aspect of a man ?
或者 这 仅仅 方面 的 一个 男人 ?

或者仅仅是男人的外表?

" [tuː; tə] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['heɪstɪli] :
" To this she answered hastily :
" 到 这 她 回答 草草 :

她急忙回答道:

" [wɒt] [æn; ən][aɪ'dɪə] !
" What an idea !
" 什么 一个 主意 !

“真是个好主意！”

[nəʊ] , [nəʊ] .
No , no .
不 , 不 .

不，不。

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] . "
Certainly not . "
当然 不是 . "

当然不是。

" [nəʊ] ? " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [frend] , [wɪð] ['greɪtə(r)] [sə'praɪz] .
" No ? " said her new friend , with greater surprise .
" 不 ? " 说 她 新的 朋友 , 和 更大的 惊喜 .

“不是吗?”她的新朋友更加惊讶地问道。

" [ðen] [pə'hæps] [jɔː(r); jə(r)]['həʊpf(ə)l] [jʌŋ] [səʊl] [ik'spekt] [ðæt] , ['biːɪŋ] [stɪl] [bʌt; bət][ə; eɪ] [juːθ] ,
" Then perhaps your hopeful young soul expects that , being still but a youth ,
" 然后 也许 你的 充满希望 年轻的 灵魂 预期 那 , 存在 仍然 但 一个 青年 ,

“那么，或许你那充满希望的年轻灵魂会期待，尽管你还只是个年轻人，

[hiː; hi] [meɪ] , [baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , [bɪ'kʌm] , [laɪk]['taɪtəs] , [ə; eɪ]['benɪfæktə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
he may , by the help of the gods , become , like Titus , a benefactor to the
他 可能 , 经过 这 帮助 的 这 神 , 变得 , 喜欢 提图斯 , 一个 恩人 到 这
[həʊl] [wɜːld] ?
whole world ?
所有的 世界 ?

他或许能借助神明的力量，像提图斯一样，成为造福全世界的恩人？

" [mə'lɪsə] [lʊkt] ['tɪmɪdli] [æt; ət][ðə; ði]['meɪtrən] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
" Melissa looked timidly at the matron , who was still talking with her
" 梅丽莎 看起来 胆怯地 在 这 护士长 , WHO 曾是 仍然 说 和 她
['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd]['heɪstɪli] [rɪ'plaɪd] :
brother - in - law , and hastily replied :
兄弟 - 在 - 法律 , 和 草草 回复 :

梅丽莎怯生生地看了看还在和她姐夫说话的女舍监，匆匆回答道：

" [ðeɪ] [ɔːl] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] !
" They all call him a murderer !
" 他们 全部 称呼 他 一个 凶手 !

他们都称他为杀人犯！

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌfə] ['fɪəf(ə)l] [tɔː'ment, 'tɔːm-][ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd]
But I know for certain that he suffers fearful torments of mind and
但 我 知道 为了 肯定 那 他 遭受 可怕 折磨 的 头脑 和
['bɒdi] ;
body ;
身体 ;

但我确信他正在遭受身心上的巨大折磨；

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [nəʊz] ['meni] [θɪŋz] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][wʌn] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]
and one who knows many things told me that there was not one among all the
和 一 WHO 知道 许多 事物 讲述 我 那 那里 曾是 不是 一 之中 全部 这
[m'ɪliənz] [huːm] ['siːzə(r)] ['gʌvnz] [huː] ['evə(r)] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
millions whom Caesar governs who ever prays for him ;
百万 谁 凯撒 统治 WHO 曾经 祈祷 为了 他 ;

一位博学之士告诉我，凯撒统治的亿万人中，没有一个人曾为他祈祷过；

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][səʊ] ['sɒri] — [ai][kæn; kən][nɒt] [tel] [juː; jʊ] — "
and I was so sorry — I can not tell you — "
和 我 曾是 所以 对不起 — 我 能 不是 告诉 你 — "

我感到非常抱歉——我无法告诉你——"

" [ænd; ənd][səʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] ,
" And so , " interrupted the philosopher ,
" 和 所以 , " 中断 这 哲学家 ,

"于是，"哲学家打断道，

" [juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['preɪzwɜːði] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
" you thought it praiseworthy and pleasing to the gods that you should be
" 你 想法 它 值得称赞 和 令人愉悦 到 这 神 那 你 应该 是
[ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['əʊnli][wʌn][tuː; tə]['ɒfə(r)]['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
the first and only one to offer sacrifice for him ,
这 第一的 和 仅有的 一 到 提供 牺牲 为了 他 ,

"你认为你是第一个也是唯一一个向他献祭的人，这既值得称赞，又能让神明喜悦。"

[ɪn]['siːkrət] , [ænd; ənd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [friː] [wɪl] ?
in secret , and of your own free will ?
在 秘密 , 和 的 你的 自己的 自由的 将要 ?

秘密地，而且是出于你自己的自愿？

[ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈbaʊt] ?
That was how it came about ?
那 曾是 如何 它 来了 关于 ?

事情就是这样发生的?

[wel] , [tʃaɪld] , [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
Well , child , you need not be ashamed of it .
出色地 , 孩子 , 你 需要 不是 是 羞愧 的 它 .

孩子，你不必为此感到羞耻。

" [bʌt; bət] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈklaʊdɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪn] [ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd]
" But then suddenly his face clouded , and he asked , in a grave and
" 但 然后 突然 他的 脸 阴天 , 和 他 问 , 在 一个 严重 和
[ˈɔːltəd] [vɔɪs] :
altered voice :
已修改 嗓音 :

但突然间，他的脸色阴沉下来，用一种严肃而怪异的声音问道：

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] ? "
" Are you a Christian ? "
" 是 你 一个 基督教 ? "

你是基督徒吗?

" [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] , [ˈfɜːmli] .
" No , " she replied , firmly .
" 不 , " 她 回复 , 牢牢 .

“不，”她坚定地回答道。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [griːks] .
" We are Greeks .
" 我们 是 希腊人 .

我们是希腊人。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [hæv; həv] [ˈɒfəd] [ə; eɪ] [ˈsækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [blʌd] [tuː; tə] [æskˈliːpiˌɑːs] [ɪf] [ai] [hæd; həd]
How could I have offered a sacrifice of blood to Asklepios if I had
如何 可以 我 有 提供 一个 牺牲 的 血 到 阿斯克勒庇俄斯 如果 我 有
[bɪˈliːvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkruːsɪfaɪd] [gɒd] ? "
believed in the crucified god ? "
相信 在 这 被钉在十字架上 上帝 ? "

如果我真的信仰那位被钉在十字架上的神，我怎么可能向阿斯克勒庇俄斯献上血祭呢?

" [ðen] , " [sed] [ˌfɪˈlɒstreɪtəs] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [ˈbraɪtli] , " [ai] [meɪ] [ˈprɒmɪs] [juː; jʊ] ,
" Then , " said Philostratus , and his eyes flashed brightly , " I may promise you ,
" 然后 , " 说 菲洛斯特拉图斯 , 和 他的 眼睛 闪光灯 明亮地 , " 我 可能 承诺 你 ,

“那么，”菲洛斯特拉图斯说道，他的眼睛闪闪发光，“我可以向你保证，

[ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)] [ænd; ənd] [ˈɒfərɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpliːzɪŋ] [ɪn]
in the name of the gods , that your prayer and offering were pleasing in
在 这 姓名 的 这 神 , 那 你的 祷告 和 提供 是 令人愉悦 在
[ðeə(r)] [aɪz] .
their eyes .
他们的 眼睛 .

奉神明之名，愿你的祈祷和祭品蒙神悦纳。

[ai] [maɪˈself] , [ˈnəʊb(ə)l] [gɜːl] , [əʊ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [reə(r)] [ˈpleʒə(r)] .
I myself , noble girl , owe you a rare pleasure .
我 我 , 高贵 女孩 , 欠 你 一个 稀有的 乐趣 .

我本人，高贵的姑娘，欠你一份难得的快乐。

[bʌt; bət] , [tel] [ˌem ˈiː] — [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [juː; jʊ] [left] [ðə; ði] [ˈsæŋktʃuəri] ? "
But , tell me — how did you feel as you left the sanctuary ? "
但 , 告诉 我 — 如何 做过 你 感觉 作为 你 左边 这 避难所 ? "

但是，告诉我——你离开圣殿时是什么感觉?

" [lait] - [hɑːtɪd] , [maɪ] [lɔːd] , [ænd; ənd] ['kɒntent] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ] [fræŋk] , [glæd] [lʊk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [faɪn] [aɪz] .

" Light - hearted , my lord , and content , " she answered , with a frank , glad look in her fine eyes .

" 光 - 心地 , 我的 主 , 和 内容 , " 她 回答 , 和 一个 坦率 , 高兴的 看 在 她 美好的 眼睛 .

“心情轻松愉快，大人,”她回答道，美丽的眼睛里闪着坦率而喜悦的光芒。

" [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sʌŋ] [æz; əz] [ai] [went] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] . "

" I could have sung as I went down the road , though there were people about . "

" 我 可以 有 唱 作为 我 去 向下 这 路 , 尽管 那里 是 人们 关于 . "

“我本可以边走边唱，尽管周围有人。”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['kaɪndli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stɪl] [held] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ,

" I should have liked to hear you , " he said , kindly , and he still held her hand ,

" 我 应该 有 喜欢 到 听到 你 , " 他 说 , 亲切地 , 和 他 仍然 握住 她 手 ,

“我很想听你说话,”他温和地说，仍然握着她的手。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [grɑːsp, græsp] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪmiəb(ə)l] [ˌdʒiːni'æləti] [ðæt] ['kærəktəˌraɪzd] [hɪm] ,

which he had grasped with the amiable geniality that characterized him ,

哪个 他 有 抓住 和 这 可亲 温和 那 特征化的 他 ,

他以他特有的和蔼可亲的性格抓住了这一点。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['senətə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

when they were joined by the senator and his sister - in - law .

什么时候 他们 是 加入 经过 这 参议员 和 他的 姐姐 - 在 - 法律 .

这时，参议员和他的嫂子也加入了他们。

" [hæz; həz] [ʃiː; ʃi] [wʌn] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['ɑː.fɪsɪz] ? " [ɑːskt] - ; [ænd; ənd] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] [rɪ'plaɪd] , ['kwɪkli] ,

" Has she won your good offices ? " asked Coeranus ; and Philostratus replied , quickly ,

" 有 她 韩元 你的 好的 办公室 ? " 问 - ; 和 菲洛斯特拉图斯 回复 , 迅速地 ,

“她赢得了你的信任吗？”科埃拉努斯问道；菲洛斯特拉图斯迅速回答道：

" ['eniθɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [dʌn] .

" Anything that it lies in my power to do for her shall certainly be done .

" 任何事物 那 它 谎言 在 我的 力量 到 做 为了 她 将 当然 是 完毕 .

“凡是我力所能及的，我都会尽力为她去做。”

" [bɛrənaɪk] [beɪd] [ðem; ðəm] [bəuθ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [rʊmz; ruːmz] ,

" Berenike bade them both to join her in her own rooms ,

" 贝雷尼克 巴德 他们 两个都 到 加入 她 在 她 自己的 房间 ,

贝雷尼克吩咐他们俩到她的房间里去。

[fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] ['əʊdiəs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ;

for everything that had to do with the banquet was odious to her ;

为了 一切 那 有 到 做 和 这 宴会 曾是 令人厌恶的 到 她 ;

因为她对宴会的一切事物都感到厌恶；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] , [mə'lɪsə] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [frend] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] ['stɔːri] .
and as they went , Melissa told her new friend her brother's story .
和 作为 他们 去 , 梅丽莎 讲述 她 新的 朋友 她 兄弟 故事 .

她们边走边聊，梅丽莎把她哥哥的故事告诉了她的新朋友。

[ʃiː; ʃi] [endid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
She ended it in the quiet sitting - room of the mistress of the house ,
她 结束 它 在 这 安静的 坐着 - 房间 的 这 情妇 的 这 房子 ,

她最后是在女主人安静的客厅里结束了这一切。

[æn; ən] [ɑː'tɪstɪk] [bʌt; bət] [nɒt] ['splendɪd] [ə'pɑːtmənt] , [ɐd'ɔːnd] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [wɜːks] [ɒv; əv] ['ɜːli] [ˌælɪɡ'zændrɪən] [ɑːt] .
an artistic but not splendid apartment , adorned only with the choicest works of early Alexandrian art .
一个 艺术 但 不是 灿烂 公寓 , 装饰 仅有的 和 这 精选 作品 的 早期的 亚历山大 艺术 .

一间充满艺术气息但并不奢华的公寓，只摆放着精选的早期亚历山大艺术作品。

[ˌfɪ'lɒstreɪtəs] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] , [bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [pə'tɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [help] ['ɪntuː] [wɜːdz] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
Philostratus listened attentively , but , before she could put her petition for help into words , he exclaimed :
菲洛斯特拉图斯 听着 认真地 , 但 , 前 她 可以 放 她 请愿 为了 帮助 进入 字 , 他 惊呼 :

菲洛斯特拉图斯认真地听着，但还没等她开口请求帮助，他就喊道：

" [ðen] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz] , [tuː; tə] [muːv] ['siːzə(r)] [tuː; tə] ['mɜːsi] , [ænd; ənd] [ðæt] — [tʃaɪld] ,
" Then what we have to do is , to move Caesar to mercy , and that — Child ,
" 然后 什么 我们 有 到 做 是 , 到 移动 凯撒 到 怜悯 , 和 那 — 孩子 ,

“那么我们必须做的就是，让凯撒心生怜悯，而那——孩子，

[juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [juː; jʊ][ɑːsk] !
you know not what you ask !
你 知道 不是 什么 你 问 !

你不知道你问的是什么！

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] - , [dɪ'zaɪərɪŋ] - [tuː; tə] [dʒɔɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gests] ,
" They were interrupted by a message from Seleukus , desiring Coeranus to join the other guests ,
" 他们 是 中断 经过 一个 信息 从 - , 渴望 - 到 加入 这 其他 客人 ,

“这时，塞琉古发来消息打断了他们，希望柯拉努斯能与其他宾客一同前往。”

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [bɛrənaɪk] [wɪð'druː] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['splendə(r)][ʃiː; ʃi] [heit] .
and as soon as he had left them Berenike withdrew to take off the splendor she hated .
和 作为 很快 作为 他 有 左边 他们 贝雷尼克 退出 到 拿 离开 这 辉煌 她 憎恨 .

他一离开，贝雷尼克就退到一边，脱掉了她厌恶的华丽服饰。

[ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðeə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
She promised to return immediately and join their discussion ,
她 承诺 到 返回 立即地 和 加入 他们的 讨论 ,

她承诺会立即返回并加入他们的讨论。

[ænd; ənd] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] [sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] .
and Philostratus sat for a while lost in thought .
和 菲洛斯特拉图斯 卫星 为了 一个 尽管 丢失的 在 想法 .

菲洛斯特拉图斯坐了一会儿，陷入了沉思。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [mə'lɪsə] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] :
Then he turned to Melissa and asked her :
然后 他 转向 到 梅丽莎 和 问 她 :

然后他转向梅丽莎，问她：

" [wʊd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [seik] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə] [feɪs]
" Would you for their sakes be able to make up your mind to face
" 会 你 为了 他们的 清酒 是 有能力的 到 制作 向上 你的 头脑 到 脸
['bɪtə(r)] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ,
bitter humiliation ,
苦的 屈辱 ,

“为了他们，你是否能够下定决心去面对这巨大的羞辱？”

[neɪ] , [pə'hæps] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)] ? "
nay , perhaps imminent danger ? "
不 , 也许 迫在眉睫 危险 ? "

不，或许是迫在眉睫的危险？

" ['eniθɪŋ] !
" Anything !
" 任何事物 !

“任何事物！

[ai] [wʊd] [gɪv] [maɪ][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] !
I would give my life for them !
我 会 给 我的 生活 为了 他们 !

我愿意为他们付出生命！

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːl] , [wɪð] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [gliːm] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [self]
" replied the girl , with spirit , and her eyes gleamed with such enthusiastic self
" 回复 这 女孩 , 和 精神 , 和 她 眼睛 闪闪发光 和 这样的 热情的 自己
- ['sækrɪfaɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
- sacrifice that his heart ,
- 牺牲 那 他的 心 ,

“女孩精神抖擞地回答道，她的眼中闪烁着如此热情洋溢的自我牺牲精神，以至于他的心……”

[ðəʊ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [jʌŋ] , [wɔːm] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [gləʊ] ,
though no longer young , warmed under their glow ,
尽管 不 更长 年轻的 , 温暖 在下面 他们的 辉光 ,

虽然不再年轻，但在他们的光芒下感到温暖

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɜːnli] [ædh'iəd] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
and the principle to which he had sternly adhered since he had been
和 这 原则 到 哪个 他 有 严厉地 粘着 自从 他 有 到过
[nɪə(r)][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['pɜːs(ə)n] ,
near the imperial person ,
靠近 这 帝国 人 ,

以及他自接近皇帝以来就一直严格遵守的原则，

['nevə(r)][tuː; tə] [ə'dres] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [bʌt; bət][ɪn][rɪ'plaɪ] , [wɒz; wəz] [bləʊn] [tuː; tə]
never to address a word to the sovereign but in reply , was blown to
绝不 到 地址 一个 单词 到 这 主权 但 在 回复 , 曾是 吹 到
[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] .
the winds .
这 风 .

他从未向君主说过一句话，而是被风吹散了。

['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] [kiːn] [lʊk] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [hiː; hi] [went] [ɒn] :
Holding her hand in his , with a keen look into her eyes , he went on :
保持 她 手 在 他的 , 和 一个 敏锐的 看 进入 她 眼睛 , 他 去 在 :

他握着她的手，目光炯炯地注视着她，继续说道：

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['meni] [ə; eɪ]
" And if you were required to do a thing from which many a
" 和 如果 你 是 必需的 到 做 一个 事物 从 哪个 许多 一个
[mæn]['iːv(ə)n] [wʊd] [rɪ'kɔɪl] — [juː; jʊ] [wʊd] ['ventʃə(r)] ?
man even would recoil — you would venture ?
男人 甚至 会 畏缩 — 你 会 风险投资 ?

"如果让你去做一件连许多人都会退缩的事情——你敢去做吗？"

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['redi] " [jes] .
" And again the answer was a ready " Yes .
" 和 再次 这 回答 曾是 一个 准备好 " 是的 .

而答案再次是"是的"。

" [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] [rɪ'liːst] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [sed] :
" Philostratus released her hand , and said :
" 菲洛斯特拉图斯 发布 她 手 , 和 说 :

菲洛斯特拉图斯松开了她的手，说道：

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [deə(r)][ðə; ði] [wɜːst] .
" Then we will dare the worst .
" 然后 我们 将要 敢 这 最差 .

"那么我们就敢于面对最糟糕的情况。"

[ai] [wɪl] [smuːð] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] — [duː; də][nɒt] [stɑːt] —
I will smooth the way for you , and to - morrow — do not start —
我 将要 光滑的 这 方式 为了 你 , 和 到 - 明天 — 做 不是 开始 —
[tə'mɒrəʊ] [juː; jʊ] [jɔː'self] ,
tomorrow you yourself ,
明天 你 你自己 ,

我会为你铺平道路，明天——别急——明天你自己来。

['ʌndə(r)][maɪ] [prə'tekʃ(ə)n] , [ʃæl; ʃəl] [ə'piːl] [tuː; tə] ['siːzə(r)] .
under my protection , shall appeal to Caesar .
在下面 我的 保护 , 将 上诉 到 凯撒 .

在我的庇护下，他们将上诉至凯撒。

" [ðə; ði]['kʌlə(r)]['feɪdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][gɜːrlz] [tʃiːks] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [flʌʃt] [wɪð] [freʃ]
" The color faded from the girl's cheeks , which had been flushed with fresh
" 这 颜色 褪色 从 这 女孩们 脸颊 , 哪个 有 到过 酡 和 新鲜的
[həʊps] ,
hopes ,
希望 ,

"女孩双颊上的红晕渐渐褪去，原本因满怀希望而泛红的脸颊，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kaʊnsələ(r)][hæd; həd][dʒʌst] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [ðə; ði]['mætə(r)]
and her counselor had just expressed his wish to talk the matter
和 她 顾问 有 只是 表达 他的 希望 到 讲话 这 事情
['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['leɪdi] [bɛrənaɪk] ,
over with the lady Berenike ,
超过 和 这 女士 贝雷尼克 ,

她的顾问刚刚表达了想和贝雷尼克女士谈谈这件事的意愿。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
when she came into the room .
什么时候 她 来了 进入 这 房间 .

她走进房间的时候。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] [drest] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [peɪl] ,
She was now dressed in mourning , and her pale ,
她 曾是 现在 穿着 在 丧 , 和 她 苍白 ,

她现在身着丧服，脸色苍白，

['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɪəz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] [ʃed] .
beautiful face showed the traces of the tears she had just shed .
美丽的 脸 显示 这 痕迹 的 这 眼泪 她 有 只是 棚 .

她美丽的脸上还留有泪痕，那是她刚刚流下的泪水留下的痕迹。

[ðə; ði] [dɑːk] ['ʃædəʊz] [wɪtʃ] , [wen] [ðeɪ] [sə'raʊnd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [aɪz] , [bɪ'treɪ] [pɑːst] [stɔːmz]
The dark shadows which , when they surround a woman's eyes , betray past storms
这 黑暗的 阴影 哪个 , 什么时候 他们 环绕 一个 女性的 眼睛 , 背叛 过去的 暴风雨
[ɒv; əv] [griːf] ,
of grief ,
的 悲伤 ,

女人眼周的阴影，泄露了她过去经历的悲痛风暴。

[æz; əz][ðə; ði]['heɪləʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [muːn] — [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [naɪt] — [gɪvz] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [stɔːmz]
as the halo round the moon — the eye of night — gives warning of storms
作为 这 光环 圆形的 这 月亮 — 这 眼睛 的 夜晚 — 给予 警告 的 暴风雨
[tuː; tə] [kʌm] ,
to come ,
到 来 ,

就像月亮周围的光晕——夜眼——预示着暴风雨即将到来一样，

[wɜː(r); wə(r)] [diːpə(r)] [ðæn; ðən]['evə(r)] ; [ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊfl] [geɪz] [fel] [ɒn] [mə'lɪsə] ,
were deeper than ever ; and when her sorrowful gaze fell on Melissa ,
是 更深 比 曾经 ; 和 什么时候 她 悲伤 目光 跌倒 在 梅丽莎 ,

比以往任何时候都更加深沉；当她悲伤的目光落在梅丽莎身上时，

[ðə; ði][gɜːl] [felt] [æn; ən]['ɔːlməʊst] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɜː'self] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz]
the girl felt an almost irresistible longing to throw herself into her arms
这 女孩 毛毡 一个 几乎 无法抗拒 渴望 到 扔 她自己 进入 她 武器
[ænd; ənd] [wiːp] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðəli] ['bʊzəm] .
and weep on her motherly bosom .
和 哭泣 在 她 母性 怀 .

女孩感到一种几乎无法抗拒的渴望，想要扑进母亲的怀抱，在她慈母的胸膛上痛哭流涕。

[ˌfɪ'lɒstreɪtəs] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['diːpli] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mʌðə(r)] , [huː]
Philostratus , too , was deeply touched by the appearance of this mother , who
菲洛斯特拉图斯 , 也 , 曾是 深 感动 经过 这 外貌 的 这 母亲 , WHO
[pə'zest] [səʊ] [mʌtʃ] ,
possessed so much ,
拥有 所以 很多 ,

菲洛斯特拉图斯也被这位母亲的容貌深深打动，她拥有如此多的美貌。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [huːm] ['evriθɪŋ] ['dɪərɪst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑːt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd]
but for whom everything dearest to a woman's heart had been destroyed
但 为了 谁 一切 亲爱的 到 一个 女性的 心 有 到过 损毁
[baɪ][ə; eɪ]['kruːəl] [strəʊk] [ɒv; əv] [feɪt] .
by a cruel stroke of Fate .
经过 一个 残忍的 中风 的 命运 .

但对于她来说，一个女人心中最珍贵的一切都被命运的残酷打击摧毁了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] ['sɒfn]
He was glad to be able to tell her that he hoped to soften
他 曾是 高兴的 到 是 有能力的 到 告诉 她 那 他 希望 到 软化
['siːzə(r)] .
Caesar .
凯撒 .

他很高兴能够告诉她，他希望能够软化凯撒的心意。

[stɪl] , [hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz][ə; eɪ][bəʊld][wʌn] ;
Still , his plan was a bold one ;
仍然 , 他的 计划 曾是 一个 大胆的 一 ;

然而，他的计划却十分大胆；

[ˌkærə'kælə][hæd; həd] [biːn] ['diːpli] [ə'fendɪd] [baɪ][ðə; ði]['skɔːnf(ə)l][təʊn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæks] [ɒn][hɪm] ,
Caracalla had been deeply offended by the scornful tone of the attacks on him ,
卡拉卡拉 有 到过 深 被冒犯了 经过 这 轻蔑的 语气 的 这 攻击 在 他 ,

卡拉卡拉对攻击中带有蔑视和嘲讽的语气深感愤慨。

[ænd; ənd] [mə'lɪsəz] ['brʌðə(r)][wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['skɔfə] [huː] [hæd; həd]
and Melissa's brother was perhaps the only one of the scoffers who had
和 梅丽莎的 兄弟 曾是 也许 这 仅有的 一 的 这 嘲讽者 WHO 有
[biːn] ['teɪkən] .
been taken .
到过 已采取 .

而梅丽莎的哥哥可能是那些嘲笑者中唯一被抓走的人。

[ðə; ði][kraɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən][wɪts][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][left] [ʌn'pʌnɪʃt] .
The crime of the Alexandrian wits could not be left unpunished .
这 犯罪 的 这 亚历山大 智慧 可以 不是 是 左边 未受惩罚 .

亚历山大城才子们的罪行不能逍遥法外。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['despərət] [keɪs] ['əʊnli] ['despərət] ['remədiz] [kʊd; kəd][ə'veɪl] ;
For such a desperate case only desperate remedies could avail ;
为了 这样的 一个 绝望的 案件 仅有的 绝望的 补救措施 可以 可用 ;

对于这种绝望的情况，只有非常规的办法才能奏效；

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] ['ventʃəd] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [mə'lɪsə] ['ɪntuː] ['sizərz] ['prez(ə)ns] ,
he therefore ventured to propose to conduct Melissa into Caesar's presence ,
他 所以 冒险 到 提出 到 执行 梅丽莎 进入 凯撒的 在场 ,

因此，他大胆提议带梅丽莎去见凯撒。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [ə'piːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['klemənsi] .
that she might appeal to his clemency .
那 她 可能 上诉 到 他的 宽恕 .

她或许会请求他的宽恕。

[ðə; ði]['meɪtrən] ['stɑːtɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['skɔːpiən] [hæd; həd] [stʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
The matron started as though a scorpion had stung her .
这 护士长 开始 作为 尽管 一个 蝎 有 被蜇了 她 .

女舍监吓得浑身一颤，仿佛被蝎子蛰了一下。

[ɪn] [greɪt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,
In great agitation ,
在 伟大的 搅动 ,

极度激动之下，

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][ɑːm] [raʊnd] [ðə; ði][gɜːl][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]
she threw her arm round the girl as if to shelter her from
她 扔 她 手臂 圆形的 这 女孩 作为 如果 到 庇护所 她 从
['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)] ,
imminent danger ,
迫在眉睫 危险 ,

她一把搂住女孩，仿佛要保护她免受迫在眉睫的危险。

[ænd; ənd] [mə'lɪsə] , [siːkɪŋ] [help] , [leɪd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn] [ðæt] [kaɪnd] [brest] .
and Melissa , seeking help , laid her head on that kind breast .
和 梅丽莎 , 寻求 帮助 , 铺设 她 头 在 那 种类 胸部 .

梅丽莎寻求帮助，便将头靠在那善良的胸膛上。

[bɛrənaɪk] [wɒz; wəz] [rɪ'maɪndid] , [baɪ][ðə; ði] [sent] [ðæt] [rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɜ:rlz][heə(r)] ,
Berenike was reminded , by the scent that rose up from the girl's hair ,
贝雷尼克 曾是 提醒 , 经过 这 香味 那 玫瑰 向上 从 这 女孩们 头发 ,

贝雷尼克被女孩头发上散发出的香气提醒了。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊəz] [wen] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [tʃaɪld][hæd; həd] [ðʌs] ['fɒndli] [klʌŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
of the hours when her own child had thus fondly clung to her .
的 这 小时 什么时候 她 自己的 孩子 有 因此 深情地 紧紧抓住 到 她 .

那些她自己的孩子曾如此深情地依偎在她怀里的时光。

[hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðəli] [hɑ:t] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [nju:] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə] [lʌv] , [ænd; ənd]
Her motherly heart had found a new object to love , and
她 母性 心 有 成立 一个 新的 目的 到 爱 , 和
[ik'skleim] , " [ɪm'pɒsəb(ə)l] !
exclaiming , " Impossible !
惊呼 , " 不可能的 !

她那颗母性之心找到了新的爱的对象，惊呼道：“不可能！

" [ʃi:; ʃi][klɑ:sp, klæsp] [mə'lɪsə] [mɔ:(r)] ['kləʊsli] .
" she clasped Melissa more closely .
" 她 紧握 梅丽莎 更多的 密切 .

她把梅丽莎抱得更紧了。

[bʌt; bət] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] [begd] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:d] .
But Philostratus begged to be heard .
但 菲洛斯特拉图斯 乞求 到 是 听到 .

但菲洛斯特拉图斯恳求被倾听。

['eni] [pli:] [ɜ:rdʒd][baɪ][ə; eɪ] [θɜ:d] ['pɜ:s(ə)n][hi:; hi] [dɪ'kleəd] [wʊd] ['əʊnli][bi:; bi][ðə; ði]['ru:ɪn][ɒv; əv][ðə; ði]
Any plea urged by a third person he declared would only be the ruin of the
任何 恳求 敦促 经过 一个 第三 人 他 声明 会 仅有的 是 这 废墟 的 这
[ræʃ] ['mi:dieɪtə(r)] .
rash mediator .
皮疹 调解员 .

他宣称，任何第三方提出的请求都只会让鲁莽的调解人自取灭亡。

" [ˌkærə'kælə] , " [hi:; hi] [went] [ɒn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [mə'lɪsə] , " [ɪz]['terəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] ,
" Caracalla , " he went on , looking at Melissa , " is terrible in his passions ,
" 卡拉卡拉 , " 他 去 在 , 寻找 在 梅丽莎 , " 是 糟糕的 在 他的 激情 ,

“卡拉卡拉，”他看着梅丽莎继续说道，“在激情方面非常可怕。”

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][dɪ'naɪ] [ðæt] ; [bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [sɪ'vɪə(r)] ['sʌfərɪŋ] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm] ['ɪrɪtəbli]
no one can deny that ; but of late severe suffering has made him irritably
不 一 能 否定 那 ; 但 的 晚的 严重 痛苦 有 制成 他 易怒地
['sensətɪv] ,
sensitive ,
敏感的 ,

谁都不能否认这一点；但近来他遭受的巨大痛苦使他变得异常敏感。

[ænd; ənd][hi:; hi][in'sist][ɒn][ðə; ði] ['strɪktɪst] ['vɜ:tʃu:][ɪn][ɔ:l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ə'baʊt][hɪz; ɪz]['pɜ:s(ə)n] .
and he insists on the strictest virtue in all who are about his person .
和 他 坚持 在 这 最严格的 美德 在 全部 WHO 是 关于 他的 人 .

他要求他身边的所有人必须具备最严格的道德品质。

[hi:; hi] [peɪz] [nəʊ] [hi:d] [tu:; tə] ['fi:meɪl] ['bju:ti] , [ænd; ənd] [ðɪs] [swi:t] [tʃaɪld] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
He pays no heed to female beauty , and this sweet child , at any rate ,
他 支付 不 注意 到 女性 美丽 , 和 这 甜的 孩子 , 在 任何 速度 ,

他丝毫不在意女性的美貌，至少对这个可爱的孩子来说是这样。

[wɪl] [faɪnd] ['meni] [prə'tektər] .
will find many protectors .
将要 寻找 许多 保护者 .

会找到很多保护者。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] - [priːsts] [waɪf] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
He shall know that the high - priest's wife , one of the best of women ,
他 将 知道 那 这 高的 - 牧师的 妻子 , 一 的 这 最好的 的 女性 ,

他必知道，大祭司的妻子，是上等女子之一，

[kiːps] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [aɪ] [ɒn] [mə'lɪsəz] [feɪt] ; [ænd; ənd][ai][maɪ'self] , [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [frend] ,
keeps an anxious eye on Melissa's fate ; and I myself , his mother's friend ,
保持 一个 焦虑的 眼睛 在 梅丽莎的 命运 ; 和 我 我 , 他的 母亲的 朋友 ,
[ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət][hænd] .
shall be at hand .
将 是 在 手 .

他焦急地关注着梅丽莎的命运；而我，作为他母亲的朋友，也会在附近。

[hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪz] ['baʊndləs] — [nəʊ][wʌn] ['lɪvɪŋ]
His passion for revenge , on the other hand , is boundless — no one living
他的 热情 为了 复仇 , 在 这 其他 手 , 是 无边无际 — 不 一 活的
[kæn; kən][kən'trəʊl][ˌaɪ 'tiː] ;
can control it ;
能 控制 它 ;

另一方面，他的复仇之火是无穷无尽的——没有人能够控制它；

[ænd; ənd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['dʒuːljə] [kæn; kən] [ʃiːld] [ðəʊz] [huː] [prə'vəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm]
and not even the noble Julia can shield those who provoke it from
和 不是 甚至 这 高贵 朱莉娅 能 盾 那些 WHO 惹 它 从
[ə; eɪ]['kruːəl][end] .
a cruel end .
一个 残忍的 结尾 .

即使是高贵的茱莉亚也无法保护那些挑衅它的人免遭残酷的结局。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [tʃaɪld] ,
If you do not know it , child ,
如果 你 做 不是 知道 它 , 孩子 ,

孩子，如果你不知道的话，

[ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]['geɪtə] [kɪld] ,
I can tell you that he had his brother Geta killed ,
我 能 告诉 你 那 他 有 他的 兄弟 木屐 被杀 ,

我可以告诉你，是他指使人杀害了他的兄弟盖塔。

[ðəʊ] [hiː; hi] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] [huː] [bɔː(r)][ðem; ðəm][bəuθ] .
though he took refuge in the arms of the mother who bore them both .
尽管 他 采取 避难所 在 这 武器 的 这 母亲 WHO 钻孔 他们 两个都 .

虽然他投奔了生下他们俩的母亲。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [wɜːst] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [ai][ɑːsk][juː; jʊ] ,
You must understand the worst ; and again I ask you ,
你 必须 理解 这 最差 ; 和 再次 我 问 你 ,

你必须明白最坏的情况；我再次问你，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [rɪsk] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [juː; jʊ] [lʌv] ?
are you ready to risk all for those you love ?
是 你 准备好 到 风险 全部 为了 那些 你 爱 ?

你愿意为所爱之人付出一切吗?

[hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə]['ventʃə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['laɪənz][den] ?
Have you the courage to venture into the lion's den ?
有 你 这 勇气 到 风险投资 进入 这 狮子的 丹 ?

你有没有勇气冒险进入狮穴?

" [mə'lɪsə] [klʌŋ] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðəli] ['wʊmən] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [peɪl] [lɪps]
" Melissa clung more closely to the motherly woman , and her pale lips
" 梅丽莎 紧紧抓住 更多的 密切 到 这 母性 女士 ， 和 她 苍白 嘴唇
['ɑːnsə(r)d] ['feɪntli] [bʌt; bət] ['fɜːmli] ,
answered faintly but firmly ,
回答 淡淡的 但 牢牢 ，

梅丽莎更紧地依偎着这位慈祥的女人，她苍白的嘴唇微弱却坚定地回应着。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [grɑːnt][maɪ] [preə(r)] . "
" I am ready , and he will grant my prayer . "
" 我 是 准备好 ， 和 他 将要 授予 我的 祷告 . "

“我已经准备好了，他会应允我的祈祷。”

" [tʃaɪld] , [tʃaɪld] , " [kraɪd] [bɛrənaɪk] [ɪn]['hɒrə(r)] , " [juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [laɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] !
" Child , child , " cried Berenike in horror , " you know not what lies before you !
" 孩子 ， 孩子 ， " 哭 贝雷尼克 在 恐怖 ， " 你 知道 不是 什么 谎言 前 你 !

“孩子，孩子，”贝雷尼克惊恐地喊道，“你不知道你面前有什么！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['dæzld] [baɪ][ðə; ði] ['hæpi] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] [juːθ] .
You are dazzled by the happy confidence of inexperienced youth .
你 是 眼花缭乱 经过 这 快乐的 信心 的 缺乏经验 青年 .

你被年轻人那种未经世事的自信和快乐所迷惑。

[ai] [nəʊ] [wɒt] [laɪf][ɪz] .
I know what life is .
我 知道 什么 生活 是 .

我知道生活是什么。

[ai][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːrts] [blʌd] ,
I can see you , in your heart's blood ,
我 能 看 你 ， 在 你的 心脏的 血 ，

我能从你心脏的血液中看到你，

[æz; əz] [red] [ænd; ənd][pjʊə(r)][æz; əz][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [læm] !
as red and pure as the blood of a lamb !
作为 红色的 和 纯的 作为 这 血 的 一个 羊肉 !

像羔羊的血一样鲜红纯洁！

[ai] [siː] — [ɑː] , [tʃaɪld] !
I see — Ah , child !
我 看 — 啊 ， 孩子 !

我明白了——啊，孩子！

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [deθ] [ænd; ənd][ɪts]['terəb(ə)l][ri'æləti] . "
you do not know death and its terrible reality . "
你 做 不是 知道 死亡 和 它是 糟糕的 现实 . "

你并不了解死亡及其可怕的现实。

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
" I know it !
" 我 知道 它 !

“我知道这！

" [mə'lɪsə] [brəʊk] [ɪn] [wɪð] ['fiːvərɪʃ] [ɪk'saɪtmənt] .
" Melissa broke in with feverish excitement .
" 梅丽莎 打破 在 和 发烧 激动 .

梅丽莎激动得语无伦次地闯了进来。

" [maɪ] ['dɪərɪst] — [maɪ]['mʌðə(r)] — [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][daɪ] [wɪð] [ðiːz] [aɪz] .
" My dearest — my mother — I saw her die with these eyes .
" 我的 亲爱的 — 我的 母亲 — 我 锯 她 死 和 这些 眼睛 .

“我最亲爱的——我的母亲——我用这双眼睛亲眼目睹了她的离世。

[wɒt] [dɪd][ai][nɒt] ['beri] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [greɪv] !
What did I not bury in her grave !
什么 做过 我 不是 埋葬 在 她 严重 !

我究竟把什么东西都没埋进她的坟墓里!

[ænd; ənd] [jet] [həʊp] [stɪl] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][maɪ] [hɑːt] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌkærə'kælə] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['rekləs] ['mɜːdərə(r)] ,
And yet hope still lived in my heart ; and though Caracalla may be a reckless murderer ,
和 然而 希望 仍然 居住地 在 我的 心 ; 和 尽管 卡拉卡拉 可能 是 一个 鲁莽 凶手 ,

然而,我的心中依然怀有希望;尽管卡拉卡拉可能是一个鲁莽的杀人犯,

[hiː; hi] [wɪl] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][səʊ]['fiːb(ə)l] .
he will do nothing to me , precisely because I am so feeble .
他 将要 做 没有什么 到 我 , 恰恰 因为 我 是 所以 微弱 .

他不会对我做什么,正因为我太弱小了。

[ænd; ənd] , ['leɪdi] , [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai] ?
And , lady , what am I ?
和 , 女士 , 什么 是 我 ?

那么,女士,我是什么呢?

[ɒv; əv] [wɒt] [ə'kaʊnt] [ɪz][maɪ][laɪf] [ɪf] [ai] [luːz] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðəz] ,
Of what account is my life if I lose my father , and my brothers ,
的 什么 帐户 是 我的 生活 如果 我 失去 我的 父亲 , 和 我的 兄弟 ,

如果我失去了父亲和兄弟,我的性命又有何意义?

[huː] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ɒn][ðə; ði] [haɪ] - [rəʊd][tuː; tə] ['greɪtnəs] ? "
who are both on the high - road to greatness ? "
WHO 是 两个都 在 这 高的 - 路 到 伟大 ? "

他们两人都在通往卓越的道路上吗?

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'trəʊðd] , " [bɛrənaɪk] ['iːgəli] [pʊt][ɪn] .
" But you are betrothed , " Berenike eagerly put in .
" 但 你 是 未婚妻 , " 贝雷尼克 急切地 放 在 .

"但是你已经订婚了,"贝雷尼克急切地插嘴道。

" [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] , [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] , [ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
" And your lover , you told me , is dear to you .
" 和 你的 情人 , 你 讲述 我 , 是 亲爱的 到 你 .

"你告诉我,你的爱人对你来说很珍贵。"

[wɒt] [ɒv; əv][hɪm] ?
What of him ?
什么 的 他 ?

他呢?

[hiː; hi][nəʊ] [daʊt] [lʌvz] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [hɑːm] , ['sɒrəʊ] [wɪl] [mɑː(r)][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [laɪf] .
He no doubt loves you , and , if you come to harm , sorrow will mar his young life .
他 不 怀疑 爱 你 , 和 , 如果 你 来 到 伤害 , 悲哀 将要 马尔 他的 年轻的 生活 .

他无疑爱你,如果你遭遇不测,他的青春将会被悲伤所笼罩。

" [æt; ət] [ðɪs] [mə'lɪsə] [klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [sɔb] [ə'laʊd] .
" At this Melissa clasped her hands over her face and sobbed aloud .
" 在 这 梅丽莎 紧握 她 双手 超过 她 脸 和 啜泣 大声 .

"这时,梅丽莎双手捂住脸,放声痛哭。

" [ʃəʊ] [ˌem 'iː] , [ðen] , ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] — ['eni] !
" Show me , then , any other way — any !
" 展示 我 , 然后 , 任何 其他 方式 — 任何 !

“那么，请告诉我还有其他办法吗——任何办法！”

[ai] [wɪl] [feɪs] [ðə; ði] [wɜːst] .
I will face the worst .
我 将要 脸 这 最差 .

我将面对最坏的情况。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] ; [ænd; ənd] [ɪf] - [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [stɒp] [ˌem 'iː] ;
But there is none ; and if Diodoros were here he would not stop me ;
但 那里 是 没有任何 ; 和 如果 - 是 这里 他 会 不是 停止 我 ;

但是并没有；即使狄奥多罗斯在这里，他也不会阻止我；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [maɪ] [hɑːt] [prɒmpts] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [raɪt] , [ɪz] [maɪ] ['djuːti] .
for what my heart prompts me to do is right , is my duty .
为了 什么 我的 心 提示 我 到 做 是 正确的 , 是 我的 责任 .

因为我内心所指引的是正确的，那就是我的职责。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] ['laɪɪŋ] [sɪk] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['klaʊdɪd] [maɪnd] , [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [nɒt] [ɑːsk] [hɪm] .
But he is lying sick and with a clouded mind , and I can not ask him .
但 他 是 说谎 生病的 和 和 一个 阴天 头脑 , 和 我 能 不是 问 他 .

但他卧病在床，神志不清，我无法问他。

[əʊ] ['nəʊb(ə)l] ['leɪdi] , ['kaɪndnəs] [lʊks] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ; [siːs] [tuː; tə] [rʌb] [sɔːlt] ['ɪntuː] [maɪ] [wuːndz] !
O noble lady , kindness looks out of your eyes ; cease to rub salt into my wounds !
哦 高贵 女士 , 仁慈 看起来 出去 的 你的 眼睛 ; 停止 到 擦 盐 进入 我的 伤口 !

哦，高贵的女士，你眼中流露出仁慈；请不要再往我的伤口上撒盐了！

[ðə; ði] [tɑːsk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [ɪz] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] .
The task before me is hard enough already .
这 任务 前 我 是 难的 足够的 已经 .

我面临的任务已经足够艰巨了。

[bʌt; bət] [ai] [wʊd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [spiːtʃ] [wɪð] [ðæt] ['terəb(ə)l] [mæn] ,
But I would do it , and try to get speech with that terrible man ,
但 我 会 做 它 , 和 尝试 到 得到 演讲 和 那 糟糕的 男人 ,

但我会这么做，并尝试与那个可怕的男人对话。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌem 'iː] .
even if I had no one to protect me .
甚至 如果 我 有 不 一 到 保护 我 .

即使没有人保护我。

" [ðə; ði] ['leɪdi] [hæd; həd] ['lɪsnd] [wɪð] ['veəriɪŋ] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə] [ðɪs] ['aʊtpɔːrɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrlz] [hɑːt] .
" The lady had listened with varying feelings to this outpouring of the young girl's heart .
" 这 女士 有 听着 和 变化 情怀 到 这 倾泻 的 这 年轻的 女孩们 心 .

“这位女士怀着复杂的心情聆听着这位年轻女孩倾诉衷肠的话语。

['evri] ['ɪnstɪŋkt] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [ðɪs] [pjʊə(r)] ,
Every instinct rebelled against the thought of sacrificing this pure ,
每一个 本能 叛乱 反对 这 想法 的 牺牲 这 纯的 ,

每一个本能都在抗拒牺牲这份纯洁的想法，

[swiːt] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪrənt] [huːz] ['wɪkɪdnəs] [wɒz; wəz] [æz; əz]
sweet creature to the fury of the tyrant whose wickedness was as
甜的 生物 到 这 愤怒 的 这 暴君 谁 邪恶 曾是 作为
[ʌn'lɪmɪtɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] ,
unlimited as his power ,
无限 作为 他的 力量 ,

一个温柔的生灵，却沦为暴君的怒火中烧，暴君的邪恶与他的权力一样无穷无尽。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [held] [ɪn]
and yet she saw no other chance of saving the artist , whom she held in
和 然而 她 锯 不 其他 机会 的 保存 这 艺术家 , 谁 她 握住 在
[ə'fekʃənət] [rɪ'gɑːd] .
affectionate regard .
亲热 看待 .

然而，她认为除了拯救这位她深爱的艺术家之外，别无他法。

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['nəʊb(ə)l] [hɑːt] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [gɜːrlz] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]
Her own noble heart understood the girl's resolve to purchase the life of
她 自己的 高贵 心 理解 这 女孩们 解决 到 购买 这 生活 的
[ðəʊz] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ,
those she loved ,
那些 她 喜爱 ,

她那颗高尚的心理解了女孩决心赎回她所爱之人生命的决心。

['iːv(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [blʌd] ; [ʃiː; ʃi] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm]
even with her blood ; she , in the same place , would have done the same
甚至 和 她 血 ; 她 , 在 这 相同的 地方 , 会 有 完毕 这 相同的
[θɪŋ] ;
thing ;
事物 ;

即使沾染了她的鲜血，如果换作是她，在同样的地方，她也会做出同样的选择。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] [tuː; tə] [siː]
and she thought to herself that it would have made her happy to see
和 她 想法 到 她自己 那 它 会 有 制成 她 快乐的 到 看
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tʃaɪld] .
such a spirit in her own child .
这样的 一个 精神 在 她 自己的 孩子 .

她心想，如果自己的孩子也有这样的精神，她一定会很高兴。

[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'zɪstəns] ['meltɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'vɒləntrəli] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [wel] ,
Her resistance melted away , and almost involuntarily she exclaimed , " Well ,
她 反抗 融化 离开 , 和 几乎 不由自主 她 惊呼 , " 出色地 ,
[duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [fiːl] [tuː; tə] [biː; bi] [raɪt] .
do what you feel to be right .
做 什么 你 感觉 到 是 正确的 .

她的抵抗烟消云散，几乎不由自主地喊道：“好吧，做你认为正确的事吧。”

" [mə'lɪsə] [fluː] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'liːs] [frɒm; frəm]
" Melissa flew into her arms again with a grateful sense of release from
" 梅丽莎 飞翔 进入 她 武器 再次 和 一个 感激的 感觉 的 发布 从
[ə; eɪ] [ləʊd] ,
a load ,
一个 加载 ,

梅丽莎再次扑进她的怀里，如释重负，感激涕零。

[ænd; ənd] [bɛrənaɪk] [dɪd] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [smuːð] [ðə; ði] ['θɔːni] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
and Berenike did all she could to smooth the thorny way for her .
和 贝雷尼克 做过 全部 她 可以 到 光滑的 这 带刺的 方式 为了 她 .

贝雷尼克竭尽所能为她扫清前进道路上的荆棘。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌst] ['evri] [pɔɪnt] [wɪð] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] [æz; əz] ['θʌrəli] [æz; əz] [ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
She discussed every point with Philostratus as thoroughly as though for a
她 讨论 每一个 观点 和 菲洛斯特拉图斯 作为 彻底 作为 尽管 为了 一个
[tʃaɪld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ;
child of her own ;
孩子 的 她 自己的 ;

她与菲洛斯特拉图斯详细讨论了每一个问题，就像是在为自己的孩子讨论一样；

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði]['tjuːmʌlt] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæŋkwɪt][ɪn][ðə; ði] [menz] [rʊmz; ruːmz] ,
and , while the tumult came up from the banquet in the men's rooms ,
和 , 尽管 这 骚乱 来了 向上 从 这 宴会 在 这 男士 房间 ,

而当宴会上的喧闹声传到男厕所时，

[ðeɪ] ['set(ə)ld] [ðæt] [bɛrənaɪk] [hɜː'self] [ʃʊd; ʃəd] [kən'dʌkt] [ðə; ði][gɜːl][tuː; tə][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ]
they settled that Berenike herself should conduct the girl to the wife of the high
他们 定居 那 贝雷尼克 她自己 应该 执行 这 女孩 到 这 妻子 的 这 高的
- [priːst] [ɒv; əv] [sɪ'repɪs] ,
- priest of Serapis ,
- 牧师 的 塞拉皮斯 ,

他们决定由贝雷尼克亲自将女孩带到塞拉皮斯神庙大祭司的妻子面前。

[ðə; ði]['brʌðə(r)][ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ðeə(r)][ə'weɪt] [mə'lɪsəz] [rɪ'tɜːn] .
the brother of Seleukus , and there await Melissa's return .
这 兄弟 的 - , 和 那里 等待 梅丽莎的 返回 .

塞琉古的兄弟在那里等待梅丽莎的归来。

[ˌfɪ'lɒstreɪtəs] [nemd] [ðə; ði]['aʊə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['diːteɪlz] ,
Philostratus named the hour and other details ,
菲洛斯特拉图斯 命名 这 小时 和 其他 细节 ,

菲洛斯特拉图斯确定了时间和其他细节，

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kwaɪəriz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtɪst] [huːz] ['mɒkɪŋ] ['spɪrɪt]
and then made further inquiries concerning the young artist whose mocking spirit
和 然后 制成 更远 查询 有关 这 年轻的 艺术家 谁 嘲讽 精神
[hæd; həd] [brɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɒn][hɪz; ɪz]['fæməli] .
had brought so much trouble on his family .
有 带来 所以 很多 麻烦 在 他的 家庭 .

然后，他进一步调查了那位年轻艺术家，这位艺术家的嘲讽精神给他的家庭带来了很多麻烦。

[ɒn] [ðɪs] [ðə; ði]['leɪdi][led][hɪm]['ɪntuː][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] ,
On this the lady led him into an adjoining room ,
在 这 这 女士 引领 他 进入 一个 相邻的 房间 ,

于是，那位女士领他进了隔壁的房间。

[weə(r)] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'dɔːrd] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] .
where the portrait of her adored daughter was hanging .
在哪里 这 肖像 的 她 受人喜爱 女儿 曾是 绞刑 .

她心爱的女儿的画像就挂在那里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk] [riːθ] [ɒv; əv]['vaiəlits] , [ðə; ði] [ded] [gɜːrlz] ['feɪvərɪt]
It was surrounded by a thick wreath of violets , the dead girl's favorite
它 曾是 包围 经过 一个 厚的 花圈 的 紫罗兰 , 这 死的 女孩们 最喜欢的
['flaʊə(r)] .
flower .
花 .

它周围环绕着厚厚的紫罗兰花环，紫罗兰是死去的女孩最喜欢的花。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [ʌp] [baɪ] [tuː] [θriː] - [brɑːntʃt] [læmps][ɒn] [haɪ] [stændz] ;
The beautiful picture was lighted up by two three - branched lamps on high stands ;
这 美丽的 图片 曾是 照明 向上 经过 二 三 - 分支 灯 在 高的 站立 ;

美丽的画面由两盏高架三臂灯照亮；

[ænd; ənd] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] , [ə; eɪ] [ˌkɒnə'sɜː(r)] [huː] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] ['meni] ['peɪntɪŋz] [wɪð] [greɪt] [teɪst] [ænd; ənd] ['vɪvɪdnəs] ,
and Philostratus , a connoisseur who had described many paintings with great taste and vividness ,
和 菲洛斯特拉图斯 , 一个 行家 WHO 有 描述 许多 绘画 和 伟大的 品尝 和 生动性 ,

还有菲洛斯特拉图斯，一位鉴赏家，他以极高的品味和生动的笔触描述了许多画作。

[geɪzd] [ɪn] [əb'zɔːbd] ['saɪləns] [æt; ət] [ðə; ði] ['lʌvli] ['fiːtʃəz] ,
gazed in absorbed silence at the lovely features ,
凝视 在 吸收 沉默 在 这 迷人的 特征 ,

凝视着那美丽的容颜，全神贯注，沉默不语。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɪð] [reə(r)] ['mɑːstəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'spaɪəd] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
which were represented with rare mastery and the inspired devotion of loving admiration .
哪个 是 代表 和 稀有的 精通 和 这 灵感 虔诚 的 爱 钦佩 .

这些作品以精湛的技艺和充满爱慕之情的热情呈现。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [ik'skleim] :
At last he turned to the mother , exclaiming :
在 最后的 他 转向 到 这 母亲 , 惊呼 :

最后，他转向母亲，惊呼道：

" ['hæpi] ['ɑːtɪst] , [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] !
" Happy artist , to have such a subject !
" 快乐的 艺术家 , 到 有 这样的 一个 主题 !

"能有这样的题材，我真是太幸运了！"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːk] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] , [best] ['pɪəriəd] ,
It is a work worthy of the early , best period ,
它 是 一个 工作 值得 的 这 早期的 , 最好的 时期 ,

这是一部堪称早期巅峰之作的作品。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] - .
and of a master of the time of Apelies .
和 的 一个 掌握 的 这 时间 的 - .

以及阿佩利斯时代的一位大师。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [huː] [hæz; həz] [biːn] [snætʃt] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] , ['nəʊb(ə)l] ['leɪdi] , [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['mætʃləs] ,
The daughter who has been snatched from you , noble lady , was indeed matchless ,
这 女儿 WHO 有 到过 抢夺 从 你 , 高贵 女士 , 曾是 的确 无比 ,

贵妇人，您被夺走的女儿的确是举世无双的。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['sɒrəʊ] [ɪz] [tuː] [diːp] [tuː; tə] [duː; də] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒʌstɪs] .
and no sorrow is too deep to do her justice .
和 不 悲哀 是 也 深的 到 做 她 正义 .

再深的悲痛也无法弥补对她的不公。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [huː] [hæz; həz] ['teɪkən] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [gɪv] ;
But the divinity who has taken her knows also how to give ;
但 这 神 WHO 有 已采取 她 知道 还 如何 到 给 ;

但那位带走她的神明也懂得给予；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pɔːtreɪt] [hæz; həz] [prɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [lʌvd] .
and this portrait has preserved for you a part of what you loved .
和 这 肖像 有 保存完好 为了 你 一个 部分 的 什么 你 喜爱 .

这幅肖像画为你保留了你所爱的一部分。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)] , [tuː] , [meɪ] ['ɪnfluəns] [mə'lɪsəz] [feɪt] ; [fɔː(r); fə(r)] ['siːzə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [faɪn] [teɪst] [ɪn]
This picture , too , may influence Melissa's fate ; for Caesar has a fine taste in
这 图片 ， 也 ， 可能 影响 梅丽莎的 命运 ； 为了 凯撒 有 一个 美好的 品尝 在
[ɑːt] ,
art ,
艺术 ，

这幅画也可能影响梅丽莎的命运；因为凯撒对艺术有着很高的鉴赏力。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taɪm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [helpt] [tuː; tə] [ɪm'bɪtə(r)] [hɪm] [ɪz]
and one of the wants of our time which has helped to embitter him is
和 一 的 这 想要 的 我们的 时间 哪个 有 帮助 到 苦涩 他 是
[ðə; ði] ['pærəlaɪzd] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪmɪtətɪv] [aːts] .
the paralyzed state of the imitative arts .
这 瘫痪 状态 的 这 模仿 艺术 .

而我们这个时代让他感到愤懑的原因之一，就是模仿艺术的停滞不前。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə] [wɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] [huː] [dɪd] [ðɪs] ['pɔːtreɪt]
It will be easier to win his favor for the painter who did this portrait
它 将要 是 更轻松 到 赢 他的 偏爱 为了 这 画家 WHO 做过 这 肖像
[ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] [bɜːθ] .
than for a man of noble birth .
比 为了 一个 男人 的 高贵 出生 .

比起出身高贵的人，这位为他作肖像的画家更容易赢得他的青睐。

[hiː; hi] [niːdz] [sʌtʃ] ['pentər] [æz; əz] [ðɪs] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌpiːnə'kəˌθɛk] [ɪn]
He needs such painters as this Alexander for the Pinakothek in
他 需求 这样的 画家 作为 这 亚历山大 为了 这 绘画陈列馆 在
[ðə; ði] ['splendɪd] [bɑːθs] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪlt] [æt; ət] [rəʊm] .
the splendid baths he has built at Rome .
这 灿烂 浴室 他 有 建造 在 罗马 .

他需要像亚历山大这样的画家来为他在罗马建造的宏伟浴场中的绘画陈列馆作画。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [bʌt; bət] [lend] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['treʒə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] —
If you would but lend me this treasure to - morrow —
如果 你 会 但 借 我 这 宝藏 到 - 明天 —

如果你明天能把这件宝贝借给我——

" [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] " ['nevə(r)] !
" But she interrupted him with a decisive " Never !
" 但 她 中断 他 和 一个 决定性 " 绝不 !

但她果断地打断了他：“绝不！”

" [ænd; ənd] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] [freɪm] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] .
" and laid her hand on the frame as if to protect it .
" 和 铺设 她 手 在 这 框架 作为 如果 到 保护 它 .

“然后她把手放在画框上，仿佛要保护它。”

[ˌfɪ'lɒstreɪtəs] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɒf] ;
Philostratus , however , was not to be put off ;
菲洛斯特拉图斯 ， 然而 ， 曾是 不是 到 是 放 离开 ；

然而，菲洛斯特拉图斯并没有因此气馁；

[hiː; hi] [went] [ɒn] [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dipɪst] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] : " [ðɪs] ['pɔːtreɪt] [ɪz] [jɔːz] ,
he went on in a tone of the deepest disappointment : " This portrait is yours ,
他 去 在 在 一个 语气 的 这 最深处 失望 : " 这 肖像 是 你的 ，

他用极其失望的语气继续说道：“这幅肖像画是你的，

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'fjuːz(ə)l] .
and no one can wonder at your refusal .
和 不 一 能 想知道 在 你的 拒绝 .

你的拒绝并不令人意外。

[wiː; wi][mʌst; məst] , ['ðeəfɔː(r)] , [kən'sɪdə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [ə'teɪn] ['aʊə(r)] [end] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ælaɪ] .
We must , therefore , consider how to attain our end without this important ally .
我们 必须 , 所以 , 考虑 如何 到 达到 我们的 结尾 没有 这 重要的 盟友 .

因此，我们必须考虑如何在没有这位重要盟友的情况下实现我们的目标。

" - [geɪz] [hæd; həd] ['lɪŋgəd] ['kɑːmli] [ɒn] [ðə; ði] [swiːt] [feɪs] [waɪl] [hiː; hi] [spəʊk] ,
" Berenike's gaze had lingered calmly on the sweet face while he spoke ,
" - 目光 有 徘徊不去 平静地 在 这 甜的 脸 尽管 他 辐 ,

“贝雷尼克说话时，目光平静地停留在他那张甜美的脸上。”

['lʊkɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɪk'spresɪv] ['fiːtʃəz] .
looking more and more deeply into the beautiful , expressive features .
寻找 更多的 和 更多的 深 进入 这 美丽的 , 富有表现力的 特征 .

越来越深入地观察那些美丽、富有表现力的五官。

[ɔːl] [wɒz; wəz]['saɪlənt] .
All was silent .
全部 曾是 沉默的 .

四周一片寂静。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] ['sləʊli] [tɜːnd] [tuː; tə] [mə'lɪsə] , [huː] [stʊd] ['geɪzɪŋ] ['sædli] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ,
At last she slowly turned to Melissa , who stood gazing sadly at the ground ,
在 最后的 她 缓慢地 转向 到 梅丽莎 , WHO 站立 凝视 令人遗憾的是 在 这 地面 ,

她终于缓缓转向梅丽莎，梅丽莎正悲伤地低头望着地面。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] : " [ʃiː; ʃi] [rɪ'zembld] [juː; jʊ][ɪn] ['meni] [weɪz] .
and said in a low voice : " She resembled you in many ways .
和 说 在 一个 低的 嗓音 : " 她 类似 你 在 许多 方式 .

他低声说道：“她在很多方面都像你。”

[ðə; ði] [gɒdz] [hæd; həd] [fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ʃed] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [laɪt] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
The gods had formed her to shed joy and light around her .
这 神 有 形成 她 到 棚 喜悦 和 光 大约 她 .

众神创造她，是为了让她给周围的人带来欢乐和光明。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [waɪp] [ə'weɪ] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dɪd][səʊ] .
Where she could wipe away a tear she always did so .
在哪里 她 可以 擦拭 离开 一个 撕 她 总是 做过 所以 .

只要有机会，她就会擦掉眼泪。

[hɜː(r); hə(r)] ['pɔːtreɪt] [ɪz] ['spiːtʃləs] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ækt][æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [wʊd] [hæv; həv]['æktɪd] .
Her portrait is speechless , and yet it tells me to act as she herself would have acted .
她 肖像 是 无言 , 和 然而 它 讲述 我 到 行为 作为 她 她自己 会 有 行动 .

她的肖像无言以对，却又告诉我应该像她本人那样行事。

[ɪf] [ðɪs] [wɜːk] [kæn; kən] [ɪn'diːd] [muːv] [ˌkærə'kælə][tuː; tə] ['klemənsi] , [ðen] — [juː; jʊ] , [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] , ['riːəli] [θɪŋk] [səʊ] ? "
If this work can indeed move Caracalla to clemency , then — You , Philostratus , really think so ? "
如果 这 工作 能 的确 移动 卡拉卡拉 到 宽恕 , 然后 — 你 , 菲洛斯特拉图斯 , 真的 思考 所以 ? "

如果这项工作真的能让卡拉卡拉获得宽恕，那么——菲洛斯特拉图斯，你真的这么认为吗？

" [jes] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [dɪ'saɪsɪvli] .
" Yes , " he replied , decisively .
" 是的 , " 他 回复 , 果断地 .

“是的，”他果断地回答道。

" [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] ['betə(r)] ['miːdieɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
" There can be no better mediator for
" 那里 能 是 不 更好的 调解员 为了

"没有比他更好的调解人了。"

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wɜːk] .
Alexander than this work .
亚历山大 比 这 工作 .

亚历山大比这项工作更出色。

" [bɛrənaɪk] [druː] [hɜː'self] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] :
" Berenike drew herself up , and said :
" 贝雷尼克 画 她自己 向上 , 和 说 :

贝雷妮克挺直身子，说道：

" [wel] , [ðen] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ['ɜːli] , [ai] [wɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði]
" Well , then , to - morrow morning early , I will send it to you at the
" 出色地 , 然后 , 到 - 明天 早晨 早期的 , 我 将要 发送 它 到 你 在 这
[ˌsɛrə'piːəm] .
Serapeum .
塞拉皮姆 .

"那么，明天一大早，我就把它送到塞拉皮斯神庙给你。"

[ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [meɪ] ['perɪʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bʌt; bət] [seɪv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [hɪm] [huː]
The portrait of the dead may perish if it may but save the life of him who
这 肖像 的 这 死的 可能 沦 如果 它 可能 但 节省 这 生活 的 他 WHO
[rɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['lʌvɪŋli] .
wrought it so lovingly .
锻 它 所以 深情地 .

如果能挽救那位倾注心血创作这幅肖像画的人的生命，那么死者的肖像画即使消逝也在所不惜。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ,
" She turned away her face as she gave the philosopher her hand ,
" 她 转向 离开 她 脸 作为 她 给予 这 哲学家 她 手 ,

她转过脸去，把手递给了哲学家。

[ænd; ənd] [ðen] ['heɪstɪli] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
and then hastily left the room .
和 然后 草草 左边 这 房间 .

然后匆匆离开了房间。

[mə'lɪsə] [fluː] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] , [wɪð] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] ['grætɪtjuːd] , [bɪ'sɔːt] [ðə; ði] ['sɒbɪŋ]
Melissa flew after her and , with overflowing gratitude , besought the sobbing
梅丽莎 飞翔 后 她 和 , 和 溢出 感激 , 恳求 这 啜泣
['leɪdi] [nɒt] [tuː; tə] [wiːp] .
lady not to weep .
女士 不是 到 哭泣 .

梅丽莎追了上去，满怀感激地恳求这位啜泣的女士不要再哭了。

" [ai] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['greɪtə(r)] ['kʌmfət] [ðæn; ðən] [maɪ] ['brʌðərz] ['pɪktʃə(r)] :
" I know something that will bring you greater comfort than my brother's picture :
" 我 知道 某物 那 将要 带来 你 更大的 舒适 比 我的 兄弟 图片 :

我知道有一件事比我哥哥的照片更能给你带来安慰：

[ai] [miːn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kɜːɪnə] — [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] ; [ʃiː; ʃi] [ɪz] [hɪə(r)] [ɪn]
I mean the living image of your Korinna — a young girl ; she is here in
我 意思是 这 活的 图像 的 你的 科琳娜 — 一个 年轻的 女孩 ; 她 是 这里 在
[ˌælɪg'zɑːndriə] . "
Alexandria . "
亚历山大 . "

我指的是你记忆中的科琳娜——一个年轻女孩；她现在就在亚历山大。

" ['ziːnoʊz] ['dɔːtə(r)] ['ægəθə] ? " [sed] [bɛrənaɪk] ; [ænd; ənd] [wen] [mə'lɪsə] [sed] [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] ,
" Zeno's daughter Agatha ? " said Berenike ; and when Melissa said yes , it was she ,
" 芝诺的 女儿 阿加莎 ? " 说 贝雷尼克 ; 和 什么时候 梅丽莎 说 是的 , 它 曾是 她 ,

"是泽诺的女儿阿加莎吗?"贝雷尼克问道;梅丽莎回答说是,那就是她。

[ðə; ði]['leɪdi] [went] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] : " [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [θɔːt] ,
the lady went on with a deep sigh : " Thanks for your kind thought ,
这 女士 去 在 和 一个 深的 叹 : " 谢谢 为了 你的 种类 想法 ,

那位女士深深叹了口气,继续说道:"谢谢你的好意。"

[maɪ][tʃaɪld] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , [tuː] , [ɪz] [lɒst] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
my child ; but she , too , is lost to me .
我的 孩子 ; 但 她 , 也 , 是 丢失的 到 我 .

我的孩子;但她也离我而去。

" [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ʃiː; ʃi][sæŋk][ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] , ['seɪɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
" And as she spoke she sank on a couch , saying , in a low voice ,
" 和 作为 她 辐 她 沉没 在 一个 长椅 , 说 , 在 一个 低的 嗓音 ,

"她一边说着,一边瘫倒在沙发上,低声说道:

" [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi][ə'ləʊn] .
" I would rather be alone .
" 我 会 相当 是 独自的 .

我宁愿一个人待着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荆棘之路——第五卷(A Thorny Path — Volume 05)
第2/3页

" [mə'lɪsə] ['mɒdɪstli] [wɪð'druː] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] , [ænd; ənd] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] ,
" Melissa modestly withdrew into the adjoining room , and Philostratus ,
" 梅丽莎 谦虚地 退出 进入 这 相邻的 房间 , 和 菲洛斯特拉图斯 ,

梅丽莎谦逊地退到隔壁房间，菲洛斯特拉图斯

[huː] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
who had been lost in the contemplation of the picture , took his leave .
WHO 有 到过 丢失的 在 这 沉思 的 这 图片 , 采取 他的 离开 .

那个一直沉浸在画作中的人，告辞离开了。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['tʃæriət] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
He did not make use of the imperial chariot in waiting for him ,
他 做过 不是 制作 使用 的 这 帝国 战车 在 等待 为了 他 ,

他等候时并没有使用御用战车。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] [ɒn] [fʊt] , [ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][səʊ] [wel]
but returned to his lodgings on foot , in such good spirits , and so well
但 返回 到 他的 住宿 在 脚 , 在 这样的 好的 烈酒 , 和 所以 出色地
['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪm'self] ,
satisfied with himself ,
使满意 和 他自己 ,

但他精神抖擞，对自己非常满意，步行返回了自己的住处。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [sɪns] ['liːvɪŋ] [rəʊm] .
as he had not been before since leaving Rome .
作为 他 有 不是 到过 前 自从 离开 罗马 .

自从离开罗马以来，他从未有过这样的经历。

[wen] [bɛrənaɪk] [hæd; həd] ['restɪd] [ɪn]['sɒlətjuːd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ʃiː; ʃi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl]
When Berenike had rested in solitude for some little time she recalled
什么时候 贝雷尼克 有 休息 在 孤独 为了 一些 小的 时间 她 召回
[mə'lɪsə] ,
Melissa ,
梅丽莎 ,

贝雷妮克独自休息了一会儿后，想起了梅丽莎。

[ænd; ənd] [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [gest] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)]
and took as much care of her young guest as though she were
和 采取 作为 很多 关心 的 她 年轻的 客人 作为 尽管 她 是
[hɜː(r); hə(r)] [lɒst] ['dɑːlɪŋ] ,
her lost darling ,
她 丢失的 亲爱的 ,

她像对待自己失散多年的爱人一样照顾这位年轻的客人。

[rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['æbsəns] .
restored to her after a brief absence .
恢复 到 她 后 一个 简短的 缺席 .

短暂失踪后，她又回来了。

[fɜːst] [ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [ðə; ði][gɜːl][tuː; tə][send][fɔː(r); fə(r)] - ;
First she allowed the girl to send for Argutis ;
第一的 她 允许 这 女孩 到 发送 为了 - ;

她先允许女孩去请阿古提斯来；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [sleɪv] [ðæt] [ɔːl] ['prɒmɪst] [wel] ,
and when she had assured the faithful slave that all promised well ,
和 什么时候 她 有 保证 这 忠实 奴隶 那 全部 承诺 出色地 ,

当她向忠诚的奴隶保证一切都会好起来之后，

[ʃiː; ʃi] [dɪs'mɪst] [hɪm] [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [ə'weɪt] [æt; ət] [həʊm] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɪstrəsɪz] ['ɔːdərs] ,
she dismissed him with instructions to await at home his young mistress's orders ,
她 解雇 他 和 指示 到 等待 在 家 他的 年轻的 情妇的 订单 ,
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
for that
为了 那

她吩咐他回家等候年轻女主人的指示，然后打发他回家了。

[mə'lɪsə] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][faɪnd] ['ʃeltə(r)] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ruːf] .
Melissa would for the present find shelter under her roof .
梅丽莎 会 为了 这 展示 寻找 庇护所 在下面 她 屋顶 .

梅丽莎暂时可以在她家暂住。

[wen] [ðə; ði] [gɔːl] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] , [dʒəʊ'hænə] ,
When the Gaul had departed , she desired her waiting - woman , Johanna ,
什么时候 这 高卢 有 已离开 , 她 想要的 她 等待 - 女士 , 约翰娜 ,
[tuː; tə] [fetʃ] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] .
to fetch her brother .
到 拿来 她 兄弟 .

高卢人离开后，她吩咐侍女约翰娜去叫她的兄弟。

['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ['æbsəns] [ðə; ði]['leɪdi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [mə'lɪsə] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)]
During her absence the lady explained to Melissa that they both were
期间 她 缺席 这 女士 解释 到 梅丽莎 那 他们 两个都 是
['krɪstʃənz] .
Christians .
基督徒 .

在她不在的这段时间里，那位女士向梅丽莎解释说，她们俩都是基督徒。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['friːbɔːn] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['friːdˌmæn] [ɒv; əv] - [haʊs] .
They were freeborn , the children of a freedman of Berenike's house .
他们 是 自由出生的 , 这 孩子们 的 一个 自由人 的 - 房子 .

他们是自由人，是贝雷尼克家一位自由民的孩子。

[dʒəʊ'hænɪs][hæd; həd][æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ] [ʃəʊn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
Johannes had at an early age shown so much intelligence that they had
约翰内斯 有 在 一个 早期的 年龄 所示 所以 很多 智力 那 他们 有
[æk'siːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]['edʒukeɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] .
acceded to his wish to be educated as a lawyer .
同意 到 他的 希望 到 是 受过教育 作为 一个 律师 .

约翰内斯从小就展现出极高的智力，因此他们同意了他想接受法律教育的愿望。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l] ['pliːdə] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ;
He was now one of the most successful pleaders in the city ;
他 曾是 现在 一 的 这 最多 成功的 辩护人 在 这 城市 ;

他现在是这座城市最成功的辩护律师之一；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [juːst] [hɪz; ɪz] ['eləkwəns] ,
but he always used his eloquence ,
但 他 总是 用过的 他的 口才 ,

但他总是能言善辩。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pə'fektɪd] [nɒt]['əʊnli][æt; ət][ˌælɪg'zɑːndriə][bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][æt; ət] ['kɑːθɪdʒ] ,
which he had perfected not only at Alexandria but also at Carthage ,
哪个 他 有 完善 不是 仅有的 在 亚历山大 但 还 在 迦太基 ,

他不仅在亚历山大，而且在迦太基也完善了这项技术。

[baɪ] ['prefrəns] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ə'kjuːzd] ['krɪstʃənz] .
by preference in the service of accused Christians .
经过 偏爱 在 这 服务 的 被告 基督徒 .

优先为被指控的基督徒服务。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] ['aʊəz] [hiː; hi] [wʊd] ['vɪzɪt][ðə; ði] [kən'demd] [ɪn]['prɪz(ə)n] , [spiːk] ['kʌmfət] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
In his leisure hours he would visit the condemned in prison , speak comfort to them ,
在 他的 闲暇 小时 他 会 访问 这 谴责 在 监狱 , 说话 舒适 到 他们 ,

他闲暇时会去监狱探望被判死刑的犯人，安慰他们。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm]['prez(ə)nts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] ['prɑːfɪts][hiː; hi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['welθi] .
and give them presents out of the fine profits he derived from his business among the wealthy .
和 给 他们 礼物 出去 的 这 美好的 利润 他 衍生的 从 他的 商业 之中 这 富裕 .

并将他从富人生意中获得的丰厚利润赠予他们礼物。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [mæn][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['brʌðəz] ;
He was the very man to go and see her father and brothers ;
他 曾是 这 非常 男人 到 去 和 看 她 父亲 和 兄弟 ;

他正是去探望她父亲和兄弟的人；

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'vaɪv] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm][hɜː(r); hə(r)] ['griːtɪŋ] .
he would revive their spirits , and carry them her greeting .
他 会 复活 他们的 烈酒 , 和 携带 他们 她 问候 .

他会鼓舞他们的士气，并向他们转达她的问候。

[wen] , ['prez(ə)ntli] , [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ə'raɪvd] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪm'self][æz; əz]['veri] ['redi] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] .
When , presently , the Christian arrived he expressed himself as very ready to undertake this commission .
什么时候 , 目前 , 这 基督教 到达的 他 表达 他自己 作为 非常 准备好 到 承担 这 委员会 .

随后，当这位基督徒到达时，他表示自己非常愿意接受这项任务。

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['bizi] [ɪn] ['pækɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌmfət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæptɪvz] - [mɔː(r)] ,
His sister was already busied in packing wine and other comforts for the captives - more ,
他的 姐姐 曾是 已经 忙碌 在 包装 葡萄酒 和 其他 舒适 为了 这 俘虏 - 更多的 ,

他的妹妹当时正忙着为俘虏们打包葡萄酒和其他慰藉品——更多

[nəʊ] [daʊt] , [æz; əz][dʒəʊ'hænɪs][təʊld] [bɛrənaɪk] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [θriː] [men] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [kən'sjuːm] ,
no doubt , as Johannes told Berenike , than the three men could possibly consume ,
不 怀疑 , 作为 约翰内斯 讲述 贝雷尼克 , 比 这 三 男人 可以 可能 消耗 ,

毫无疑问，正如约翰内斯告诉贝雷尼克的那样，这比这三个人所能消耗的还要多。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪm'prɪznmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] .
even if their imprisonment should be a long one .
甚至 如果 他们的 监禁 应该 是 一个 长的 一 .

即使他们的刑期可能很长。

[hɪz; ɪz] [smaɪl] [ʃəʊd] [haʊ] ['kɒnfɪdəntli] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ˌlɪbə'ræləti] ,
His smile showed how confidently he counted on the lady's liberality ,
他的 微笑 显示 如何 自信地 他 计数 在 这 女士的 自由主义 ,

他的笑容表明他多么自信地相信这位女士会慷慨解囊。

[ænd; ənd] [mə'lɪsə] ['kwɪkli] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['krɪstʃən] ,
and Melissa quickly put her faith in the young Christian ,
和 梅丽莎 迅速地 放 她 信仰 在 这 年轻的 基督教 ,

梅丽莎很快就对这位年轻的基督徒产生了信任。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['fɪlɪp] , [bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz]
who would have reminded her of her brother Philip , but that his
WHO 会 有 提醒 她 的 她 兄弟 菲利普 , 但 那 他的
[slaɪt] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['ʌpraɪt] ,
slight figure was more upright ,
轻微 数字 曾是 更多的 直立 ,

他本该让她想起哥哥菲利普，但他身材瘦削，却更加挺拔。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [heə(r)] [kwaɪt] [smuːð] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [weɪv] [ɔː(r)] [kɜːl] .
and his long hair quite smooth , without a wave or curl .
和 他的 长的 头发 相当 光滑的 , 没有 一个 海浪 或者 卷曲 .

他长长的头发很顺滑，没有一丝波浪或卷曲。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'laɪk] ['fɪlɪps] ;
His eyes , above all , were unlike Philip's ;
他的 眼睛 , 多于 全部 , 是 与此不同 菲利普的 ;

最显著的区别在于他的眼睛与菲利普的眼睛不同;

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ə; eɪ] [geɪz] [æz; əz] [maɪld] [æz; əz] ['fɪlɪps] [wɜː(r); wə(r)]
for they looked out on the world with a gaze as mild as Philip's were
为了 他们 看起来 出去 在 这 世界 和 一个 目光 作为 温和的 作为 菲利普的 是
[kiːn] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪərɪŋ] .
keen and inquiring .
敏锐的 和 查询 .

因为他们看待世界的目光既温和又敏锐，而菲利普的目光却充满探究。

[mə'lɪsə] [geɪv] [hɪm] ['meni] ['mesɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðəz] ,
Melissa gave him many messages for her father and brothers ,
梅丽莎 给予 他 许多 消息 为了 她 父亲 和 兄弟 ,

梅丽莎替她父亲和兄弟们带去了许多话。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['leɪdi] [bɛrənaɪk] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]
and when the lady Berenike begged him to take care that the portrait of
和 什么时候 这 女士 贝雷尼克 乞求 他 到 拿 关心 那 这 肖像 的
[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['seɪfli] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] ,
her daughter was safely carried to the Serapeum ,
她 女儿 曾是 安全 携带 到 这 塞拉皮姆 ,

当贝雷尼克夫人恳求他确保她女儿的画像安全运送到塞拉皮斯神庙时，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] ['mɒlɪfaɪ] ['siːzə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪntərz] ['feɪvə(r)] , [hiː; hi]
where it was to contribute to mollify Caesar in the painter's favor , he
在哪里 它 曾是 到 贡献 到 缓和 凯撒 在 这 画家的 偏爱 , 他
[preɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
praised her determination ,
赞扬 她 决心 ,

为了讨好凯撒，让他对画家表示好感，他赞扬了她的决心。

[ænd; ənd] ['mɒdɪstli] ['ædɪd] : " [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [meɪ] [wiː; wi] [kɔːl] ['aʊə(r)] [əʊn] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz]

and modestly added : " For how long may we call our own any of these

和 谦虚地 额外 : " 为了 如何 长的 可能 我们 称呼 我们的 自己的 任何 的 这些

['perɪʃəb(ə)l] [dʒɔɪz] ?

perishable joys ?

易腐烂的 喜悦 ?

他谦虚地补充道：“我们还能拥有这些转瞬即逝的快乐多久呢？”

[ə; eɪ] [deɪ] , [pə'hæps] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [æt; ət] [məʊst] [ə; eɪ] ['lʌstrəm] .

A day , perhaps a year , at most a lustrum .

一个 天 , 也许 一个 年 , 在 最多 一个 五年 .

一天，或许一年，最多五年。

[bʌt; bət] [ɪ'tɜːnəti] [ɪz] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [seɪk] ,

But eternity is long , and those who , for its sake ,

但 永恒 是 长的 , 和 那些 WHO , 为了 它是 清酒 ,

但永恒漫长，那些为了永恒而活的人，

[fə'get] [taɪm] [ænd; ənd] [set] [ɔːl] [ðeə(r)] [həʊps] [ɒn] [ɪ'tɜːnəti] — [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'diːd] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [səʊl]

forget time and set all their hopes on eternity — which is indeed time to the soul

忘记 时间 和 放 全部 他们的 希望 在 永恒 — 哪个 是 的确 时间 到 这 灵魂

— [suːn] [siːs] [tuː; tə] [bɪ'weɪl] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['eni] ['trænzətri] ['treʒə(r)] ,

— soon cease to bewail the loss of any transitory treasure ,

— 很快 停止 到 哀叹 这 损失 的 任何 短暂的 宝藏 ,

忘却时间，将所有希望寄托于永恒——永恒对灵魂而言即是时间——很快便不再为失去任何短暂的珍宝而哀叹。

[wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['nəʊblɪst] [ænd; ənd] ['dɪərɪst] .

were it the noblest and dearest .

是 它 这 最高贵 和 亲爱的 .

即使它是最高贵、最亲爱的。

[əʊ] , [wʊd] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [liːd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pleɪs] [jɔː(r); jə(r)] [həʊps] [ɒn] [ɪ'tɜːnəti] ,

Oh , would that I could lead you to place your hopes on eternity ,

哦 , 会 那 我 可以 带领 你 到 地方 你的 希望 在 永恒 ,

哦，但愿我能引导你将希望寄托于永恒。

[best] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [məʊst] [truː] - [hɑːtɪd] ['mʌðə(r)] !

best of women and most true - hearted mother !

最好的 的 女性 和 最多 真的 - 心地 母亲 !

最优秀的女性，最真挚的母亲！

[ɪ'tɜːnəti] , [wɪtʃ] [nɒt] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [breɪn] [kæn; kən] [kən'siːv] [ɒv; əv] ! — [ai] [tel] [juː; jʊ] , ['leɪdi] ,

Eternity , which not the wisest brain can conceive of ! — I tell you , lady ,

永恒 , 哪个 不是 这 最明智的 脑 能 构想 的 ! — 我 告诉 你 , 女士 ,

永恒，即使是最睿智的头脑也无法想象！——我告诉你，女士，

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] — [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]

for you are a philosopher — that is the hardest and therefore the

为了 你 是 一个 哲学家 — 那 是 这 最难 和 所以 这

['grændɪst] [aɪ'dɪə] [fɔː(r); fə(r)] ['hjuːmən] [θɔːt] [tuː; tə] ['kʌmpəs] .

grandest idea for human thought to compass .

最宏伟 主意 为了 人类 想法 到 罗盘 .

因为你是一位哲学家——这是人类思想中最难把握，因此也是最伟大的思想。

[fɪks] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [ɒn] [ðæt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] ['ɪnfɪnət] [relm] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)]

Fix your eye on that , and in its infinite realm , which must be your

使固定 你的 眼睛 在 那 , 和 在 它是 无限 领域 , 哪个 必须 是 你的

['fjuːtʃə(r)] [həʊm] ,

future home ,

未来 家 ,

定睛注视那里，以及它那无限广阔的领域，那必定是你未来的家园。

[juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɒst] — [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪmɪdʒ] [rɪ'tɜːnd]
you will meet her again whom you have lost — not her image returned
你 将要 见面 她 再次 谁 你 有 丢失的 — 不是 她 图像 返回
[tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [hɜː'self] . "
to you , but herself . "
到 你 , 但 她自己 . "

你会再次遇见你失去的她——不是她的幻影，而是她本人。

" [siːs] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['meɪtrən] , [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['ʃɑːpnəs] .
" Cease , " interrupted the matron , with impatient sharpness .
" 停止 , " 中断 这 护士长 , 和 不耐烦 锐利度 .

"住手！"女舍监不耐烦地厉声打断道。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] .
" I know what you are aiming at .
" 我 知道 什么 你 是 瞄准 在 .

我知道你的目标是什么。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kən'siːv] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] ;
But to conceive of eternity is the prerogative of the immortals ;
但 到 构想 的 永恒 是 这 特权 的 这 不朽者 ;

但是，只有神灵才能构想永恒；

['aʊə(r)] ['ɪntəlekt] [ɪz] [rekt] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .
our intellect is wrecked in the attempt .
我们的 智力 是 损毁 在 这 试图 .

这种尝试会损害我们的智力。

['aʊə(r)] [wɪŋz] [melt] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ɪkərəs] , [ænd; ənd][wiː; wi] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] — [ðə; ði]
Our wings melt like those of Ikarus , and we fall into the ocean — the
我们的 翅膀 熔化 喜欢 那些 的 伊卡洛斯 , 和 我们 落下 进入 这 海洋 — 这
['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mædnəs] ,
ocean of madness ,
海洋 的 疯狂 ,

我们的翅膀像伊卡洛斯的翅膀一样融化了，我们坠入了海洋——疯狂的海洋。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [biːn] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] .
to which I have often been near enough .
到 哪个 我 有 经常 到过 靠近 足够的 .

我曾多次近距离接触过那里。

[juː; jʊ] ['krɪstʃənz] ['fænsi][juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɪ'tɜːnəti] ,
You Christians fancy you know all about eternity ,
你 基督徒 想要 你 知道 全部 关于 永恒 ,

你们这些基督徒自以为很了解永恒，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ɪn] [ðæt] — [bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] [ˌriː'əʊpən] [ðæt] [əʊld] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
and if you are right in that — But I will not reopen that old discussion .
和 如果 你 是 正确的 在 那 — 但 我 将要 不是 重新开放 那 老的 讨论 .

如果你的说法是对的——但我不会重提旧事。

[gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ][tʃaɪld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] , [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ə; eɪ] [deɪ] ['iːv(ə)n] ,
Give me back my child for a year , a month , a day even ,
给 我 后退 我的 孩子 为了 一个 年 , 一个 月 , 一个 天 甚至 ,

把我的孩子还给我，一年也好，一个月也好，一天也好。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] ['mɜːdərəs] [dɪ'ziːz] [leɪd][hændz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
as she was before murderous disease laid hands on her ,
作为 她 曾是 前 杀人犯 疾病 铺设 双手 在 她 ,

她还是被致命疾病侵袭之前的样子。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [friː] [gɪft][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʊkuː] - [klaʊd] - [lænd][ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] ,
and I will make you a free gift of your cuckoo - cloud - land of eternity ,
和 我 将要 制作 你 一个 自由的 礼物 的 你的 布谷鸟 - 云 - 土地 的 永恒 ,

我将免费赠送你那永恒的梦幻仙境，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [laɪf][ɒn] [ɜːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] .
and of the remainder of my own life on earth into the bargain .
和 的 这 余 的 我的 自己的 生活 在 地球 进入 这 便宜货 .

以及我余生的时光。

" [ðə; ði] ['viːəmənt] ['wʊmən] ['trembld] [wɪð] [rɪ'njuːd] ['sɒrəʊ] , [æz; əz] [ɪf] ['ʃɪvərɪŋ] [wɪð] ['eɪgjuː] ;
" The vehement woman trembled with renewed sorrow , as if shivering with ague ;
" 这 慷慨 女士 颤抖 和 更新 悲哀 , 作为 如果 瑟瑟发抖 和 疟疾 ;

“那位情绪激动的女子因再次的悲伤而颤抖，仿佛患了疟疾一般；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)][self] - [kə'mɑːnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
but as soon as she had recovered her self - command enough to
但 作为 很快 作为 她 有 恢复 她 自己 - 命令 足够的 到

[spiːk] ['kɑːmli] ,
speak calmly ,
说话 平静地 ,

但当她恢复了足够的自制力，能够平静地说话时，

[ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] :
she exclaimed to the lawyer :
她 惊呼 到 这 律师 :

她对律师惊呼道：

" [ai][duː; də] [nɒt] ['riːəli] [wɪʃ] [tuː; tə][veks][juː; jʊ] , [dʒəʊ'hænɪs] .
" I do not really wish to vex you , Johannes .
" 我 做 不是 真的 希望 到 烦恼 你 , 约翰内斯 .

“约翰内斯，我真的不想惹你生气。”

[ai] [ɪ'stiːm] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
I esteem you , and you are dear to me .
我 尊重 你 , 和 你 是 亲爱的 到 我 .

我敬重你，你对我来说很珍贵。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ['aʊə(r)] ['frendʃɪp] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ,
But if you wish our friendship to continue ,
但 如果 你 希望 我们的 友谊 到 继续 ,

但如果您希望我们的友谊继续下去，

[gɪv] [ʌp] [ðiːz] ['fuːlɪʃ] [ə'tempts] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['tɔːrtəsəz] [tuː; tə][flai] .
give up these foolish attempts to teach tortoises to fly .
给 向上 这些 愚蠢 尝试 到 教 陆龟 到 飞 .

放弃这些愚蠢的教乌龟飞翔的尝试吧。

[duː; də][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['prɪznər] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] — "
Do all you can for the poor prisoners ; and if you — "
做 全部 你 能 为了 这 贫穷的 囚犯 ; 和 如果 你 — "

尽你所能帮助那些可怜的囚犯；如果你——”

" [baɪ] ['deɪbreɪk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] , " [dʒəʊ'hænɪs] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi]
" By daybreak to - morrow I will be with them , " Johannes said , and he
" 经过 拂晓 到 - 明天 我 将要 是 和 他们 , " 约翰内斯 说 , 和 他

['heɪstɪli] [tʊk] [liːv] .
hastily took leave .
草草 采取 离开 .

“明天黎明前我就能和他们在一起了，”约翰内斯说完，便匆匆告辞了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [bɛrənaɪk] [əb'zɜːvd] " [ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] , [kwaɪt] [ə'fendɪd] ,
As soon as they were alone Berenike observed " There he goes , quite offended ,
作为 很快 作为 他们 是 独自的 贝雷尼克 观察到 " 那里 他 去 , 相当 被冒犯了 ,

他们独处时，贝雷尼克观察到：“瞧他，一脸委屈的样子。”

[æz; əz] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm] [ə; eɪ] [rɒŋ] .
as if I had done him a wrong .
作为 如果 我 有 完毕 他 一个 错误的 .

就好像我做错了什么事一样。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] ['krɪstʃənz] .
That is the way with all these Christians .
那 是 这 方式 和 全部 这些 基督徒 .

这些基督徒都是这样。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] ['djuːti] [tuː; tə] [fɔːs] [ɒn] ['ʌðə(r)z] [wɒt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [θɪŋk] [raɪt] ,
They think it their duty to force on others what they themselves think right ,
他们 思考 它 他们的 责任 到 力量 在 其他的 什么 他们 他们自己 思考 正确的 ,

他们认为自己有责任将自己认为正确的事情强加于人。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [huː] [tɜːnz] [ə; eɪ] [def] [ɪə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kwestʃənəb(ə)l] [truːðz] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [set] [daʊn] [æz; əz] ['nærəʊ] - ['maɪndɪd] ,
and any one who turns a deaf ear to their questionable truths they at once set down as narrow - minded ,
和 任何 一 WHO 转弯 一个 聋 耳朵 到 他们的 值得怀疑 真相 他们 在 一次 放 向下 作为 狭窄的 - 有思想 ,

任何对他们那些可疑的真理充耳不闻的人，都会被他们立刻斥为心胸狭隘。

[ɔː(r)] [æz; əz] ['hɒstaɪl] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [gʊd] .
or as hostile to what is good .
或者 作为 敌对的 到 什么 是 好的 .

或者说，它对美好的事物抱有敌意。

['ægəθə] , [ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [naʊ] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd] ['ziːnəu] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , [maɪ] ['hʌzbəndz] ['brʌðə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['krɪstʃənz] .
Agatha , of whom you were just now speaking , and Zeno her father , my husband's brother , are Christians .
阿加莎 , 的 谁 你 是 只是 现在 请讲 , 和 芝诺 她 父亲 , 我的 丈夫的 兄弟 , 是 基督徒 .

你刚才提到的阿加莎和她的父亲泽诺（我丈夫的兄弟）都是基督徒。

[ai] [hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] - [deθ] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [bæk] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ;
I had hoped that Korinna's death would have brought the child back to us ;
我 有 希望 那 - 死亡 会 有 带来 这 孩子 后退 到 我们 ;

我曾希望科琳娜的死能让孩子回到我们身边；

[ai] [hæv; həv] [lɒŋd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [hɜːd] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [swiːt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] :
I have longed to see her , and have heard much that is sweet about her :
我 有 渴望 到 看 她 , 和 有 听到 很多 那 是 甜的 关于 她 :

我一直很想见她，也听说了许多关于她的美好故事：

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['sɒrəʊ] , [wɪtʃ] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [brɪŋz] [dɪ'vaɪdɪd] [hɑːts] [tə'geðə(r)] ,
but a common sorrow , which so often brings divided hearts together ,
但 一个 常见的 悲哀 , 哪个 所以 经常 带来 分割 心 一起 ,

但共同的悲伤，常常能将分裂的心灵联系在一起。

[hæz; həz]['əʊnli] ['waɪdnd] [ðə; ði] [gʌlf] [bɪ'twiːn] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
has only widened the gulf between my husband and his brother .
有 仅有的 扩大 这 海湾 之间 我的 丈夫 和 他的 兄弟 .

这只会加深我丈夫和他兄弟之间的隔阂。

[ðə; ði] [fɔːlt] [ɪz] [nɒt] [ɒn] ['aʊə(r)] [saɪd] .
The fault is not on our side .
这 过错 是 不是 在 我们的 边 .

错不在我们这边。

[neɪ] , [ai] [wɒz; wəz] [ri'dʒɔis] [wen] , [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [wɜːst] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ,
Nay , I was rejoiced when , a few hours after the worst was over ,
不 , 我 曾是 欣喜若狂 什么时候 , 一个 很少 小时 后 这 最差 曾是 超过 ,

不，几个小时后，最糟糕的时刻过去了，我感到无比欣喜。

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['ziːnəu] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wʊd] [kʌm]
a letter from Zeno informed me that he and his daughter would come
一个 信 从 芝诺 知情的 我 那 他 和 他的 女儿 会 来
[tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] .
to see us the same evening .
到 看 我们 这 相同的 晚上 .

泽诺的一封信告诉我，他和他的女儿当晚就会来看我们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɪt'self] " — [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kwɪvə(r)] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]
But the letter itself " — and her voice began to quiver with indignation
但 这 信 本身 " — 和 她 嗓音 开始 到 颤动 和 愤慨
— " [kəm'peld] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [beg] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [kʌm] .
— " compelled us to beg him not to come .
— " 被迫 我们 到 求 他 不是 到 来 .

但是信的内容——"她的声音因愤慨而颤抖——"迫使我们恳求他不要来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['skeəsli] ['kredəb(ə)l] — [ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ['betə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [pɔː(r)] [freʃ] [ɔɪl] [ɒn] [maɪ]
It is scarcely credible — and I should do better not to pour fresh oil on my
它 是 几乎 可信的 — 和 我 应该 做 更好的 不是 到 倒 新鲜的 油 在 我的
[rɒθ] — [bʌt; bət] [hiː; hi] [beɪd] [ˌjuː 'es] - [rɪ'dʒɔɪs] - ;
wrath — but he bade us ' rejoice ' ;
愤怒 — 但 他 巴德 我们 - 麾 - ;

这简直令人难以置信——我最好不要火上浇油——但他却让我们"欢欣鼓舞";

[θriː] , [fɔː(r)] , [faɪv] [taɪmz] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['kruːəl] [wɜːdz] .
three , four , five times he repeated the cruel words .
三 , 四 , 五 时代 他 重复 这 残忍的 字 .

他重复了三遍、四遍、五遍那些残酷的话。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɒmpəs] [streɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blɪs] [ænd; ənd] ['ræptʃə(r)] [wɪtʃ] [ə'weɪtɪd]
And he wrote in a pompous strain of the bliss and rapture which awaited
和 他 写道 在 一个 傲慢 拉紧 的 这 极乐 和 狂喜 哪个 等待中
['aʊə(r)] [lɒst] [tʃaɪld] — [ænd; ənd] [ðɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [huːz] [hɑːt] [hæd; həd] [biːn] ['ʌtəli] ['brəʊkən]
our lost child — and this to a mother whose heart had been utterly broken
我们的 丢失的 孩子 — 和 这 到 一个 母亲 谁 心 有 到过 完全地 破碎的
[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [strəʊk] [ɒv; əv] [feɪt] !
but a few hours before by a fearful stroke of Fate !
但 一个 很少 小时 前 经过 一个 可怕 中风 的 命运 !

他用夸张的语气写道，我们失去的孩子将迎来多么幸福和狂喜——而就在几个小时前，一位母亲的心还被命运的可怕打击彻底击碎！

[hiː; hi] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] [bɪ'riːvd] , ['griːvɪŋ] , ['ləʊnli] ['mɔːnə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lɪps] !
He would meet the bereaved , grieving , lonely mourner with a smile on his lips !
他 会 见面 这 丧亲者 , 悲伤 , 孤独 哀悼者 和 一个 微笑 在 他的 嘴唇 !

他会面带微笑地去迎接那些悲痛欲绝、孤独寂寞的哀悼者！

[rɪ'dʒɔɪs] !
Rejoice !
麾 !

麾!

[ðɪs] ['klaɪmæks][ɒv; əv] ['kruːəlti] [ɔː(r)][ˌæbə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['pɑːtɪd] [ˌjuː 'es][fər'evə(r)] .
This climax of cruelty or aberration has parted us forever .
这 高潮 的 残酷 或者 像差 有 分手了 我们 永远 .

这种残酷或反常行为的极致，使我们永远分离。

[waɪ] , ['aʊə(r)] [blæk] ['gɑːdnə(r)] , [huːz] [gɒd][ɪz][ə; eɪ] [triː] - [stʌmp] [ðæt] [beəz] ['əʊnli][ðə; ði] ['feɪntɪst]
Why , our black gardener , whose god is a tree - stump that bears only the faintest
为什么 , 我们的 黑色的 园丁 , 谁 上帝 是 一个 树 - 树桩 那 熊 仅有的 这 最微弱
['laɪknəs] [tuː; tə][hjuː'mænəti] ,
likeness to humanity ,
相似 到 人类 ,

为什么呢，我们那位黑人园丁，他的神明是一截与人类只有丝毫相似之处的树桩，

['meltɪd] ['ɪntuː] [tɪəz] [æt; ət][ðə; ði] [njuːz] ; [ænd; ənd]['ziːnəu] , ['aʊə(r)]['brʌðə(r)] , [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv] [ðæt]
melted into tears at the news ; and Zeno , our brother , the uncle of that
融化 进入 眼泪 在 这 消息 ; 和 芝诺 , 我们的 兄弟 , 这 叔叔 的 那
['brəʊkən]['daʊə(r)] ,
broken dower ,
破碎的 嫁妆 ,

听到这个消息，他泪流满面；还有泽诺，我们的兄弟，那位嫁妆破碎的叔叔，

[kʊd; kəd][biː; bi][glæd][ænd; ənd][bɪd][ˌjuː 'es] [rɪ'dʒɔɪs] !
could be glad and bid us rejoice !
可以 是 高兴的 和 出价 我们 麾 !

或许会感到高兴，并让我们欢欣鼓舞！

[maɪ] ['hʌzbənd] [θɪŋks] [ðæt] ['heɪtrɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] - ['stændɪŋ] [fjuːd] ['prɒmptɪd] [hɪz; ɪz][pen] .
My husband thinks that hatred and the long - standing feud prompted his pen .
我的 丈夫 思考 那 仇恨 和 这 长的 - 常设 世仇 提示 他的 笔 .

我丈夫认为，仇恨和由来已久的世仇促使他提笔写作。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] ,
For my part ,
为了 我的 部分 ,

就我而言，

[ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [ðɪs] ['krɪstʃən] ['frenzi] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [sə'dʒest] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd]
I believe it was only this Christian frenzy which made him suggest that I should
我 相信 它 曾是 仅有的 这 基督教 狂热 哪个 制成 他 建议 那 我 应该
[sɪŋk]['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [bruːts] ,
sink lower than the brutes ,
下沉 降低 比 这 野蛮人 ,

我相信正是这种基督教狂热让他建议我应该比野兽还不如。

[huː] [dɪ'fend] [ðeə(r)] [jʌŋ] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
who defend their young with their lives .
WHO 保卫 他们的 年轻的 和 他们的 生活 .

他们用生命保护自己的孩子。

- [hæz; həz] [lɒŋ] [sɪns] [fə'gɪvn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn] [wɪð'drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)]
Seleukus has long since forgiven him for his conduct in withdrawing his share
- 有 长的 自从 已原谅 他 为了 他的 执行 在 撤退 他的 分享
[ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪznəs] [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
of the capital from the business when he became a Christian ,
的 这 首都 从 这 商业 什么时候 他 成为 一个 基督教 ,

塞琉古早就原谅了他皈依基督教后撤回其在公司中所占股份的行为。

[tuː; tə]['skwɒndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['beɪsə(r)] [sɔːt] ; [bʌt; bət] [ðɪs] - [rɪ'dʒɔɪs] - ['naɪðə(r)][hiː; hi][nɔː(r)][ai]
to squander it on the baser sort ; but this ' Rejoice ' neither he nor I
到 挥霍 它 在 这 基础 种类 ; 但 这 - 麾 - 两者都不 他 也不 我
[kæn; kən] [fə'gɪv] ,
can forgive ,
能 原谅 ,

把它挥霍在低级趣味上；但这句"欢欣"无论是他还是我都无法原谅。

[ðəʊ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [pɪəs] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] ['ɒf(ə)n][slaɪd] [ɒf] [hɪm] [laɪk]['wɔːtə(r)] [ɒf] [griːs]
though things which pierce me to the heart often slide off him like water off grease
尽管 事物 哪个 刺穿 我 到 这 心 经常 滑动 离开 他 喜欢 水 离开 润滑脂
.
.
.

虽然那些让我心痛的事情，对他来说却像水滑过油渍一样毫无作用。

" [hɜː(r); hə(r)] [blæk] [heə(r)][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪ'lɪvəd] [ðɪs] ['viːəmənt] [spiːtʃ] ,
" Her black hair had come down as she delivered this vehement speech ,
" 她 黑色的 头发 有 来 向下 作为 她 发表 这 慷慨 演讲 ,
[ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [siːst] ,
and , when she ceased ,
和 , 什么时候 她 停止 ,

"她慷慨激昂地发表这番演说时，乌黑的长发披散了下来，当她停止演讲时，

[hɜː(r); hə(r)] [flʌʃt] [tʃiːks] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪəri] [gləʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [geɪv] [ðə; ði][mə'dʒestɪk]
her flushed cheeks and the fiery glow of her eyes gave the majestic
她 酡 脸颊 和 这 火热 辉光 的 她 眼睛 给予 这 雄伟
['wʊmən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [rəʊbz] [æn; ən]['æspekt] [wɪtʃ] ['terɪfaɪd] [mə'lɪsə] .
woman in her dark robes an aspect which terrified Melissa .
女士 在 她 黑暗的 长袍 一个 方面 哪个 恐惧 梅丽莎 .

她绯红的双颊和燃烧般的眼神，让这位身着黑袍的威严女子显得格外可怕，这让梅丽莎感到恐惧。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [θɔːt] [ðɪs] " [rɪ'dʒɔɪs] , " ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ʌn'siːmli] [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ]
She , too , thought this " Rejoice , " under such circumstances , unseemly and insulting
她 , 也 , 想法 这 " 麾 , " 在下面 这样的 情况 , 不体面的 和 侮辱
;
;
;

她也认为在这种情况下说"高兴"是不合时宜的，也是侮辱性的；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪnjən] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
but she kept her opinion to herself ,
但 她 保留 她 观点 到 她自己 ,

但她没有把自己的想法说出来。

['pɑːtli] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɒdəsti] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði]
partly out of modesty and partly because she did not wish to encourage the
部分 出去 的 谦逊 和 部分 因为 她 做过 不是 希望 到 鼓励 这
[ɪ'streɪndʒmənt] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ʌn'hæpi] ['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði] [niːs] [huːz] [mɪə(r)] ['prez(ə)ns] [wʊd]
estrangement between this unhappy lady and the niece whose mere presence would
隔阂 之间 这 不开心 女士 和 这 侄女 谁 仅仅 在场 会
[hæv; həv] [biːn] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
have been so great a comfort to her .
有 到过 所以 伟大的 一个 舒适 到 她 .

一部分原因是出于谦逊，一部分原因是她不想加剧这位不幸的女士和侄女之间的疏远，因为侄女的出现本可以给她带来极大的安慰。

[wen] [dʒəʊ'hænə] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['bedruːm] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv]
When Johanna returned to lead her to a bedroom , she gave a sigh of
什么时候 约翰娜 返回 到 带领 她 到 一个 卧室 ， 她 给予 一个 叹 的
[rɪ'liːf] ;
relief ;
宽慰 ；

当约翰娜回来领她去卧室时，她松了一口气；

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [mə'lɪsə] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
but the lady expressed a wish to keep Melissa near her ,
但 这 女士 表达 一个 希望 到 保持 梅丽莎 靠近 她 ，

但这位女士表示希望梅丽莎留在她身边。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - ['wʊmən] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ][bed][fɔː(r); fə(r)]
and in a low voice desired the waiting - woman to prepare a bed for
和 在 一个 低的 嗓音 想要的 这 等待 - 女士 到 准备 一个 床 为了
[hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] ,
her in the adjoining room ,
她 在 这 相邻的 房间 ，

她低声吩咐侍女在隔壁房间为她准备一张床。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] .
by the side of Korinna's , which was never to be disturbed .
经过 这 边 的 - ， 哪个 曾是 绝不 到 是 不安 .

在科琳娜的旁边，那里永远不容打扰。

[ðen] , [stɪl] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] , [ʃiː; ʃi][ɪn'vaɪtɪd] [mə'lɪsə] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtərz] ['prɪti] [ruːm] .
Then , still greatly excited , she invited Melissa into her daughter's pretty room .
然后 ， 仍然 非常 兴奋的 ， 她 受邀 梅丽莎 进入 她 女儿的 漂亮的 房间 .

然后，她仍然非常兴奋，邀请梅丽莎进入她女儿漂亮的房间。

[ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kɝɪnə] [hæd; həd] [ɪ'speʃəli] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .
There she showed her everything that Korinna had especially cared for .
那里 她 显示 她 一切 那 科琳娜 有 尤其 关心 为了 .

在那里，她向她展示了科琳娜特别珍视的一切。

[hɜː(r); hə(r)][bɜːd] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ; [hɜː(r); hə(r)][læp] - [dɒg][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
Her bird hung in the same place ; her lap - dog was sleeping in a
她 鸟 悬挂 在 这 相同的 地方 ； 她 膝 - 狗 曾是 睡眠 在 一个
['bɑːskɪt] ,
basket ,
篮子 ，

她的鸟儿还挂在原地；她的宠物狗睡在篮子里。

[ɒn][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [bɛrənaɪk] [hæd; həd] [im'brɔidəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] .
on the cushion which Berenike had embroidered for her child .
在 这 软垫 哪个 贝雷尼克 有 绣花 为了 她 孩子 .

在贝雷妮克为她的孩子绣制的靠垫上。

[mə'lɪsə] [hæd; həd][tuː; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ði] [ded] [gɜːrlz] [luːt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [piːs] [ɒv; əv]
Melissa had to admire the dead girl's lute , and her first piece of
梅丽莎 有 到 钦佩 这 死的 女孩们 琵琶 ， 和 她 第一的 片 的
['wiːvɪŋ] ,
weaving ,
编织 ，

梅丽莎不得不赞叹死去的女孩的鲁特琴，以及她的第一件织物作品。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪgənt] [luːm] [ɒv; əv] ['ebəni] [ænd; ənd]['aɪvəri][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['wəʊv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .
and the elegant loom of ebony and ivory in which she had woven it .
和 这 优雅的 织布机 的 乌木 和 象牙 在 哪个 她 有 编织 它 .

还有她用来织这件衣服的那台优雅的乌木和象牙织机。

[ænd; ənd] [bɛrənaɪk] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl][ðə; ði]['vɜːrsəz] [wɪtʃ] [kɝɪnə] [hæd; həd] [kəm'pəʊzd] ,
And Berenike repeated to the girl the verses which Korinna had composed ,
和 贝雷尼克 重复 到 这 女孩 这 诗句 哪个 科琳娜 有 由 ,
[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [kə'tʌləs] ,
in imitation of Catullus ,
在 模仿 的 卡图卢斯 ,

于是，贝雷尼克把科琳娜模仿卡图卢斯所作的诗句复述给那个女孩听。

[ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [bɜːd] .
on the death of a favorite bird .
在 这 死亡 的 一个 最喜欢的 鸟 .

因心爱的鸟儿去世。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [mə'lɪsəz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst]['kləʊzɪŋ] [wɪð] [fə'tiːg] , [ʃiː; ʃi] [fɔːst] [hɜː'self]
And although Melissa's eyes were almost closing with fatigue , she forced herself
和 虽然 梅丽莎的 眼睛 是 几乎 结束 和 疲劳 , 她 强制 她自己
[tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
to attend to it all ,
到 出席 到 它 全部 ,

尽管梅丽莎疲惫得几乎睁不开眼，但她还是强迫自己把所有事情都处理好。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [naʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪmpəθi] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] [frend] .
for she saw now how much her sympathy pleased her kind friend .
为了 她 锯 现在 如何 很多 她 同情 高兴 她 种类 朋友 .

因为她现在明白，她的同情心让这位善良的朋友多么高兴。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][men] , [huː] [hæd; həd] [dʌn] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ]
Meanwhile the voices of the men , who had done eating and were now
同时 这 声音 的 这 男人 , WHO 有 完毕 吃 和 是 现在
['drɪŋkɪŋ] ,
drinking ,
喝 ,

与此同时，那些吃饱喝足的男人们的声音传来，他们现在正在喝酒。

[keɪm] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪmɪnz] [ə'pɑːtmənts] .
came louder and louder into the women's apartments .
来了 更大声 和 更大声 进入 这 女性的 公寓 .

声音越来越大，传进了女人们的公寓。

[wen] [ðə; ði] ['merimənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gests] [rəʊz][tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)] [pɪtʃ] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
When the merriment of her guests rose to a higher pitch than usual ,
什么时候 这 欢乐 的 她 客人 玫瑰 到 一个 更高 沥青 比 通常 ,

当客人们的欢声笑语比平时更加热烈时，

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'mjuːzɪŋ] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] , [bɛrənaɪk] [ʃræŋk] ,
or something amusing gave rise to a shout of laughter , Berenike shrank ,
或者 某物 有趣 给予 上升 到 一个 喊 的 笑声 , 贝雷尼克 缩小 ,

或者，某件有趣的事情引来一阵哄笑，贝雷尼克畏缩了一下。

[ænd; ənd]['aɪðə(r)] ['mʌtə] [sʌm; səm][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [θret] [ɔː(r)] [bɪ'sɔːt] [ðə; ði] [fə'gɪvnəs] [ɒv; əv]
and either muttered some unintelligible threat or besought the forgiveness of
和 任何一个 低声说道 一些 无法理解 威胁 或者 恳求 这 饶恕 的
[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtərz] ['meɪniːz] .
her daughter's manes .
她 女儿的 鬃毛 .

她要么低声嘟囔着一些听不懂的威胁，要么恳求女儿的头发原谅她。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪˈliːf] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rʌʃ] [frɒm; frəm][wʌn] [muːd] [tuː; tə]
It seemed to be a relief to her to rush from one mood to
它 似乎 到 是 一个 宽慰 到 她 到 匆忙 从 一 情绪 到
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] ;
the other ;
这 其他 ;

对她来说，快速切换不同的情绪似乎是一种解脱；

[bʌt; bət][ˈnaɪðə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɡriːf] , [nɔː(r)] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðəli] [ˈfiːlɪŋ] [led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
but neither in her grief , nor when her motherly feeling led her to
但 两者都不 在 她 悲伤 ， 也不 什么时候 她 母性 感觉 引领 她 到
[tɔːk] ,
talk ,
讲话 ，

但无论是在她悲痛欲绝之时，还是在她出于母爱想要开口说话之时，

[nɔː(r)] [jet] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [rɒθ] , [dɪd][ʃiː; ʃi] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpɜːfɪkt] [ˈdɪɡnəti] .
nor yet in her wrath , did she lose her perfect dignity .
也不 然而 在 她 愤怒 ，做过 她 失去 她 完美的 尊严 .

即使在盛怒之下，她也丝毫没有丧失尊严。

[ɔːl] [məˈlɪsə] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] [muːvd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ˈpɪti] [ɔː(r)][tuː; tə][ˈhɒrə(r)] .
All Melissa saw and heard moved her to pity or to horror .
全部 梅丽莎 锯 和 听到 已搬 她 到 遗憾 或者 到 恐怖 .

梅丽莎所见所闻的一切，都让她感到怜悯或恐惧。

[ænd; ənd] [ˈmiːnwaɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɔːn] [aʊt] [wɪð] [æŋˈzaɪəti][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈfæməli] , [ænd; ənd]
And meanwhile she was worn out with anxiety for her family , and
和 同时 她 曾是 磨损 出去 和 焦虑 为了 她 家庭 ， 和
[wɪð] [ɪnˈkriːsɪŋ] [fəˈtiːɡ] .
with increasing fatigue .
和 增加 疲劳 .

与此同时，她因担心家人而焦虑不已，也越来越疲惫。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊˈevə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪˈliːst] .
At last , however , she was released .
在 最后的 ， 然而 ， 她 曾是 发布 .

最终，她还是被释放了。

[ə; eɪ] [ɡeɪ] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪnz] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd] [fluːts] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪtɪŋ] -
A gay chorus of women's voices and flutes came up from the banqueting -
一个 同性恋 合唱 的 女性的 声音 和 长笛 来了 向上 从 这 宴会 -
[hɔːl] .
hall .
大厅 .

宴会厅里传来一群女声和笛声，像是一支欢快的合唱团。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈhɔːti] [miːn] [ænd; ənd][daɪˈleɪtɪd][ˈnɒstrəlz] [bɛrənaɪk] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [bɑːrz]
With a haughty mien and dilated nostrils Berenike listened to the first few bars
和 一个 傲慢 面容 和 扩张 鼻孔 贝雷尼克 听着 到 这 第一的 很少 酒吧
.
.
.

贝雷尼克一脸傲慢，鼻孔翕张，听着开头几个小节。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [hɜːd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ɒv; əv] [wəʊ] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ;
That such a song should be heard in her house of woe was too much ;
那 这样的 一个 歌曲 应该 是 听到 在 她 房子 的 悲哀 曾是 也 很多 ;

在她悲伤的家中听到这样的歌声，实在令人难以接受；

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hænd][ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [ðə; ði] [ˈʃʌtəz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [nekst][hɜː(r); hə(r)] ;
with her own hand she closed the shutters over the window next her ;
和 她 自己的 手 她 关闭 这 百叶窗 超过 这 窗户 下一个 她 ;

她亲手关上了身旁窗户的百叶窗;

[ðen] [ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [gest] [gəʊ][tuː; tə][bed] .
then she bade her young guest go to bed .
然后 她 巴德 她 年轻的 客人 去 到 床 .

然后她吩咐年轻的客人去睡觉。

[əʊ] , [haʊ] [glæd][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌəʊvəˈtaɪəd][gɜːl][tuː; tə] [stretʃ] [hɜːˈself] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] [kaʊtʃ] !
Oh , how glad was the overtired girl to stretch herself on the soft couch !
哦 , 如何 高兴的 曾是 这 过度疲劳 女孩 到 拉紧 她自己 在 这 柔软的 长椅 !

哦，疲惫不堪的女孩多么高兴能躺在柔软的沙发上伸展身体啊!

[æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [bɪˈfɔː(r)] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] ,
As usual , before going to sleep ,
作为 通常 , 前 去 到 睡觉 ,

像往常一样，在睡觉前，

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɔːl][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
she told her mother in the spirit all the history of the day .
她 讲述 她 母亲 在 这 精神 全部 这 历史 的 这 天 .

她把当天发生的一切告诉了她的母亲。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmeɪniːz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːtɪd] [tuː; tə][lend][hɜː(r); hə(r)][eɪd][ɪn][ðə; ði]
Then she prayed to the manes of the departed to lend her aid in the
然后 她 祈祷 到 这 鬃毛 的 这 已离开 到 借 她 援助 在 这
[ˈhevi] [tɑːsk][bɪˈfɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ;
heavy task before her ;
重的 任务 前 她 ;

然后她向逝者的鬃毛祈祷，希望他们能帮助她完成摆在眼前的艰巨任务;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [preə(r)] [sliːp] [ˌəʊvəˈkeɪm] [hɜː(r); hə(r)] ,
but in the midst of her prayer sleep overcame her ,
但 在 这 中间 的 她 祷告 睡觉 克服 她 ,

但她祷告时却睡着了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [ˈbʊzəm] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈraɪzɪŋ][ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn][ˈregjələ(r)] [ˈbriːðɪŋ]
and her young bosom was already rising and falling in regular breathing
和 她 年轻的 怀 曾是 已经 上升 和 坠落 在 常规的 呼吸
[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [raʊzd] [baɪ][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈleɪdi] [bɛrənaɪk] .
when she was roused by a visit from the lady Berenike .
什么时候 她 曾是 唤醒 经过 一个 访问 从 这 女士 贝雷尼克 .

她年轻的胸脯随着规律的呼吸起伏着，这时贝雷尼克夫人来访，把她吵醒了。

[məˈlɪsə] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈheld] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈfləʊɪŋ] [waɪt]
Melissa suddenly beheld her at the head of the bed , in a flowing white
梅丽莎 突然 观看 她 在 这 头 的 这 床 , 在 一个 流动 白色的
[naɪt] - [dres] ,
night - dress ,
夜晚 - 裙子 ,

梅丽莎突然看到她坐在床头，穿着一件飘逸的白色睡裙。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [ˌʌnˈpin] , [ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ][ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)][læmp][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ;
with her hair unpinned , and holding a silver lamp in her hand ;
和 她 头发 未固定 , 和 保持 一个 银 灯 在 她 手 ;

她头发散乱，手里拿着一盏银灯;

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [ɪnˈvɒləntrəli] [pʊt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [prəˈtekt] [hɜːˈself] ,
and the girl involuntarily put up her arms as if to protect herself ,
和 这 女孩 不由自主 放 向上 她 武器 作为 如果 到 保护 她自己 ,

女孩不由自主地举起双臂，仿佛要保护自己。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['fænsid] [ðæt] [ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv] ['mædnəs] [stɛərd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lɑːdʒ] [blæk]
for she fancied that the daemon of madness stared out of those large black
为了 她 幻想 那 这 守护进程 的 疯狂 凝视 出去 的 那些 大的 黑色的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

因为她觉得疯狂的恶魔正从那双漆黑的大眼睛里凝视着她。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['wʊmənz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] ['kaɪndli][ɒn]
But the unhappy woman's expression changed , and she looked down kindly on
但 这 不开心 女性的 表达 已更改 , 和 她 看起来 向下 亲切地 在
[mə'lɪsə] .
Melissa .
梅丽莎 .

但那位愁容满面的女人表情变了，她慈祥地俯视着梅丽莎。

[ʃiː; ʃi]['kwaɪətli][set][ðə; ði][læmp][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] ,
She quietly set the lamp on the table , and then ,
她 悄悄 放 这 灯 在 这 桌子 , 和 然后 ,

她静静地把台灯放在桌子上，然后，

[æz; əz][ðə; ði] [kuːl] [bluː] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)]
as the cool nightbreeze blew in through the open window , to which there
作为 这 凉爽的 夜风 吹 在 通过 这 打开 窗户 , 到 哪个 那里
[wɒz; wəz][nəʊ] ['ʃʌtə(r)] ,
was no shutter ,
曾是 不 快门 ,

凉爽的夜风从没有百叶窗的敞开的窗户吹进来，

[ʃiː; ʃi] ['tendəli] [ræpt] [ðə; ði] [waɪt] ['wʊlən] ['blæŋkit] [raʊnd] [mə'lɪsə] , [ænd; ənd] ['mʌtə] [tuː; tə]
she tenderly wrapped the white woolen blanket round Melissa , and muttered to
她 温柔地 包装 这 白色的 羊毛 毯子 圆形的 梅丽莎 , 和 低声说道 到
[hɜː'self] , " [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] .
herself , " She liked it so .
她自己 , " 她 喜欢 它 所以 .

她温柔地把白色羊毛毯裹在梅丽莎身上，喃喃自语道：“她很喜欢。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [nelt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bed] ,
" Then she knelt down by the side of the bed ,
" 然后 她 跪下 向下 经过 这 边 的 这 床 ,

然后她跪在床边，

[prest] [hɜː(r); hə(r)][lɪps][ɒn][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] , [naʊ] ['fʊli] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [sed] :
pressed her lips on the brow of the girl , now fully awake , and said :
按下 她 嘴唇 在 这 眉头 的 这 女孩 , 现在 完全 醒 , 和 说 :

她将嘴唇贴在女孩的额头上，女孩现在已经完全清醒了，然后说道：

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)][feə(r)][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] .
" And you , too , are fair to look upon .
" 和 你 , 也 , 是 公平的 到 看 之上 .

“而你，看起来也很漂亮。”

[hiː; hi] [wɪl] [grɑːnt][jɔː(r); jə(r)] [preə(r)] !
He will grant your prayer !
他 将要 授予 你的 祷告 !

他会应允你的祈祷！

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [mə'lɪsə] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
" Then she asked Melissa about her lover , her father , her mother ,
" 然后 她 问 梅丽莎 关于 她 情人 , 她 父亲 , 她 母亲 ,
[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] ,
and at last she ,
和 在 最后的 她 ,

然后她问梅丽莎关于她的情人、她的父亲、她的母亲，最后她......

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] :
unexpectedly , asked her in a whisper :
不料 , 问 她 在 一个 耳语 :

他出乎意料地低声问她：

" [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [ðə; ði] ['peɪntə(r)] — [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [ðəʊ] [ɪn]
" Your brother Alexander , the painter — My daughter , though in
" 你的 兄弟 亚历山大 , 这 画家 — 我的 女儿 , 尽管 在
[deθ] , [ɪn'spaɪəd] [hɪz; ɪz] [səʊl] [wɪð] [lʌv] .
death , inspired his soul with love .
死亡 , 灵感 他的 灵魂 和 爱 .

“你的哥哥亚历山大，那位画家——我的女儿虽然去世了，但她用爱点燃了他的灵魂。

[jes] , [kɜˑɪnə] [wɒz; wəz] [dɪə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .
Yes , Korinna was dear to him .
是的 , 科琳娜 曾是 亲爱的 到 他 .

是的，科琳娜对他来说非常亲近。

[hɜː(r); hə(r)] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [səʊl] .
Her image is living in his soul .
她 图像 是 活的 在 他的 灵魂 .

她的身影活在他的灵魂深处。

[ˌeɪ 'em] [ai] [raɪt] ?
Am I right ?
是 我 正确的 ?

我说的对吗?

[tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [truːθ] !
Tell me the truth !
告诉 我 这 真相 !

告诉我实话!

" [ɒn] [ðɪs] [mə'lɪsə] [kən'fest] [haʊ] ['diːpli] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'prest] [baɪ] [ðə; ði]
" On this Melissa confessed how deeply the painter had been impressed by the
" 在 这 梅丽莎 坦白 如何 深 这 画家 有 到过 印象深刻 经过 这
[ded] [gɜːrlz] ['bjuːti] ,
dead girl's beauty ,
死的 女孩们 美丽 ,

“梅丽莎坦白说，画家被死去的女孩的美貌深深打动了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɜːvə(r)] [ɒv; əv]
and that he had given her his heart and soul with a fervor of
和 那 他 有 给定 她 他的 心 和 灵魂 和 一个 热情 的
[dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ɪ'mædʒɪnd] [hɪm] ['keɪpəb(ə)l] .
devotion of which she had never imagined him capable .
虔诚 的 哪个 她 有 绝不 想象 他 有能力的 .

他全心全意地爱着她，那种炽热的爱是她从未想象过的。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['mʌðə(r)] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [m'ɜːməd] , " [ai]

And the poor mother smiled as she heard it , and murmured , " I

和 这 贫穷的 母亲 微笑 作为 她 听到 它 , 和 低声说道 , " 我

[wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

was sure of it .

曾是 当然 的 它 .

可怜的母亲听到这话，笑了，喃喃自语道："我早就知道了。"

" [bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , ['sædli] , [ænd; ənd] [sed] " [fuːl] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] !

" But then she shook her head , sadly , and said " Fool that I am !

" 但 然后 她 摇晃 她 头 , 令人遗憾的是 , 和 说 " 傻子 那 我 是 !

"但她随即悲伤地摇了摇头，说道：'我真是个傻瓜！'"

" [æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [beɪd] [mə'lɪsə] [gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

" At last she bade Melissa good - night , and went back to her own

" 在 最后的 她 巴德 梅丽莎 好的 - 夜晚 , 和 去 后退 到 她 自己的

['bedruːm] .

bedroom .

卧室 .

最后，她向梅丽莎道了晚安，然后回到了自己的卧室。

[ðeə(r)] [dʒəʊ'hænə][wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['plætɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

There Johanna was awaiting her , and while she was plaiting her

那里 约翰娜 曾是 等待中 她 , 和 尽管 她 曾是 编织 她

['mɪstrəsɪz] [heə(r)][ðə; ði]['meɪtrən] [sed] , ['θretnɪŋli] :

mistress's hair the matron said , threateningly :

情妇的 头发 这 护士长 说 , 威胁地 :

约翰娜在那里等着她，当她给女主人梳头时，女主人威胁地说：

" [ɪf] [ðə; ði] [retʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [speə(r)]['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] " — [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [laʊd]

" If the wretch should not spare even her " — She was interrupted by loud

" 如果 这 可怜虫 应该 不是 空闲的 甚至 她 " — 她 曾是 中断 经过 大声

[ʃaʊts] [ɒv; əv] [mɜːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] - [hɔːl] ,

shouts of mirth from the banqueting - hall ,

喊叫 的 欢笑 从 这 宴会 - 大厅 ,

"如果那个恶棍连她也不放过"——她的话被宴会厅里传来的哄笑声打断了。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ʃiː; ʃi] ['fænsid] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] .

and among the laughing voices she fancied that she recognized her husband's .

和 之中 这 笑 声音 她 幻想 那 她 认可 她 丈夫的 .

在一阵阵笑声中，她似乎认出了丈夫的声音。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['viːəmənt] ['muːvmənt] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn]['æŋgri] [ɪk'saɪtmənt] :

She started up with a vehement movement , and exclaimed , in angry excitement :

她 开始 向上 和 一个 慷慨 移动 , 和 惊呼 , 在 生气的 激动 :

她猛地动了起来，愤怒而激动地喊道：

" - [mait] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [sʌtʃ] [æn; ən]['aʊtreɪdʒ] !

" Seleukus might have prevented such an outrage !

" - 可能 有 阻止 这样的 一个 暴行 !

"塞琉古王朝或许能够阻止这种暴行！"

[əʊ] , [ai] [nəʊ] [ðæt] ['sɒrəʊɪŋ] ['fɑː.ðərz] [hɑːt] !

Oh , I know that sorrowing father's heart !

哦 , 我 知道 那 悲伤 父亲的 心 !

哦，我懂那位悲痛欲绝的父亲的心！

[fɪə(r)] , ['vænəti] , [æm'bɪʃ(ə)n] , [lʌv] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] — "

Fear , vanity , ambition , love of pleasure — "

害怕 , 虚荣 , 志向 , 爱 的 乐趣 — "

恐惧、虚荣、野心、贪婪——

" [bʌt; bət][kən'sɪdə(r)] , " [dʒəʊ'hænə] [brəʊk] [ɪn] , " [tuː; tə] [krɒs] ['sizərz] [wɪʃ] [ɪz][tuː; tə] ['fɔːfɪt] [laɪf] ! "
" But consider , " Johanna broke in , " to cross Caesar's wish is to forfeit life ! "
" 但 考虑 , " 约翰娜 打破 在 , " 到 叉 凯撒的 希望 是 到 丧失 生活 ! "

"但是想想，"乔安娜插嘴道，"违背凯撒的意愿就等于丢掉性命！"

" [ðen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][daɪd] !
" Then he should have died !
" 然后 他 应该 有 死亡 !

"那他当时就该死了！"

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['meɪtrən] , [wɪð] [stɜːn] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
" replied the matron , with stern decision .
" 回复 这 护士长 , 和 船尾 决定 .

"女舍监语气坚定地回答道。"

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] [ðə; ði] [wɪnd] [tʃeɪndʒd] .
Before sunrise the wind changed .
前 日出 这 风 已更改 .

日出前，风向变了。

['hevi] [klaʊdz] [bɔː(r)] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] , ['dɑːkənɪŋ] [ðə; ði][klɪə(r)][skaɪ][ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə] .
Heavy clouds bore down from the north , darkening the clear sky of Alexandria .
重的 云 钻孔 向下 从 这 北 , 变暗 这 清除 天空 的 亚历山大 .

厚重的云层从北方倾泻而下，遮蔽了亚历山大港晴朗的天空。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [wɒz; wəz] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] [ɪn] [t'ɒɹənts] ,
By the time the market was filling it was raining in torrents ,
经过 这 时间 这 市场 曾是 填充 它 曾是 下雨 在 种子 ,

当市场开始热闹起来时，外面正下着倾盆大雨。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld] [briːz] [bluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [taʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] .
and a cold breeze blew over the town from the lake .
和 一个 寒冷的 微风 吹 超过 这 镇 从 这 湖 .

湖面上吹来一阵冷风，吹过小镇。

[ˌfɪ'lɒstreɪtəs] [hæd; həd]['əʊnli] [ə'laʊd] [hɪm'self][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][fɔː(r); fə(r)] [sliːp] ,
Philostratus had only allowed himself a short time for sleep ,
菲洛斯特拉图斯 有 仅有的 允许 他自己 一个 短的 时间 为了 睡觉 ,

菲洛斯特拉图斯只给自己安排了很短的睡眠时间。

['sɪtɪŋ] [tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][æpələʊniːəs][ɒv; əv][taɪ'ɑːnə] .
sitting till long after midnight over his history of Apolonius of Tyana .
坐着 直到 长的 后 午夜 超过 他的 历史 的 阿波罗尼奥斯 的 蒂亚娜 .

他一直坐在那里，研读泰阿那的阿波罗尼乌斯的历史，直到深夜。

[hɪz; ɪz][eɪm][wɒz; wəz][tuː; tə] [pruːv] , [baɪ][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] ,
His aim was to prove , by the example of this man ,
他的 目的 曾是 到 证明 , 经过 这 例子 的 这 男人 ,

他的目的是通过这个人的例子来证明：

[ðæt] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [nɒt] [les] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
that a character not less worthy of imitation than that of the lord of the
那 一个 特点 不是 较少的 值得 的 模仿 比 那 的 这 主 的 这
['krɪstʃənz] [mait] [biː; bi] [fɔːmd] [ɪn] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,
Christians might be formed in the faith of the ancients ,
基督徒 可能 是 形成 在 这 信仰 的 这 古代人 ，

好使古代信徒也能培养出不逊于基督教主的品格，值得效仿。

[ænd; ənd] ['nʌrɪʃt] [baɪ] ['dɒktrɪnz] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] ['meni] - [brɑːntʃt] [triː] [ɒv; əv] [griːk]
and nourished by doctrines produced by the many - branched tree of Greek
和 营养 经过 教义 生产 经过 这 许多 - 分支 树 的 希腊语
[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] .
religion and philosophy .
宗教 和 哲学 .

并从希腊宗教和哲学这棵枝繁叶茂的大树所产生的各种教义中汲取养分。

['dʒuːljə] ['dɔːmnɑː] , - ['mʌðə(r)] , [hæd; həd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [ɪn] [ðɪs] [tɑːsk] ,
Julia Domna , Caracalla's mother , had encouraged the philosopher in this task ,
朱莉娅 多姆娜 ， - 母亲 ， 有 鼓励 这 哲学家 在 这 任务 ，

卡拉卡拉的母亲朱莉娅·多姆娜鼓励这位哲学家完成这项任务。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['pæʃənət] [ænd; ənd] ['krɪmɪn(ə)l] [sʌn] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv]
which was to show her passionate and criminal son the dignity of
哪个 曾是 到 展示 她 热情的 和 刑事 儿子 这 尊严 的
[ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] .
moderation and virtue .
适度 和 美德 .

这是为了让她那热情奔放、犯罪成性的儿子明白节制和美德的尊严。

[ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] ['siːzə(r)] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
The book was also to bring home to Caesar the religion of his
这 书 曾是 还 到 带来 家 到 凯撒 这 宗教 的 他的
['fɔːˌfɑːðəz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪŋ] ['paʊə(r)] ;
forefathers and his country in all its beauty and elevating power ;
祖先 和 他的 国家 在 全部 它是 美丽 和 提升 力量 ；

这本书也是为了让凯撒亲身感受他祖先的宗教和他祖国的宗教，以及它所有的美丽和崇高的力量；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌhɪðə'tuː] [hiː; hi] [hæd; həd] ['væsileit] [frɒm; frəm] [wʌn] [fɔːm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [hæd; həd] [nɒt]
for hitherto he had vacillated from one form to another , had not
为了 迄今为止 他 有 摇摆不定 从 一 形式 到 其他 ， 有 不是
['iːv(ə)n] [rɪ'dʒektɪd] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
even rejected Christianity ,
甚至 拒绝 基督教 ，

因为此前他一直摇摆不定，从一种信仰转向另一种信仰，甚至还没有完全放弃基督教。

[wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [nɜːs] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'nɒkjuleɪt] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
with which his nurse had tried to inoculate him as a child ,
和 哪个 他的 护士 有 尝试 到 接种 他 作为 一个 孩子 ，

他小时候，护士曾试图用这种疫苗给他接种。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['evri] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [wei]
and had devoted himself to every superstition of his time in a way
和 有 奉献 他自己 到 每一个 迷信 的 他的 时间 在 一个 方式
[wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪs'gʌstɪd] [ðəʊz] [ə'baʊt] [hɪm] .
which had disgusted those about him .
哪个 有 厌恶 那些 关于 他 .

他沉迷于当时的各种迷信，令周围的人感到厌恶。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [pəˈtɪkjələli] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈraɪtə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði]
It had been particularly interesting to the writer , with a view to the
它 有 到过 特别 有趣的 到 这 作家 , 和 一个 看法 到 这
[ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ,
purpose of this work ,
目的 的 这 工作 ,

就本书的写作目的而言，这一点对作者来说尤其有趣。

[tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ][gɜːl] [huː] [ˈpræktɪst] [ɔːl][ðə; ði][ˈvɜːtjuːz][ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] [məʊst] [ˈhaɪli] [praɪzd] ,
to meet with a girl who practiced all the virtues the Christians most highly prized ,
到 见面 和 一个 女孩 WHO 练习 全部 这 美德 这 基督徒 最多 高度 珍贵的 ,

去见一位践行了基督徒最珍视的所有美德的女孩，

[wɪˈðaʊt] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [sekt] ,
without belonging to that sect ,
没有 属于 到 那 教派 ,

不属于那个教派，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈbəʊstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈstreɪnɪŋ] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][rɪˈlɪdʒən] [ɪn]
who were always boasting of the constraining power of their religion in
WHO 是 总是 吹嘘 的 这 约束 力量 的 他们的 宗教 在
[kənˈdjuːs] [tuː; tə][pjʊə(r)][məˈræləti] .
conducing to pure morality .
引导 到 纯的 道德 .

他们总是吹嘘自己的宗教具有约束力，能够引导人们走向纯洁的道德。

[ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][əˈkeɪʒ(ə)n][tuː; tə] [rɪˈgret] [ðə; ði] [smɔːl]
In his work the day before he had taken occasion to regret the small
在 他的 工作 这 天 前 他 有 已采取 场合 到 后悔 这 小的
[ˌrekəgˈnɪʃn] [hɪz; ɪz][ˈhɪərəʊ][hæd; həd] [met] [wɪð] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [ˈnɪərɪst] [tuː; tə][hɪm] .
recognition his hero had met with among those nearest to him .
认出 他的 英雄 有 遇见 和 之中 那些 最近的 到 他 .

前一天，他在工作中借机表达了对他的英雄在身边的人中鲜少得到认可的遗憾。

[ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn][ˈʌðə(r)] [rɪˈspekts] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ʃeəd] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ˈdʒiːzəs]
In this , as in other respects , he seemed to have shared the fate of Jesus
在 这 , 作为 在 其他 尊重 , 他 似乎 到 有 共享 这 命运 的 耶稣
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

在这一点上，如同在其他方面一样，他似乎与耶稣基督有着相同的命运。

[huːz] [neɪm] , [haʊˈevə(r)] , [ˌfɪˈlɒstreɪtəs] [ˈpɜːpəsli] [əˈvɔɪdɪd] [ˈmenʃnɪŋ] .
whose name , however , Philostratus purposely avoided mentioning .
谁 姓名 , 然而 , 菲洛斯特拉图斯 故意 避免 提及 .

然而，菲洛斯特拉图斯却故意避免提及他的名字。

[naʊ] , [tuː; tə] - [naɪt] , [hiː; hi] [rɪˈflektɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs] [ˈɒfəd] [baɪ] [məˈlɪsə] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsiːzə(r)]
Now , to - night , he reflected on the sacrifice offered by Melissa for Caesar
现在 , 到 - 夜晚 , 他 反映 在 这 牺牲 提供 经过 梅丽莎 为了 凯撒
[huːm] [ʃiː; ʃi] [njuː] [nɒt] ,
whom she knew not ,
谁 她 知道 不是 ,

今晚，他想起了梅丽莎为她素未谋面的凯撒所作出的牺牲。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [wɜːdz] [æz; əz] [ðəʊ] [prəˈsiːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pen]
and he wrote the following words as though proceeding from the pen
和 他 写道 这 下列的 字 作为 尽管 进行中 从 这 笔
[ɒv; əv][ˌæpəˈləʊniəs][hɪmˈself] :
of Apollonius himself :
的 阿波罗尼奥斯 他自己 :

他写下了以下文字，仿佛这些文字出自阿波罗尼奥斯之手：

" [ai] [naʊ] [wel] [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][maɪ] [həʊm] ,
" I know well how good a thing it is to regard all the world as my home ,
" 我 知道 出色地 如何 好的 一个 事物 它 是 到 看待 全部 这 世界 作为 我的 家 ,

"我深知把整个世界都视为我的家是多么美好的一件事。"

[ænd; ənd][ɔːl][mæn'kaɪnd][æz; əz][maɪ] ['breðrən] [ænd; ənd] [frendz] ; [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv]
and all mankind as my brethren and friends ; for we are all of
和 全部 人类 作为 我的 弟兄们 和 朋友们 ; 为了 我们 是 全部 的
[ðə; ði] [seɪm] [dɪ'vaɪn] [reɪs] ,
the same divine race ,
这 相同的 神圣的 种族 ,

全人类都是我的兄弟姐妹和朋友；因为我们都是同一个神圣种族。

[ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl][wʌn]['fɑːðə(r)] .
and have all one Father .
和 有 全部 一 父亲 .

他们都拥有同一位父亲。

" [ðen] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][pə'paɪrəs] , [hiː; hi] [m'ɜːməd] [tuː; tə][hɪm'self] :
" Then , looking up from the papyrus , he murmured to himself :
" 然后 , 寻找 向上 从 这 纸莎草 , 他 低声说道 到 他自己 :

然后，他抬起头，从莎草纸上抬起头，喃喃自语道：

" [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [æz; əz] [ðɪs] [mə'lɪsə] [mait] [siː] [ɪn][ˌkærə'kælə][ə; eɪ] [frend]
" From such a point of view as this Melissa might see in Caracalla a friend
" 从 这样的 一个 观点 的 看法 作为 这 梅丽莎 可能 看 在 卡拉卡拉 一个 朋友
[ænd; ənd][ə; eɪ]['brʌðə(r)] .
and a brother .
和 一个 兄弟 .

从这个角度来看，梅丽莎可能会把卡拉卡拉视为朋友和兄弟。

[ɪf] ['əʊnli] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪm'pɪəriəl]
If only now it were possible to rouse the conscience of that imperial
如果 仅有的 现在 它 是 可能的 到 唤醒 这 良心 的 那 帝国
['krɪmɪn(ə)l] !
criminal !
刑事 !

如果现在就能唤醒那个帝国罪犯的良知该多好啊！

" [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ʃiːt] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [æz; əz]
" He took up the written sheet on which he had begun a dissertation as
" 他 采取 向上 这 书面 床单 在 哪个 他 有 开始 一个 论文 作为
[tuː; tə] [wɒt] ['kɒnʃəns] [ɪz] ,
to what conscience is ,
到 什么 良心 是 ,

他拿起那张写着论文的纸，他之前在上面开始论述良心的本质。

[æz; əz] [ɪg'zɜːtɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .
as exerting a choice between good and evil .
作为 施力 一个 选择 之间 好的 和 邪恶的 .

如同在善与恶之间做出选择。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] : " [ˌʌndə'stændɪŋ] ['gʌvnz] [wɒt] [wiː; wi] ['pɜːpəs] ; ['kɒnʃəsnəs] ['gʌvnz]
He had written : " Understanding governs what we purpose ; consciousness governs
他 有 书面 : " 理解 统治 什么 我们 目的 ; 意识 统治
[wɒt] ['aʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ri'zɔlv] [ə'pɒn] .
what our understanding resolves upon .
什么 我们的 理解 解决 之上 .

他曾写道："理解决定我们的意图；意识决定我们的理解决定我们的行动。"

[hens] , [ɪf] ['aʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [tʃuːz] [ðə; ði] [gʊd] , ['kɒnʃəsnəs] [ɪz]['sætɪsfaɪd] .
Hence , if our understanding choose the good , consciousness is satisfied .
因此 ，如果 我们的 理解 选择 这 好的 ， 意识 是 使满意 .

因此，如果我们的理解选择了善，意识就会得到满足。

" [haʊ] [flæt] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] !
" How flat it sounded !
" 如何 平坦的 它 听起来 !

听起来多么平淡啊！

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ] [ɪ'fekt] [ɪn] [ðæt] [fɔːm] .
It could have no effect in that form .
它 可以 有 不 影响 在 那 形式 .

以那种形式可能无效。

[mə'lɪsə] [hæd; həd] [kən'fest] [wɪð] [fɑː(r)]['greɪtə(r)] [wɔːmθ] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] [hæd; həd] [biːn]
Melissa had confessed with far greater warmth what her feelings had been
梅丽莎 有 坦白 和 远的 更大的 温暖 什么 她 情怀 有 到过
['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['sækrɪfaɪst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['sɪnə(r)] .
after she had sacrificed for the suffering sinner .
后 她 有 牺牲 为了 这 痛苦 罪人 .

梅丽莎用更加真挚的语气坦白了她在为受苦的罪人做出牺牲后内心的感受。

['evri] [wʌn] , [nəʊ] [daʊt] , [wʊd] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [huː] ,
Every one , no doubt , would feel the same who ,
每一个 一 ， 不 怀疑 ， 会 感觉 这 相同的 WHO ，

毫无疑问，每个人都会有同样的感受，

[wen] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] , [ʃʊd; ʃəd][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði] [gʊd] ;
when called on to choose between good and evil , should prefer the good ;
什么时候 称为 在 到 选择 之间 好的 和 邪恶的 ， 应该 更喜欢 这 好的 ；

当需要在善与恶之间做出选择时，应该选择善；

[səʊ][hiː; hi] ['ɔːltəd] [ænd; ənd][ɪk'spændɪd][ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] :
so he altered and expanded the last words :
所以 他 已修改 和 扩展 这 最后的 字 :

于是他修改并扩充了最后几句话：

" [ðʌs] ['kɒnʃəsnəs] [sendz] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [sɒŋ] [ænd; ənd] ['glædnəs] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæŋktʃuːˌeriːz]
" Thus consciousness sends a man with song and gladness into the sanctuaries
" 因此 意识 发送 一个 男人 和 歌曲 和 欢乐 进入 这 保护区
[ænd; ənd] [grəʊvz] ,
and groves ,
和 小树林 ，

“因此，意识驱使一个人带着歌声和喜悦进入圣地和树林，

['ɪntuː][ðə; ði] [rəʊdz] , [ænd; ənd][weər'evə(r)] ['mɔːtəlz] [lɪv; laɪv] .
into the roads , and wherever mortals live .
进入 这 道路 ， 和 无论 凡人 居住 .

进入道路，进入凡人居住的任何地方。

['iːv(ə)n][ɪn] [sliːp] [ðə; ði] [sɒŋ] [meɪks] [ɪt'self] [hɜːd] ,
Even in sleep the song makes itself heard ,
甚至 在 睡觉 这 歌曲 制作 本身 听到 ，

即使在睡梦中，这首歌依然萦绕耳畔。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] ['kwaɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [driːmz] [lɪft] [ʌp] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ə'baʊt]
and a happy choir from the land of dreams lift up their voices about
和 一个 快乐的 唱诗班 从 这 土地 的 梦境 举起 向上 他们的 声音 关于
[hɪz; ɪz][bed] .
his bed .
他的 床 .

来自梦乡的快乐合唱团为他的床而歌唱。

" [ðæt] [wɒz; wəz]['betə(r)] !
" That was better !
" 那 曾是 更好的 !

"这样好多了！"

[ðɪs] ['pliːzɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [mait] [pə'hæps] [liːv] [sʌm; səm] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][ðə; ði]
This pleasing picture might perhaps leave some impression on the soul of the
这 令人愉悦 图片 可能 也许 离开 一些 印象 在 这 灵魂 的 这
[jʌŋ] ['krɪmɪn(ə)l] ,
young criminal ,
年轻的 刑事 ,

这幅令人愉悦的画面或许会在年轻罪犯的心灵上留下一些印象。

[ɪn] [huːm] [ə; eɪ] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [kʊd; kəd] [stɪl] , [ðəʊ] ['reəli] , [biː; bi] [fænd] [tuː; tə][ə; eɪ]
in whom a preference for good could still , though rarely , be fanned to a
在 谁 一个 偏爱 为了 好的 可以 仍然 , 尽管 很少 , 是 扇形 到 一个
[fleɪm] .
flame .
火焰 .

虽然这种情况很少见，但人们心中对善良的偏爱仍然可能被重新点燃。

['siːzə(r)] [riːd] [wɒt] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] [rəʊt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [tʊk] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]
Caesar read what Philostratus wrote , because he took pleasure in the form of
凯撒 读 什么 菲洛斯特拉图斯 写道 , 因为 他 采取 乐趣 在 这 形式 的
[hɪz; ɪz] [wɜːk] ;
his work ;
他的 工作 ;

凯撒阅读了菲洛斯特拉图斯的著作，因为他欣赏菲洛斯特拉图斯作品的形式；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sentəns] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɪn][veɪn] [ɪf] ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [prɒmpt]
and this sentence would not have been written in vain if only it should prompt
和 这 句子 会 不是 有 到过 书面 在 徒劳 如果 仅有的 它 应该 迅速的
[ˌkærə'kælə][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] ,
Caracalla in some cases ,
卡拉卡拉 在 一些 案例 ,

如果这句话能在某些情况下促使卡拉卡拉采取行动，那么它写就不是徒劳的。

[haʊ'evə(r)] [fjuː] , [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [gʊd] .
however few , to choose the good .
然而 很少 , 到 选择 这 好的 .

然而，少数人却能选择善良。

[ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [wɒz; wəz] ['fʊli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz]['ʌtməʊst][fɔː(r); fə(r)] [mə'lɪsə]
The philosopher was fully determined to do his utmost for Melissa
这 哲学家 曾是 完全 决定 到 做 他的 极致 为了 梅丽莎
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] .
and her brothers .
和 她 兄弟 .

这位哲学家下定决心要尽全力帮助梅丽莎和她的兄弟们。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [brɔːt] ['pɪktʃəz] ['ʌndə(r)] ['sizərz] ['nəʊtɪs] ,
He had often brought pictures under Caesar's notice ,
他 有 经常 带来 图片 在下面 凯撒的 注意 ,

他曾多次将画作带到凯撒面前。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['lɪvɪŋ] [ɔː'θɒrəti] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌkɒnə'sɜː(r)] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ,
for he was the first living authority as a connoisseur of painting ,
为了 他 曾是 这 第一的 活的 权威 作为 一个 行家 的 绘画 ,

因为他是当时在世的第一位绘画鉴赏权威。

[ænd; ənd][æz; əz] ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] ['meni] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] .
and as having written many descriptions of pictures .
和 作为 拥有 书面 许多 描述 的 图片 .

并且写过很多图片说明。

[hiː; hi] [bɪlt] [sʌm; səm] [həʊps] , [tuː] , [ɒn] [mə'lɪsəz] ['ɪnəs(ə)ns] ; [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['wɜːði] [mæn] ,
He built some hopes , too , on Melissa's innocence ; and so the worthy man ,
他 建造 一些 希望 ， 也 ， 在 梅丽莎的 无辜 ； 和 所以 这 值得 男人 ，

他也曾寄希望于梅丽莎的清白；于是，这位正直的男人，

[wen] [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [rest] , [lʊkt] ['fɔːwəd] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
when he retired to rest , looked forward with confidence to the work of
什么时候 他 退休 到 休息 ， 看起来 向前 和 信心 到 这 工作 的
[ˌmiːdi'eɪʃn] ,
mediation ,
调解 ，

他退休休息时，满怀信心地展望着调解工作。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
which was by no means devoid of danger .
哪个 曾是 经过 不 方法 缺乏 的 危险 .

但这绝非毫无危险。

[bʌt; bət][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][ɪn][ə; eɪ] [les] ['prɒmɪsɪŋ] [lait] .
But next morning it presented itself in a less promising light .
但 下一个 早晨 它 呈现 本身 在 一个 较少的 有前途 光 .

但第二天早上，情况就变得不那么乐观了。

[ðə; ði] ['klaʊdɪd] [skaɪ] , [ðə; ði] [stɔːm] , [ænd; ənd] [reɪn] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒn] ['sizərz]
The clouded sky , the storm , and rain might have a fatal effect on Caesar's
这 阴天 天空 ， 这 风暴 ， 和 雨 可能 有 一个 致命的 影响 在 凯撒的
['tempə(r)] ;
temper ;
脾气 ；

阴沉的天空、暴风雨和大雨可能会对凯撒的脾气造成致命的影响；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [əʊld]['geɪlən] , ['ɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]
and when he heard that old Galen , after examining his patient and
和 什么时候 他 听到 那 老的 盖伦 ， 后 检查 他的 病人 和
[prɪ'skraɪbɪŋ] ['sɜːt(ə)n] ['remədiz] ,
prescribing certain remedies ,
处方 肯定 补救措施 ，

当他听说老盖伦在检查了病人并开出一些药方后，

[hæd; həd] ['jestədeɪ] ['iːvnɪŋ] ['teɪkən] [ʃɪp] ,
had yesterday evening taken ship ,
有 昨天 晚上 已采取 船 ，

昨晚已登船

['liːvɪŋ] [ˌkærə'kælə][ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ɒv; əv][reɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kʌlmineit] [ɪn] [slaɪt] [kən'vʌlʃnz] ,
leaving Caracalla in a frenzy of rage which had culminated in slight convulsions ,
离开 卡拉卡拉 在 一个 狂热 的 愤怒 哪个 有 达到顶峰 在 轻微 抽搐 ，

卡拉卡拉怒不可遏，甚至出现了轻微的抽搐。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [ri'pent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .
he almost repented of his promise .
他 几乎 悔改 的 他的 承诺 .

他几乎后悔违背了自己的承诺。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [pledʒd] ; [səʊ] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]
However , he felt himself pledged ; so as early as possible he went to
然而 , 他 毛毡 他自己 承诺 ; 所以 作为 早期的 作为 可能的 他 去 到
['sizərz] [rʊmz; ruːmz] ,
Caesar's rooms ,
凯撒的 房间 ,

然而，他觉得自己已经义无反顾；因此，他第一时间就去了凯撒的房间。

[prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːst] .
prepared for the worst .
准备 为了 这 最差 .

做好最坏的打算。

[hɪz; ɪz] ['gluːmi] [æn,tɪsə'peɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
His gloomy anticipations were aggravated by the scene which met his eyes .
他的 阴沉 预期 是 加重 经过 这 场景 哪个 遇见 他的 眼睛 .

眼前的景象加剧了他原本就阴郁的预感。

[ɪn] [ðə; ði] ['æntiruːm; 'æntirʊm] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃiːf] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [sʌm; səm]
In the anteroom he found the chief men of the city and some
在 这 接待室 他 成立 这 首席 男人 的 这 城市 和 一些
[,reprɪ'zentətɪv] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [,ælɪg'zændrɪən] ['senət] ,
representative members of the Alexandrian Senate ,
代表 成员 的 这 亚历山大 参议院 ,

在候客厅里，他遇到了城里的主要人物和亚历山大参议院的一些代表。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪm'pɪəriəl] ['vɪzɪtə(r)] .
who were anxious for an audience of their imperial visitor .
WHO 是 焦虑的 为了 一个 观众 的 他们的 帝国 游客 .

他们渴望觐见尊贵的来访者。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [ə'tend] [æt; ət] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['ɜːli] ['aʊə(r)] ,
They had been commanded to attend at an unusually early hour ,
他们 有 到过 命令 到 出席 在 一个 异常地 早期的 小时 ,

他们被命令在异常早的时间到场。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [kept] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['weɪtɪŋ] .
and had already been kept a long time waiting .
和 有 已经 到过 保留 一个 长的 时间 等待 .

他们已经等了很久了。

[wen] [,fɪ'lɒstreɪtəs] — [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [friː] [tuː; tə] ['entə(r)] ['sizərz] ['prez(ə)ns] — [meɪd] [hɪz; ɪz]
When Philostratus — who was always free to enter Caesar's presence — made his
什么时候 菲洛斯特拉图斯 — WHO 曾是 总是 自由的 到 进入 凯撒的 在场 — 制成 他的
[ə'pɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ,

当菲洛斯特拉图斯——他总是可以自由出入凯撒的面前——出现时，

[,kærə'kælə] [wɒz; wəz] ['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
Caracalla was seating himself on the throne which had been placed for him
卡拉卡拉 曾是 座位 他自己 在 这 王座 哪个 有 到过 放置 为了 他
[ɪn] [ðə; ði] ['splendɪdli] ['fɪtɪd] ['ɔːdiəns] - ['tʃeɪmbə(r)] .
in the splendidly fitted audience - chamber .
在 这 精彩地 适配 观众 - 房间 .

卡拉卡拉坐在为他准备的、位于装饰华丽的觐见厅内的宝座上。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bæθ.bɑːθ] ,
He had come from his bath ,
他 有 来 从 他的 洗澡 ,

他刚洗完澡出来，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] [waɪt] ['wʊlən] [rəʊb] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔː(r)] [ɒn]
and was wrapped in the comfortable white woolen robe which he wore on
和 曾是 包装 在 这 舒服的 白色的 羊毛 长袍 哪个 他 穿着 在

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
leaving it .
离开 它 .

他身披离开时穿的那件舒适的白色羊毛长袍。

[hɪz; ɪz] " [frendz] " [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] , ['senətəz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [men] [ɒv; əv] [mɑːk] ,
His " friends " as they were called , senators , and other men of mark ,
他的 " 朋友们 " 作为 他们 是 称为 , 参议员 , 和 其他 男人 的 标记 ,

[stʊd] [raʊnd] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbəz] ,
stood round in considerable numbers ,
站立 圆形的 在 大量 数字 ,

他的"朋友们"(他们被如此称呼）——参议员和其他一些有头有脸的人物——成群结队地站在他周围。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ɒv; əv] [sɪ'repɪs] .
among them the high - priest of Serapis .
之中 他们 这 高的 - 牧师 的 塞拉皮斯 .

其中包括塞拉皮斯神庙的大祭司。

['pændɪən] , ['sizərz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] , [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɑːvrənz] [ɪn'strʌkʃənz] ,
Pandion , Caesar's charioteer , was occupied , under the sovereign's instructions ,
潘迪翁 , 凯撒的 车夫 , 曾是 占领 , 在下面 这 主权者的 指示 ,

潘迪翁，凯撒的战车御者，奉君主之命被征召入伍。

[ɪn] ['fɑːsnɪŋ] [ðə; ði] ['laɪənz] [tʃeɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪŋ] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [baɪ]
in fastening the lion's chain to the ring fixed for the purpose in the floor by
在 紧固 这 狮子的 链 到 这 戒指 固定的 为了 这 目的 在 这 地面 经过

[ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrəʊn] ;
the side of the throne ;
这 边 的 这 王座 ;

将狮子的链子系在宝座旁边地板上为此目的而固定的环上;

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [biːst] , [huːz] ['kɒlə(r)] [hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [tuː] [taɪt] , ['ʌtə] [ə; eɪ] [ləʊ] ,
and as the beast , whose collar had been drawn too tight , uttered a low ,
和 作为 这 兽 , 谁 衣领 有 到过 绘制 也 紧的 , 说出 一个 低的 ,

那头牲畜的项圈勒得太紧，它低声呻吟道:

[kəm'pleɪnɪŋ] [graʊl] , [ˌkærə'kælə] [skəuldid] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] .
complaining growl , Caracalla scolded the favorite .
抱怨 咆哮 , 卡拉卡拉 责骂 这 最喜欢的 .

卡拉卡拉发出抱怨的低吼，斥责了这位宠臣。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] , [hiː; hi] [saɪnd] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə]
As soon as he caught sight of Philostratus , he signed to him to
作为 很快 作为 他 捕捉 视线 的 菲洛斯特拉图斯 , 他 签名 到 他 到

[ə'prəʊtʃ] :
approach :
方法 :

他一看到菲洛斯特拉图斯，就示意他上前:

" [duː; də] [juː; jʊ] [siː] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn] [ˌem 'iː] ?
" Do you see nothing strange in me ?
" 做 你 看 没有什么 奇怪的 在 我 ?

你不觉得我有什么奇怪之处吗?

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" he whispered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [jɔː(r); jə(r)] ['fiːbəs] [ə'pɒləʊ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
" Your Phoebus Apollo appeared to me in a dream .
" 你的 福玻斯 阿波罗 出现 到 我 在 一个 梦 .

"你的太阳神阿波罗在我的梦中显现。"

[hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [tə'wɔːd] ['mɔːnɪŋ] ; [ɪn'diːd] , [ai] [sɔː] ['əʊnli]['hɒrəb(ə)l]['feɪsɪz] .
He laid his hand on my shoulder toward morning ; indeed , I saw only horrible faces .
他 铺设 他的 手 在 我的 肩膀 朝向 早晨 ; 的确 , 我 锯 仅有的 可怕 面孔 .

清晨时分，他将手搭在我的肩上；然而，我看到的只有可怕的面孔。

" [ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ik'skleim] :
" Then he pointed out of the window , exclaiming :
" 然后 他 尖 出去 的 这 窗户 , 惊呼 :

然后他指着窗外，惊呼道：

" [ðə; ði][gɒd] [haɪdz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] - [deɪ] .
" The god hides his face to - day .
" 这 上帝 隐藏 他的 脸 到 - 天 .

"神今天隐藏了他的面容。"

['gluːmi] [deɪz] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [brɔːt] [ˌem 'iː] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ;
Gloomy days have often brought me good fortune ;
阴沉 天 有 经常 带来 我 好的 财富 ;

阴天往往给我带来好运；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] !
but this is a strange experience of the eternal sunshine of Egypt !
但 这 是 一个 奇怪的 经验 的 这 永恒 阳光 的 埃及 !

但这对于体验埃及永恒阳光来说，真是一次奇特的经历！

[men][ænd; ənd][skaɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ['welkəm] ; [greɪ] , [greɪ] ,
Men and sky have given me the same kind welcome ; gray , gray ,
男人 和 天空 有 给定 我 这 相同的 种类 欢迎 ; 灰色的 , 灰色的 ,

人和天空都给了我同样的欢迎；灰色，灰色，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [greɪ] - [wɪ'ðaʊt] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] — [ænd; ənd][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['səʊldʒəz][aʊt] [ɒn] [ðə; ði][skweə(r)] !
and always gray - without and within — and my poor soldiers out on the square !
和 总是 灰色的 - 没有 和 之内 — 和 我的 贫穷的 士兵 出去 在 这 正方形 !

外面和里面总是灰蒙蒙的——还有广场上可怜的士兵们！

[mə'kraɪnəs] [telz] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pleɪnɪŋ] .
Macrinus tells me they are complaining .
大马里努斯 讲述 我 他们 是 抱怨 .

马克里努斯告诉我，他们在抱怨。

[bʌt; bət][maɪ] ['fɑː.ðərz] [əd'vaɪs][wɒz; wəz] [saʊnd] : " [kiːp] [ðem; ðəm]['kɒntent] , [ænd; ənd]['nevə(r)][maɪnd] ['eniθɪŋ] [els] .
But my father's advice was sound : " Keep them content , and never mind anything else .
但 我的 父亲的 建议 曾是 声音 : " 保持 他们 内容 , 和 绝不 头脑 任何事物 别的 .

但我父亲的建议是正确的："让他们开心就好，其他什么都不要管。"

" [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ; [ðeɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [ʌp][ðeə(r)] ['pæləs]
" The heads of the town are waiting outside ; they must give up their palaces
" 这 头部 的 这 镇 是 等待 外部 ; 他们 必须 给 向上 他们的 宫殿
[tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdigɑːd] ;
to the bodyguard ;
到 这 保镖 ;

"城里的首领们在外面等着；他们必须把宫殿让给卫兵；

[ɪf] [ðeɪ] ['mɜːmə(r)] ,
if they murmur ,
如果 他们 低语 ,

如果他们低声议论，

[let][ðem; ðəm][traɪ][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [haʊ] [ðeɪ] [laɪk] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['səʊkɪŋ] [graʊnd] ['ʌndə(r)]
let them try for themselves how they like sleeping on the soaking ground under
让 他们 尝试 为了 他们自己 如何 他们 喜欢 睡眠 在 这 浸泡 地面 在下面
['drɪpɪŋ] [tents] .
dripping tents .
滴落 帐篷 .

让他们自己试试睡在湿漉漉的地上，帐篷下滴水的感觉如何。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kuːl] [ðeə(r)][hɒt] [blʌd] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [daɪ'luːt][ðə; ði][sɔːlt][ɒv; əv][ðeə(r)][wɪt] . — [ʃəʊ]
It may cool their hot blood , and perhaps dilute the salt of their wit . — Show
它 可能 凉爽的 他们的 热的 血 , 和 也许 稀 这 盐 的 他们的 有 . — 展示
[ðem; ðəm][ɪn] , [θiː'ɔkritəs] .
them in , Theocritus .
他们 在 , 忒奥克里图斯 .

这或许能让他们冷静下来，或许也能冲淡他们机智的锋芒。——让他们进来吧，忒奥克里图斯。

" [hiː; hi] [saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['æktə(r)] ,
" He signed to the actor ,
" 他 签名 到 这 演员 ,

他与这位演员签约了，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['hʌmbli] [ɑːskt] ['weðə(r)] ['siːzə(r)] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]
and when he humbly asked whether Caesar had forgotten to exchange his
和 什么时候 他 谦卑地 问 无论 凯撒 有 被遗忘的 到 交换 他的
['mɔːnɪŋ] ['ræpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [dres] ,
morning wrapper for another dress ,
早晨 包装纸 为了 其他 裙子 ,

当他谦卑地问凯撒是否忘记把晨衣换成另一件衣服时，

[ˌkærə'kælə] [lɑːft] [kən'temptʃuəsli] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Caracalla laughed contemptuously , and replied :
卡拉卡拉 笑了 轻蔑地 , 和 回复 :

卡拉卡拉轻蔑地笑了笑，回答说：

" [waɪ] , [æn; ən] ['empti] [kɔːn] - [sæk] ['əʊvə(r)][maɪ] ['ʃəuldəz] [wʊd] [biː; bi] [dres] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]
" Why , an empty corn - sack over my shoulders would be dress enough for
" 为什么 , 一个 空的 玉米 - 解雇 超过 我的 肩膀 会 是 裙子 足够的 为了
[ðɪs] ['ræbl] [ɒv; əv] ['treɪdəz] !
this rabble of traders !
这 乌合之众 的 交易员 !

"哼，就算我肩上披着个空玉米袋，也足以应付这群乌合之众了！"

" [hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [bʌt; bət] ['mʌskjələ(r)] [freɪm] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] , ['restɪŋ] [hɪz; ɪz]
" He stretched his small but muscular frame out at full length , resting his
" 他 拉伸 他的 小的 但 肌肉发达的 框架 出去 在 满的 长度 , 休息 他的
[hed] [ɒn][hɪz; ɪz][hænd] ,
head on his hand ,
头 在 他的 手 ,

他伸展开自己虽小但肌肉结实的身躯，将头枕在手上。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌmli] [feɪs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [wɔːn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,
and his comely face , which had lost the suffering look it had worn the day before ,
和 他的 漂亮 脸 , 哪个 有 丢失的 这 痛苦 看 它 有 磨损 这 天 前 ,

他那俊美的脸上，已经褪去了前一天所表现出的痛苦神色。

['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
suddenly changed in expression .
突然 已更改 在 表达 .

表情突然变了。

[æz; əz] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['hæbɪt] [wen] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪn'spaɪə(r)] [ɔː] [ɔː(r)] [fɪə(r)] ,
As was his habit when he wished to inspire awe or fear ,
作为 曾是 他的 习惯 什么时候 他 希望 到 启发 敬畏 或者 害怕 ,

他惯常的做法是，当他想激起人们的敬畏或恐惧时，

[hiː; hi] [nɪt] [hɪz; ɪz] [braʊz] [ɪn] [diːp] ['fɜːrəʊz] , [set] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['taɪtli] ,
he knit his brows in deep furrows , set his teeth tightly ,
他 针织 他的 眉毛 在 深的 沟壑 , 放 他的 牙齿 紧紧 ,

他眉头紧锁，咬紧牙关。

[ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] ['sɪnɪstə(r)] [skaʊl] .
and assumed a suspicious and sinister scowl .
和 假定 一个 可疑的 和 险恶 皱眉头 .

他露出了怀疑而阴险的表情。

[ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] ['entəd] , ['bəʊɪŋ] [ləʊ] , ['hedɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['eksɪˌdʒiːt] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
The deputation entered , bowing low , headed by the exegetes , the head of the city ,
这 代表团 进入 , 鞠躬 低的 , 标题 经过 这 释经家 , 这 头 的 这 城市 ,

代表团进入会场，深深鞠躬，领头的是经学家和城市首领。

[ænd; ənd] [ˌtɪmə'θiːəs] , [ðə; ði] [tʃiːf] - [priːst] [ɒv; əv] [sɪ'repɪs] .
and Timotheus , the chief - priest of Serapis .
和 提摩太 , 这 首席 - 牧师 的 塞拉皮斯 .

还有塞拉皮斯神庙的大祭司提摩太。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [keɪm] [ðə; ði] ['sɪvɪk] [ɔː'θɒrətiz] , [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['senət] , [ænd; ənd] [ðen] ,
After these came the civic authorities , the members of the senate , and then ,
后 这些 来了 这 公民 当局 , 这 成员 的 这 参议院 , 和 然后 ,

随后是市政当局、参议院成员，然后是……

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['dʒuːɪʃ] ['kɒləni] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðeə(r)] ['æləˌbɑːrk] [ɔː(r)] [hed] - [mæn] .
as representing the large Jewish colony in the city , their alabarch or head - man .
作为 代表 这 大的 犹太人 殖民地 在 这 城市 , 他们的 雪花石膏 或者 头 - 男人 .

作为城中庞大的犹太人聚居区的代表，他们是他们的首领或领袖。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [iːtʃ] [wʌn] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ,
It was easy to see in each one as he came in ,
它 曾是 简单的 到 看 在 每个 一 作为 他 来了 在 ,

他进来的时候，很容易就能从每个人的眼神中看出来。

[ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪən] , [huː] [hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] ,
that the presence of the lion , who had raised his head at their approach ,
那 这 在场 的 这 狮子 , WHO 有 提高 他的 头 在 他们的 方法 ,

狮子的出现，在他们靠近时抬起了头。

[wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][feɪnt] ,
was far from encouraging ; and a faint ,
曾是 远的 从 鼓励 ; 和 一个 头晕的 ,

情况远非令人鼓舞；而且微弱，

['skɔːnf(ə)l][smaɪl] ['pɑːtɪd] - [lɪps][æz; əz][hiː; hi]['nəʊtɪd][ðə; ði] ['kaʊə(r)ɪŋ] [niːz] [ɒv; əv] [ðiːz]
scornful smile parted Caracalla's lips as he noted the cowering knees of these
轻蔑的 微笑 分手了 - 嘴唇 作为 他 著名的 这 畏缩 膝盖 的 这些
['gɔːdʒəsli] ['hæbɪtɪd] ['kɔːtiːəz] .
gorgeously habited courtiers .
美极了 居住地 朝臣 .

卡拉卡拉注意到这些身着华丽服饰的朝臣们畏缩的双膝，嘴角露出一丝轻蔑的微笑。

[ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ə'ləʊn] , [huː] , [æz; əz] ['sizərz] [həʊst] , [hæd; həd] [gɒn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][saɪd]
The high - priest alone , who , as Caesar's host , had gone up to the side
这 高的 - 牧师 独自的 , WHO , 作为 凯撒的 主持人 , 有 已消失 向上 到 这 边
[ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] ,
of the throne ,
的 这 王座 ,

只有大祭司一人，作为凯撒的侍从，他来到了宝座旁。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)z] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['gʌvənə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ə; eɪ][tɔːl] ,
and two or three others , among them the governor of the town , a tall ,
和 二 或者 三 其他的 , 之中 他们 这 州长 的 这 镇 , 一个 高的 ,

还有两三个人，其中包括镇长，一个高个子，

['eldəli] [mæn][ɒv; əv][ˌmæsə'dəʊniən] [dɪ'sent] , [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [bruːt] .
elderly man of Macedonian descent , paid no heed to the brute .
老年 男人 的 马其顿 下降 ,有薪酬的 不 注意 到 这 蛮力 .

一位马其顿裔老人对这个恶棍不予理睬。

[ðə; ði][ˌmæsə'dəʊniən] [baʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [wɪð] [kɑːm]['dɪgnəti] ,
The Macedonian bowed to his sovereign with calm dignity ,
这 马其顿 鞠躬 到 他的 主权 和 冷静的 尊严 ,

马其顿人以平静而庄严的姿态向他的君主鞠躬。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [mjuː'nɪsɪpəli] [həʊpt] [hiː; hi][hæd; həd] ['restɪd] [wel] .
and in the name of the municipally hoped he had rested well .
和 在 这 姓名 的 这 市政 希望 他 有 休息 出色地 .

并以市政当局的名义希望他休息得很好。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'fɔːmd] ['siːzə(r)] [wɒt] [ʃəʊz] [ænd; ənd] [pə'fɔːmənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [ɪn][hɪz; ɪz]
He then informed Caesar what shows and performances were prepared in his
他 然后 知情的 凯撒 什么 演出 和 表演 是 准备 在 他的
['ɒnə(r)] ,
honor ,
荣誉 ,

然后他向凯撒汇报了为他准备的演出和表演。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [nemd] [ðə; ði][kən'sɪdərəb(ə)l][sʌm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['vəʊtɪd][baɪ][ðə; ði] [taʊn]
and finally named the considerable sum which had been voted by the town
和 最后 命名 这 大量 和 哪个 有 到过 投票 经过 这 镇
[ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə][tuː; tə] [ɪk'spres] [tuː; tə][hɪm][ðeə(r)][dʒɔɪ][æt; ət][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .
of Alexandria to express to him their joy at his visit .
的 亚历山大 到 表达 到 他 他们的 喜悦 在 他的 访问 .

最后，他们说出了亚历山大市为了表达对他的来访的喜悦之情而投票决定的一大笔款项。

[ˌkærə'kælə] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [sed] , ['keələsli] :
Caracalla waved his hand , and said , carelessly :
卡拉卡拉 挥手 他的 手 , 和 说 , 粗心大意 :

卡拉卡拉挥了挥手，漫不经心地说道：

" [ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv][ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] , [æz; əz] - , [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði][ɡəʊld] [wɪð]
" The priest of Alexander , as idiologos , will receive the gold with
" 这 牧师 的 亚历山大 , 作为 - , 将要 收到 这 金子 和
[ðə; ði]['temp(ə)l] ['trɪbjuːt] .
the temple tribute .
这 寺庙 贡 .

"亚历山大的祭司，作为词源学家，将收到寺庙贡品中的黄金。"

[wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][juːz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
We can find use for it .
我们 能 寻找 使用 为了 它 .

我们可以找到它的用途。

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] .
We knew that you were rich .
我们 知道 那 你 是 富有的 .

我们知道你很有钱。

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ?
But what do you want for your money ?
但 什么 做 你 想 为了 你的 钱 ?

但你花钱想要得到什么?

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][ɑːsk] ? "
What have you to ask ? "
什么 有 你 到 问 ? "

你有什么问题?

" ['nʌθɪŋ] , ['nəʊb(ə)l] ['siːzə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] .
" Nothing , noble Caesar , " replied the governor .
" 没有什么 , 高贵 凯撒 , " 回复 这 州长 .

"没什么，尊贵的凯撒，"总督回答道。

" [ðaɪ] ['ɡreɪʃəs] ['prez(ə)ns] —
" Thy gracious presence —
" 你的 亲切 在场 —

"您慈悲的临在——

" [ˌkærə'kælə] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [drɔːn] " [ɪn'diːd] !
" Caracalla interrupted him with a long - drawn " Indeed !
" 卡拉卡拉 中断 他 和 一个 长的 - 绘制 " 的确 !

卡拉卡拉打断了他，长长地说："确实如此！"

" [ðen] , ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] , [hiː; hi] [ɡeɪv] [hɪm][ə; eɪ] [kiːn] , [ə'bliːk] [lʊk] .
" Then , leaning forward , he gave him a keen , oblique look .
" 然后 , 倾斜 向前 , 他 给予 他 一个 敏锐的 , 斜 看 .

然后，他向前倾身，斜眼瞥了他一眼。

" [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði][ɡɒdz][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ;
" No one but the gods has nothing to wish for ;
" 不 一 但 这 神 有 没有什么 到 希望 为了 ;

"除了神之外，没有人会有任何愿望;

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][tuː; tə][ɑːsk] .
so it must be that you are afraid to ask .
所以 它 必须 是 那 你 是 害怕的 到 问 .

所以一定是害怕问才不敢问的。

[wɒt] [kæn; kən] [ðæt] [əˈveɪl] , [ənˈles] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈiːv(ə)l] [frɒm; frəm] [ˌem ˈiː] ;

What can that avail , unless to teach me that you look for nothing but evil from me ;

什么 能 那 可用 , 除非 到 教 我 那 你 看 为了 没有什么 但 邪恶的 从 我 ;

这样做有什么用呢？除非是为了让我明白你只想从我这里得到伤害；

[ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səˈspɪʃəs] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] ?

that you are suspicious of me ?

那 你 是 可疑的 的 我 ?

你怀疑我？

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [səʊ] , [juː; jʊ] [fɪə(r)] [ˌem ˈiː] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [fɪə(r)] , [juː; jʊ] [heɪt] [ˌem ˈiː] .

And if that is so , you fear me ; and if you fear , you hate me .

和 如果 那 是 所以 , 你 害怕 我 ; 和 如果 你 害怕 , 你 恨 我 .

如果真是这样，你们就害怕我；如果你们害怕我，你们就恨我。

[ðə; ði] [ɪnˈsʌlts] [ai] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [səˈfɪʃntli] [pruːv] [ðə; ði] [fækt] .

The insults I have received in this house sufficiently prove the fact .

这 侮辱 我 有 已收到 在 这 房子 足够 证明 这 事实 .

我在这所房子里受到的侮辱足以证明这一点。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [heɪt] [ˌem ˈiː] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] ,

And if you hate me , " and he sprang up and shook his fist ,

和 如果 你 恨 我 , " 和 他 弹簧 向上 和 摇晃 他的 拳头 ,

“如果你恨我，”他猛地站起来，挥舞着拳头，

" [ai] [mʌst; məst] [prəˈtekt] [maɪˈself] ! "

" I must protect myself ! "

" 我 必须 保护 我 ! "

我必须保护自己！

" [greɪt] [ˈsiːzə(r)] , " [ðə; ði] [ˈeksɪˌdʒiːt] [bɪˈgæn] , [ɪn] [ˈhʌmb(ə)l] [ˌdeprəˈkeɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ˌkærəˈkælə] [went] [ɒn] , [ˈrɒθfəli] :

" Great Caesar , " the exegetes began , in humble deprecation , but Caracalla went on , wrathfully :

" 伟大的 凯撒 , " 这 释经家 开始 , 在 谦逊的 弃用 , 但 卡拉卡拉 去 在 , 愤怒地 :

“伟大的凯撒，”注释家们谦卑地说道，但卡拉卡拉却愤怒地继续说道：

" [ai] [nəʊ] [wen] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [prəˈtekt] [maɪˈself] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [huːm] .

" I know when I have to protect myself , and from whom .

" 我 知道 什么时候 我 有 到 保护 我 , 和 从 谁 .

我知道什么时候该保护自己，以及要防范谁。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [wel] [tuː; tə] [ˈtraɪf(ə)l] [wɪð] [ˌem ˈiː] !

It is not well to trifle with me !

它 是 不是 出色地 到 琐事 和 我 !

别跟我开玩笑！

[æn; ən] [ˈɪnsələnt] [tʌŋ] [ɪz] [ˈiːzəli] [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [lɪps] ; [bʌt; bət] [hedz] [ɑː(r); ə(r)] [les] [ˈiːzi] [tuː; tə] [haɪd] ,

An insolent tongue is easily hidden behind the lips ; but heads are less easy to hide ,

一个 傲慢的 舌头 是 容易地 隐 在后面 这 嘴唇 ; 但 头部 是 较少的 简单的 到 隐藏 ,

傲慢的舌头很容易藏在嘴唇后面，但脑袋却不容易藏起来。

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈkɒntent] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and I shall be content with them .

和 我 将 是 内容 和 他们 .

我对此感到满意。

[tel] [ðæt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˌælɪɡ'zændrɪən] [wɪts] !
Tell that to your Alexandrian wits !
告诉 那 到 你的 亚历山大 智慧 !

去跟你们这些亚历山大式的聪明人说说看！

[mə'kraɪnəs] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ][ɒv; əv][ɔːl] [els] .
Macrinus will inform you of all else .
大马里努斯 将要 通知 你 的 全部 别的 .

其他一切都会告诉马克里努斯。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɡəʊ] .
You may go .
你 可能 去 .

你可以走了。

" ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [spiːtʃ] [ðə; ði]['laɪən] , [ɪk'saɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['fjʊəriəs] ['dʒestʃəz] ,
" During this speech the lion , excited by his master's furious gestures ,
" 期间 这 演讲 这 狮子 , 兴奋的 经过 他的 硕士学位 狂怒 手势 ,

"在主人发表这番讲话时，狮子被主人愤怒的手势所激怒，

[hæd; həd]['rɪz(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [tiːθ] [tuː; tə][ðə; ði]
had risen on his feet and showed his terrible teeth to the
有 升起 在 他的 脚 和 显示 他的 糟糕的 牙齿 到 这
['delɪɡeɪts; 'delɪɡəts] .
delegates .
代表们 .

他站起身来，向代表们露出了可怕的牙齿。

[æt; ət] [ðɪs] [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [sæŋk] .
At this their courage sank .
在 这 他们的 勇气 沉没 .

这时，他们的勇气彻底崩溃了。

[sʌm; səm][leɪd][ðeə(r)][hændz][ɒn][ðeə(r)][bent] [niːz] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðem; ðəm] ;
Some laid their hands on their bent knees , as if to shield them ;
一些 铺设 他们的 双手 在 他们的 弯曲 膝盖 , 作为 如果 到 盾 他们 ;

有些人把手放在弯曲的膝盖上，仿佛要保护自己；

['ʌðə(r)z][hæd; həd]['ɡrædʒuəli] [saidl] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'fɔː(r)] ['siːzə(r)] [hæd; həd] ['ʌtə] [ðə; ði][lɑːst]
others had gradually sidled to the door before Caesar had uttered the last
其他的 有 逐步地 侧身 到 这 门 前 凯撒 有 说出 这 最后的
[wɜːd] .
word .
单词 .

在凯撒说出最后一个字之前，其他人已经陆续走到门口。

[ðen] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['æləˌbɑːrk][tuː; tə] [dɪ'teɪn]
Then , in spite of the efforts of the governor and the alabarch to detain
然后 , 在 尽管如此 的 这 努力 的 这 州长 和 这 雪花石膏 到 扣留
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

然后，尽管总督和阿拉巴马州州长竭尽全力拘留他们，

[ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði]['pəʊt(ə)nteɪt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːd] "
in the hope of pacifying the potentate , as soon as they heard the word "
在 这 希望 的 安抚 这 强势 , 作为 很快 作为 他们 听到 这 单词 "
[ɡəʊ] ,
go ,
去 ,

为了安抚统治者，他们一听到"走"这个字，

" [ðeɪ] ['hʌrid] [aʊt] ; [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɜːs] , [ðə; ði] [fjuː] ['bəʊldə(r)] ['spɪrɪt] [hæd; həd][tuː; tə] ['fɒləʊ] .

" they hurried out ; and , for better or for worse , the few bolder spirits had to follow .

" 他们 慌忙 出去 ; 和 , 为了 更好的 或者 为了 更糟 , 这 很少 更大胆 烈酒 有 到 跟随 .

他们匆匆离开；不管好坏，少数胆大的人也跟着走了出去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , ['sizərz] ['fiːtʃəz] [lɒst] [ðeə(r)] ['kruːəl] [lʊk] .

As soon as the door was closed upon them , Caesar's features lost their cruel look .

作为 很快 作为 这 门 曾是 关闭 之上 他们 , 凯撒的 特征 丢失的 他们的 残忍的 看 .

门一关上，凯撒脸上的残酷神色就消失了。

[hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði]['laɪən] [wɪð] ['suːðɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [preɪz] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , [kən'temptʃuəsli] :

He patted the lion with soothing words of praise , and exclaimed , contemptuously :

他 轻拍 这 狮子 和 舒缓 字 的 称赞 , 和 惊呼 , 轻蔑地 :

他一边用赞美的话语安抚着狮子，一边轻蔑地喊道：

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmæsɪ'doʊniənz] , [wɪð] [huːm] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [wɜːld] !

" These are the descendants of the Macedonians , with whom the greatest of heroes conquered the world !

" 这些 是 这 后代 的 这 马其顿人 , 和 谁 这 最 的 英雄 征服 这 世界 !

“这些人是马其顿人的后裔，马其顿历史上最伟大的英雄曾用他们征服世界！”

[huː] [wɒz; wəz] [ðæt] [fæt][əʊld] ['feləʊ] [huː] [ʃræŋk] ['ɪntuː][hɪm'self][səʊ] ['mɪzrəbli] ,

Who was that fat old fellow who shrank into himself so miserably ,

WHO 曾是 那 胖的 老的 同伴 WHO 缩小 进入 他自己 所以 惨痛地 ,

那个蜷缩在自己身体里，垂头丧气的胖老头是谁？

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [jet] ['spiːkɪŋ] ? "

and made for the door while I was yet speaking ? "

和 制成 为了 这 门 尽管 我 曾是 然而 请讲 ? "

我话还没说完，他就朝门口走去了吗？

" ['kaɪmən] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [wɒtʃ] [ænd; ənd] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

" Kimon , the chief of the night - watch and guardian of the peace of the city ,

" 基蒙 , 这 首席 的 这 夜晚 - 手表 和 监护人 的 这 和平 的 这 城市 ,

“基蒙，夜巡队长，城市和平的守护者，

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [huː] [æz; əz][ə; eɪ]['rəʊmən][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [θrəʊn] ;

" replied the high - priest of Alexander , who as a Roman had kept his place by the throne ;

" 回复 这 高的 - 牧师 的 亚历山大 , WHO 作为 一个 罗马 有 保留 他的 地方 经过 这 王座 ;

“亚历山大的大祭司回答道，他作为罗马人一直坐在王位旁；

[ænd; ənd] [θiː'ɔkritəs] [pʊt] [ɪn] :

and Theocritus put in :

和 忒奥克里图斯 放 在 :

忒奥克里图斯补充道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [sliːp] ['bædli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [wɔːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊəd] .
" The people must sleep badly under the ward of such a coward .
" 这 人们 必须 睡觉 糟糕 在下面 这 病房 的 这样的 一个 懦夫 .

"在这样一个懦夫的统治下，人民一定睡不好觉。"

[let] [hɪm] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['priːfekt] , ['nəʊb(ə)l] ['siːzə(r)] . "
Let him follow the prefect , noble Caesar . "
让 他 跟随 这 长官 , 高贵 凯撒 . "

让他跟随总督，尊贵的凯撒。

" [send] [hɪm] [hɪz; ɪz] [dɪs'mɪs(ə)l] [æt; ət] [wʌns] , " [sed] [ˌkærə'kælə] ; " [bʌt; bət] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] .
" Send him his dismissal at once , " said Caracalla ; " but see that his successor is a man .
" 发送 他 他的 解雇 在 一次 , " 说 卡拉卡拉 ; " 但 看 那 他的 接班人 是 一个 男人 .

"立即解除他的职务，"卡拉卡拉说；"但要确保他的继任者是一位男性。"

" [hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] ,
" He then turned to the high - priest ,
" 他 然后 转向 到 这 高的 - 牧师 ,

然后他转向大祭司，

[ænd; ənd] [pə'laɪtli] [rɪ'kwestɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ə'sɪst] [θiː'ɔkritəs] [ɪn] [tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taʊn] - [gɑːd] ,
and politely requested him to assist Theocritus in choosing a new head for the town - guard ,
和 礼貌地 请求 他 到 协助 忒奥克里图斯 在 选择 一个 新的 头 为了 这 镇 - 警卫 ,

于是礼貌地请他协助忒奥克里图斯挑选一位新的城防队长。

[ænd; ənd] [ˌtɪmə'θiːəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] [tə'geðə(r)] .
and Timotheus and the favorite quitted the room together .
和 提摩太 和 这 最喜欢的 辞职 这 房间 一起 .

提摩太和宠儿一起离开了房间。

[ˌfɪ'lɒstreɪtəs] [tʊk] [ɪn'dʒiːniəs] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ,
Philostratus took ingenious advantage of the incident ,
菲洛斯特拉图斯 采取 巧妙 优势 的 这 事件 ,

菲洛斯特拉图斯巧妙地利用了这一事件，

[baɪ] [æt; ət] [wʌns] [ɪn'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðɪs] ['kaʊəd] ,
by at once informing the emperor that it had come to his knowledge that this coward ,
经过 在 一次 通知 这 皇帝 那 它 有 来 到 他的 知识 那 这 懦夫 ,

他立即禀告皇帝，他已得知这个懦夫……

[səʊ] ['wɜːðɪli] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] , [hæd; həd] , [ɒn] [ðə; ði] [m'iəɹəst] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
so worthily dismissed from office , had , on the merest suspicion ,
所以 值得地 解雇 从 办公室 , 有 , 在 这 最 怀疑 ,

因此，他理应被免职，仅仅因为最轻微的怀疑，

[kɑːst] ['ɪntuː] ['prɪz(ə)n] [ə; eɪ] ['peɪntə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ɑːtɪsts] ,
cast into prison a painter who was undoubtedly one of the first of living artists ,
投掷 进入 监狱 一个 画家 WHO 曾是 无疑 一 的 这 第一的 的 活的 艺术家 ,

一位画家被投入监狱，他无疑是当时最早的在世艺术家之一。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['gɪltləs] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
and with him his guiltless relations .
和 和 他 他的 无罪 关系 .

以及他那些无辜的亲属。

" [ai] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] !
" I will not have it !
" 我 将要 不是 有 它 !

我绝不接受！

" ['siːzə(r)] [brəʊk] [aʊt] .
" Caesar broke out .
" 凯撒 打破 出去 .

凯撒出逃了。

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [blʌd] [wɪl] [duː; də] ['eni] [gʊd] [hɪə(r)] ,
" Nothing but blood will do any good here ,
" 没有什么 但 血 将要 做 任何 好的 这里 ,

"唯有鲜血才能解决问题。"

[ænd; ənd] ['peti] [ˌægrə'veiʃən] [wɪl] ['əʊnli] [stɜː(r)] [ðeə(r)] [baɪl] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] ['ɪnsələns] .
and petty aggravations will only stir their bile and increase their insolence .
和 小气 加重 将要 仅有的 搅拌 他们的 胆汁 和 增加 他们的 傲慢 .

而一些鸡毛蒜皮的小事只会激起他们的怒火，让他们更加傲慢无礼。

[ɪz] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] [ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [spiːk] [æn; ən] [ˌælɪg'zændrɪən] ? — [ai] [paɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] ,
Is the painter of whom you speak an Alexandrian ? — I pine for the open air ,
是 这 画家 的 谁 你 说话 一个 亚历山大 ? — 我 松树 为了 这 打开 空气 ,

你提到的那位画家是亚历山大港人吗？——我渴望户外的空气。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [ðə; ði] [reɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] . "
but the wind blows the rain against the windows . "
但 这 风 打击 这 雨 反对 这 视窗 . "

但是风把雨水吹打在窗户上。

" [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] , " [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [ri'mɑːk] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] [feɪst] [ðə; ði] ['weðə(r)] [hə'rəʊɪkli] [ɪ'nʌf] .
" In the field , " the philosopher remarked , " you have faced the weather heroically enough .
" 在 这 场地 , " 这 哲学家 评论 , " 你 有 面对 这 天气 英勇地 足够的 .

"在野外，"哲学家说道，"你已经足够英勇地直面恶劣的天气了。"

[hɪə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , [ɪn'dʒɔɪ] [wɒt] [ɪz] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .
Here , in the city , enjoy what is placed before you .
这里 , 在 这 城市 , 享受 什么 是 放置 前 你 .

在这座城市里，尽情享受眼前的一切吧。

['əʊnli] ['jestədeɪ] [ai] [stɪl] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ə'peliːz] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] [dɪ'dʒenəreɪt] .
Only yesterday I still believed that the art of Apelles was utterly degenerate .
仅有的 昨天 我 仍然 相信 那 这 艺术 的 阿佩莱斯 曾是 完全地 退化 .

就在昨天，我还认为阿佩莱斯的艺术完全是堕落的。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðen] [ai] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
But since then I have changed my opinion ,
但 自从 然后 我 有 已更改 我的 观点 ,

但从那时起，我的看法发生了改变。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['ɔːnəmənt] [tuː; tə][ðə; ði]
for I have seen a portrait which would be an ornament to the
为了 我 有 已见 一个 肖像 哪个 会 是 一个 装饰品 到 这
[ˌpiːnə'kəˌθɛk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bɑːθs] .
Pinakothek in your baths .
绘画陈列馆 在 你的 浴室 .

因为我见过一幅肖像画，它足以成为你们浴场内绘画陈列馆的一件珍品。

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] , [ɔː(r)] , [ɪn] [ðɪs] [lænd][ɒv; əv] [,inʌn'deiʃən] , [ænd; ənd][ɪn]
The northern windows are closed , or , in this land of inundations , and in
这 北方 视窗 是 关闭 , 或者 , 在 这 土地 的 洪水 , 和 在
[sʌtʃ] ['weðə(r)] [æz; əz] [ðɪs] ,
such weather as this ,
这样的 天气 作为 这 ,

北面的窗户都关着，或者说，在这片洪水泛滥的土地上，在这样的天气里，

[wiː; wi] [mait] [faɪnd] [ɑː'selvz] [ə'fləʊt] ['iːv(ə)n]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːf] ;
we might find ourselves afloat even under cover of a roof ;
我们 可能 寻找 我们自己 漂浮 甚至 在下面 覆盖 的 一个 屋顶 ;

即使在屋顶的遮蔽下，我们也可能发现自己漂浮在水面上；

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [dɑːk] [hɪə(r)][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] ,
so it is too dark here to judge of a painting ,
所以 它 是 也 黑暗的 这里 到 法官 的 一个 绘画 ,

这里光线太暗，无法评判一幅画作。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['dresɪŋ] - [ruːm] [ɪz][mɔː(r)] ['feivərəbli] ['sɪtʃueɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['wɪndəʊ]
but your dressing - room is more favorably situated , and the large window
但 你的 敷料 - 房间 是 更多的 有利 位于 , 和 这 大的 窗户
[ðeə(r)] [wɪl] [sɜːv] ['aʊə(r)] ['pɜːpəs] .
there will serve our purpose .
那里 将要 服务 我们的 目的 .

但是你的更衣室位置更有利，那里的大窗户正好能满足我们的需求。

[meɪ] [ai][biː; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [juː; jʊ][ðeə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]
May I be allowed the pleasure of showing you there the work of the
可能 我 是 允许 这 乐趣 的 显示 你 那里 这 工作 的 这
[ɪm'prɪznd] ['ɑːtɪst] ?
imprisoned artist ?
被监禁 艺术家 ?

我可以荣幸地向您展示这位被监禁艺术家的作品吗?

" ['siːzə(r)] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz]['laɪən][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ]
" Caesar nodded , and led the way , accompanied by his lion and followed by
" 凯撒 点头 , 和 引领 这 方式 , 伴随 经过 他的 狮子 和 随后 经过
[ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] ,
the philosopher ,
这 哲学家 ,

凯撒点了点头，走在前面，他的狮子陪伴着他，哲学家跟在他身后。

[huː] [dɪ'zaɪəd] [æn; ən] [ə'tendənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
who desired an attendant to bring in the picture .
WHO 想要的 一个 服务员 到 带来 在 这 图片 .

他希望有人把画拿进来。

[ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] - ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd]
In this room it was much lighter than in the audience - chamber , and
在 这 房间 它 曾是 很多 打火机 比 在 这 观众 - 房间 , 和
[waɪl] [ˌkærə'kælə] [ə'weɪtɪd] ,
while Caracalla awaited ,
尽管 卡拉卡拉 等待中 ,

这个房间里比觐见厅明亮得多，卡拉卡拉正在等候。

[wɪð] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] , [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , [hɪz; ɪz]['ɪndiən] ['bɒdi] - [sleɪv] , [ə; eɪ][ɡɪft]
with Philostratus , the arrival of the painting , his Indian body - slave , a gift
和 菲洛斯特拉图斯 , 这 到达 的 这 绘画 , 他的 印度 身体 - 奴隶 , 一个 礼物
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːθiən] [kɪŋ] ,
from the Parthian king ,
从 这 帕提亚 国王 ,

与菲洛斯特拉图斯一起，这幅画的到来，他的印度贴身女奴，以及帕提亚国王赠送的礼物，

['saɪləntli][ænd; ənd] ['skɪlfʊli] [drest] [hɪz; ɪz] [θɪn] [heə(r)] .
silently and skillfully dressed his thin hair .
默默 和 巧妙地 穿着 他的 薄的 头发 .

他默默而熟练地整理着自己稀疏的头发。

[ðə; ði] ['sɒvrɪn] [saɪd] ['diːpli] , [ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [braʊ] [æz; əz] [ðəʊ]
The sovereign sighed deeply , and pressed his hand to his brow as though
这 主权 叹了口气 深 , 和 按下 他的 手 到 他的 眉头 作为 尽管
[ɪn][peɪn] .
in pain .
在 疼痛 .

君主深深叹了口气，用手按着额头，仿佛很痛苦。

[ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [wɔːm] ['sɪmpəθi] [ɪn]
The philosopher ventured to approach him , and there was warm sympathy in
这 哲学家 冒险 到 方法 他 , 和 那里 曾是 温暖的 同情 在
[hɪz; ɪz] [təʊn] [æz; əz][hiː; hi] [ɑːskt] :
his tone as he asked :
他的 语气 作为 他 问 :

哲学家鼓起勇气走近他，语气中带着温暖的同情，问道：

" [wɒt] [eɪlz][juː; jʊ] , [ˌbæsi'eɪnəs] ?
" What ails you , Bassianus ?
" 什么 疾病 你 , 巴氏杆菌 ?

“巴西亚努斯，你有什么不舒服？”

[dʒʌst] [naʊ] [juː; jʊ][bɔː(r)][ɔːl][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['helθi] , [neɪ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]
Just now you bore all the appearance of a healthy , nay , and of a
只是 现在 你 钻孔 全部 这 外貌 的 一个 健康 , 不 , 和 的 一个
['terəb(ə)l][mæn] ! "
terrible man ! "
糟糕的 男人 ! "

刚才你看上去完全像个健康人，不，应该说像个可怕的人！

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [ə'gen] [ɔːl'redi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] .
" It is better again already , " replied the sovereign .
" 它 是 更好的 再次 已经 , " 回复 这 主权 .

“情况已经好转了，”君主回答道。

" [ænd; ənd] [jet] — !
" And yet — !
" 和 然而 — !

然而——！

" [hiː; hi] [grəʊn] [ə'gen] ,
" He groaned again ,
" 他 呻吟 再次 ,

他又呻吟了一声，

[ænd; ənd] [ðen] [kən'fest] [ðæt] ['əʊnli] ['jestədeɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [biːn] ['tɔːtʃəd] [wɪð] [peɪn] .
and then confessed that only yesterday he had in the same way been tortured with pain .
和 然后 坦白 那 仅有的 昨天 他 有 在 这 相同的 方式 到过 受折磨 和 疼痛 .

然后他坦白说，就在昨天，他也遭受了同样的酷刑。

" [ðə; ði] [ə'tæk] [keɪm] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
" The attack came on in the morning , as you know , " he went on ,
" 这 攻击 来了 在 在 这 早晨 , 作为 你 知道 , " 他 去 在 ,

“正如你们所知，袭击发生在早上，”他继续说道。

" [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ai] [went] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪs] ;
" and when it was past I went down into the court of sacrifice ;
" 和 什么时候 它 曾是 过去的 我 去 向下 进入 这 法庭 的 牺牲 ;

“当祭祀过后，我下到祭祀院；

[maɪ] [fiːt] [wʊd] ['skeəsli] ['kæri] [ˌem 'iː] .
my feet would scarcely carry me .
我的 脚 会 几乎 携带 我 .

我的双脚几乎无法支撑我的重量。

[ˌkjʊəri'ɒsəti] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [sʌm; səm] [greɪt] [saɪn] [mait] [biː; bi] [ʃəʊn] !
Curiosity — and they were waiting for me ; and some great sign might be shown !
好奇心 — 和 他们 是 等待 为了 我 ; 和 一些 伟大的 符号 可能 是 所示 !

好奇心驱使着我——他们一直在等着我；或许会有一些伟大的迹象显现！

[bɪ'saɪdz] , [sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] [helps] [ˌem 'iː] [θruː] [ðɪs] ['tɔːment] .
Besides , some excitement helps me through this torment .
除了 , 一些 激动 帮助 我 通过 这 折磨 .

此外，一些兴奋感也能帮助我度过这种煎熬。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] — ['nʌθɪŋ] !
But there was nothing — nothing !
但 那里 曾是 没有什么 — 没有什么 !

但是什么也没有——什么也没有！

[hɑːt] , [lʌŋz] , ['lɪvə(r)] , [ɔːl] [ɪn] [ðeə(r)] [raɪt] [pleɪs] . — [ænd; ənd] [ðen] , [gə'liːnəs] — [wɒt] [ai] [laɪk] [ɪz] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
Heart , lungs , liver , all in their right place . — And then , Galenus — What I like is bad for me ,
心 , 肺 , 肝 , 全部 在 他们的 正确的 地方 . — 和 然后 , 盖伦斯 — 什么 我 喜欢 是 坏的 为了 我 ,

心脏、肺脏、肝脏，都在它们应在的位置。——然后，盖伦说——我喜欢的东西对我有害。

[wɒt] [ai] [ləʊð] [ɪz] ['həʊlsəm] .
what I loathe is wholesome .
什么 我 厌恶 是 健康 .

我厌恶的恰恰是美好的。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [seɪm] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃən] , - [duː; də] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æn; ən] ['ɜːli] [deθ] ? -
And again and again the same foolish question , ' Do you wish to escape an early death ? '
和 再次 和 再次 这 相同的 愚蠢 问题 , - 做 你 希望 到 逃脱 一个 早期的 死亡 ? -

一遍又一遍地重复着那个愚蠢的问题：“你想避免早逝吗？”

[ænd; ənd][ɔːl] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [deθ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [sleɪv] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd]
And all with an air as though Death were a slave at his command
和 全部 和 一个 空气 作为 尽管 死亡 是 一个 奴隶 在 他的 命令
— [hiː; hi][kæn; kən] ,
— He can ,
— 他 能 ，

而且他一副死神是他奴隶般的姿态——他可以，

[nəʊ] [daʊt] , [duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][hæz; həz] [prɪ'zɜːvd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf][ai] [nəʊ]
no doubt , do more than others , and has preserved his own life I know
不 怀疑 ， 做 更多的 比 其他的 ， 和 有 保存完好 他的 自己的 生活 我 知道
[nɒt] [haʊ] [lɒŋ] .
not how long .
不是 如何 长的 .

毫无疑问，他比其他人做得更多，而且保全了自己的性命，我不知道他保住了多久。

[wel] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [prə'lɒŋ] [maɪn] .
Well , and it is his duty to prolong mine .
出色地 , 和 它 是 他的 责任 到 延长 矿 .

而他的职责就是延长我的寿命。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['siːzə(r)] .
" I am Caesar .
" 我 是 凯撒 .

我是凯撒。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪn'sɪst][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪə(r)] .
I had a right to insist on his remaining here .
我 有 一个 正确的 到 坚持 在 他的 其余的 这里 .

我有权坚持让他留在这里。

[ai][dɪd][səʊ] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [nəʊz] [maɪ] ['mælədi] , [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [felt]
I did so ; for he knows my malady , and describes it as if he felt
我 做过 所以 ; 为了 他 知道 我的 弊病 , 和 描述 它 作为 如果 他 毛毡
[ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
it himself .
它 他自己 .

我照做了；因为他了解我的病情，并且描述得好像他自己也感同身受一样。

[ai] ['ɔːdəd] [hɪm] — [neɪ] , [ai] [in'triːt] [hɪm] .
I ordered him — nay , I entreated him .
我 订购 他 — 不 , 我 恳求 他 .

我命令他——不，我恳求他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ædh'iəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] .
But he adhered to his own way .
但 他 粘着 到 他的 自己的 方式 .

但他始终坚持自己的方式。

[hiː; hi] [went] — [hiː; hi][ɪz] [gɒn] ! "
He went — he is gone ! "
他 去 — 他 是 已消失 ! "

他走了——他走了！

" [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , " [ˌfɪ'lɒstreɪtəs]
" But he may be of use to you , even at a distance , " Philostratus
" 但 他 可能 是 的 使用 到 你 , 甚至 在 一个 距离 , " 菲洛斯特拉图斯
[sed] .
said .
说 .

"但即使远隔千里，他或许也能对你有所帮助，"菲洛斯特拉图斯说道。

" [dɪd][hiː; hi][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn] [rəʊm] ,
" Did he do anything for my father , or for me in Rome ,
" 做过 他 做 任何事物 为了 我的 父亲 , 或者 为了 我 在 罗马 ,

“他在罗马为我父亲或我做过什么吗？”

[weə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] ? " [ri'tɔːt] ['siːzə(r)] .
where he saw me every day ? " retorted Caesar .
在哪里 他 锯 我 每一个 天 ? " 反驳 凯撒 .

“他每天都在哪里见到我？”凯撒反驳道。

" [hiː; hi][kæn; kən] ['mɪtɪgeɪt] [ænd; ənd] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] ; [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
" He can mitigate and relieve the suffering , but that is all ; and of all the others ,
" 他 能 缓解 和 缓解 这 痛苦 , 但 那 是 全部 ; 和 的 全部 这 其他的 ,

“他可以减轻和缓解痛苦，但也仅此而已；而其他所有人，

[ɪz][ðeə(r)][wʌn][fɪt][tuː; tə][hænd][hɪm][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ?
is there one fit to hand him a cup of water ?
是 那里 一 合身 到 手 他 一个 杯子 的 水 ?

有没有人能给他递杯水？

[pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][kjʊə(r)][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən][nɒt] ; [fɔː(r); fə(r)][ai] [tel] [juː; jʊ] ,
Perhaps he would be willing to cure me , but he can not ; for I tell you ,
也许 他 会 是 愿意的 到 治愈 我 , 但 他 能 不是 ; 为了 我 告诉 你 ,

或许他愿意治好我，但他做不到；因为我告诉你，

[ˌfɪ'lɒstreɪtəs] , [ðə; ði] [gɒdz] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][səʊ] .
Philostratus , the gods will not have it so .
菲洛斯特拉图斯 , 这 神 将要 不是 有 它 所以 .

菲洛斯特拉图斯，神明不会允许这样的事情发生。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['sækrɪfaɪsɪz][ai][hæv; həv] ['ɒfəd] , [wɒt] [gɪfts] [ai][hæv; həv] [brɔːt] .
You know what sacrifices I have offered , what gifts I have brought .
你 知道 什么 牺牲 我 有 提供 , 什么 礼物 我 有 带来 .

你知道我做出了哪些牺牲，带来了哪些礼物。

[ai][hæv; həv] [preɪd] , [ai][hæv; həv] [ə'beɪst] [maɪ'self][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [nʌn] [wɪl] [hɪə(r)] .
I have prayed , I have abased myself before them , but none will hear .
我 有 祈祷 , 我 有 以 我 前 他们 , 但 没有任何 将要 听到 .

我已祷告，我已谦卑地俯伏在他们面前，但无人听见。

[wʌn] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] , [ɪn'diːd] , [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [æz; əz] [ə'pɒləʊ][dɪd][lɑːst] [naɪt] .
One or another of the gods , indeed , appears to me not infrequently as Apollo did last night .
一 或者 其他 的 这 神 , 的确 , 出现 到 我 不是 不常 作为 阿波罗 做过 最后的 夜晚 .

事实上，诸神中的一位或几位，就像昨晚的阿波罗一样，经常会显灵在我面前。

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['feɪvəz] [ˌem 'iː] ?
But is it because he favors me ?
但 是 它 因为 他 恩惠 我 ?

但这难道是因为他偏爱我吗？

[fɜːst] , [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] , [æz; əz][maɪ]['fɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə][duː; də] ;
First , he laid his hand on my shoulder , as my father used to do ;
第一的 , 他 铺设 他的 手 在 我的 肩膀 , 作为 我的 父亲 用过的 到 做 ;

首先，他像我父亲以前那样，把手放在我的肩膀上；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hevi] , [ðæt] [ðə; ði] [weɪt] [prest] [ˌem 'iː] [daʊn] [tɪl] [ai] [fel] [ɒn] [maɪ] [niːz] ,
but his was so heavy , that the weight pressed me down till I fell on my knees ,
但 他的 曾是 所以 重的 , 那 这 重量 按下 我 向下 直到 我 跌倒 在 我的 膝盖 ,

但他的体重太重了，压得我跪倒在地。

[krʌʃt] .
crushed .
碎 .

碎。

[ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [gʊd] [saɪn] , [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
This is no good sign , you think ?
这 是 不 好的 符号 , 你 思考 ?

你觉得这不算是个好兆头吗?

[ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .
I see it in your face .
我 看 它 在 你的 脸 .

我从你的脸上看出来了。

[ai] [duː; də] [nɒt] [maɪ'self] [θɪŋk] [səʊ] .
I do not myself think so .
我 做 不是 我 思考 所以 .

我本人并不这么认为。

[ænd; ənd] [haʊ] ['laʊdli] [ai] [hæv; həv] [kɔːld] [ɒn] [hɪm] , [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] !
And how loudly I have called on him , of all the gods !
和 如何 高声 我 有 称为 在 他 , 的 全部 这 神 !

我曾多么大声地呼求他，众神之中最伟大的一位!

[ðə; ði] [həʊl] ['empaɪə(r)] , [ðeɪ] [seɪ] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'laɪk] ,
The whole empire , they say , men and women alike ,
这 所有的 帝国 , 他们 说 , 男人 和 女性 同样 ,

他们说，整个帝国，无论男女，

[bɪ'sɔːt] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] [ʌn'bɪdn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] ['taɪtəs] .
besought the immortals unbidden for the welfare of Titus .
恳求 这 不朽者 未邀请的 为了 这 福利 的 提图斯 .

他主动向神灵祈求，希望他们保佑提图斯平安。

[ai] , [tuː] , [ˌeɪ 'em] [ðeə(r)] [lɔːd] ;
I , too , am their lord ;
我 , 也 , 是 他们的 主 ;

我也是他们的主人;

[bʌt; bət] " — [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɑːft] ['bɪtəli] — " [huː] [hæz; həz] ['evə(r)] [reɪzd] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪmpʌls] ?
but " — and he laughed bitterly — " who has ever raised a hand in prayer for me of his own impulse ?
但 " — 和 他 笑了 苦涩地 — " WHO 有 曾经 提高 一个 手 在 祷告 为了 我 的 他的 自己的 冲动 ?

但是——"他苦笑着说——"有谁曾出于自愿为我举手祈祷过呢? "

[maɪ] [əʊn] ['mʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] [neɪmd] [maɪ] ['brʌðə(r)] [fɜːst] .
My own mother always named my brother first .
我的 自己的 母亲 总是 命名 我的 兄弟 第一的 .

我母亲总是先给我哥哥取名字。

[hiː; hi][hæz; həz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , — [bʌt; bət][ðə; ði][rest] ! "

He has paid for it , — But the rest ! "

他 有 有薪酬的 为了 它 , — 但 这 休息 ! "

他已经付清了，——但剩下的呢？

" [ðeɪ] [fɪə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [lʌv] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] .

" They fear rather than love you , " replied the philosopher .

" 他们 害怕 相当 比 爱 你 , " 回复 这 哲学家 .

“他们害怕你而不是爱你,”哲学家回答说。

" [hiː; hi][tuː; tə] [huːm] ['fiːbəs] [ə'pɒləʊ] [ə'pɪəz] [meɪ] ['ɔːlweɪz][ɪk'spekt][sʌm; səm] [gʊd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

" He to whom Phoebus Apollo appears may always expect some good to follow .

" 他 到 谁 福玻斯 阿波罗 出现 可能 总是 预计 一些 好的 到 跟随 .

“凡见到太阳神阿波罗的人，总能期待好事发生。”

[ænd; ənd] ['jestədeɪ] — [ə; eɪ] ['hæpi] ['əʊmən] , [tuː] — [ai][ˌəʊvər'hɜːrd][baɪ] [tʃɑːns] [ə; eɪ] [jʌŋ] [griːk]

And yesterday — a happy omen , too — I overheard by chance a young Greek

和 昨天 — 一个 快乐的 预兆 , 也 — 我 无意中听到 经过 机会 一个 年轻的 希腊语

[gɜːl] , [huː] [bɪ'liːvd] [hɜː'self] [ˌʌnəb'zɜːvd] ,

girl , who believed herself unobserved ,

女孩 , WHO 相信 她自己 未被观察到的 ,

昨天——这也是个好兆头——我偶然听到一个年轻的希腊女孩自认为没人注意她,

[huː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['prɒmptɪŋ] ['fɜːvəntli] [ɪn'triːt] [æsk'liːpiˌɑːs] [tuː; tə] [hiːl] [juː; jʊ] .

who of her own prompting fervently entreated Asklepios to heal you .

WHO 的 她 自己的 提示 热切地 恳求 阿斯克勒庇俄斯 到 愈合 你 .

她出于自己的恳求，热切地祈求阿斯克勒庇俄斯治好你。

[neɪ] , [ʃiː; ʃi] [kə'lektɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔɪnz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [pɜːs] ,

Nay , she collected all the coins in her little purse ,

不 , 她 集 全部 这 硬币 在 她 小的 钱包 ,

不，她把所有的硬币都收集进了她的小钱包里。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɒk] ['sækrɪfaɪst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] . "

and had a goat and a cock sacrificed in your behalf . "

和 有 一个 山羊 和 一个 公鸡 牺牲 在 你的 代表 . "

并为你宰杀了一只山羊和一只公鸡。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ! " [sed] [ˌkærə'kælə] , [wɪð] [ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [lɑːf] .

" And you expect me to believe that ! " said Caracalla , with a scornful laugh .

" 和 你 预计 我 到 相信 那 ! " 说 卡拉卡拉 , 和 一个 轻蔑的 笑 .

“你竟然指望我相信这个！”卡拉卡拉轻蔑地笑道。

[bʌt; bət] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] ['iːgəli] [rɪ'plaɪd] :

But Philostratus eagerly replied :

但 菲洛斯特拉图斯 急切地 回复 :

但菲洛斯特拉图斯急切地回答道:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][pjʊə(r)] [truːθ] .

" It is the pure truth .

" 它 是 这 纯的 真相 .

这是绝对的真理。

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['temp(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ˌæpə'loʊniəs][hæd; həd] [left]

I went to the little temple because it was said that Apollonius had left

我 去 到 这 小的 寺庙 因为 它 曾是 说 那 阿波罗尼奥斯 有 左边

[sʌm; səm] ['dɒkjumənts] [ðeə(r)] .

some documents there .

一些 文件 那里 .

我去那座小神庙是因为据说阿波罗尼奥斯在那里留下了一些文献。

['evri] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pen][ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ɒv; əv]['væljuː][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['raɪtɪŋ]
Every word from his pen is , as you know , of value to me in writing
每一个 单词 从 他的 笔 是 , 作为 你 知道 , 的 价值 到 我 在 写作
[hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] .
his history .
他的 历史 .

如你所知，他笔下的每一个字对我撰写他的传记都具有价值。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['laɪbrəri][wɒz; wəz] [skriːnd] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['selə] [baɪ][ə; eɪ]['kɜːt(ə)n] ,
The little library was screened off from the cella by a curtain ,
这 小的 图书馆 曾是 筛选 离开 从 这 细胞 经过 一个 窗帘 ,

小图书馆与地窖之间用帘子隔开。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['mænjʊskrɪpts][ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] . "
and while I was hunting through the manuscripts I heard a woman's voice . "
和 尽管 我 曾是 打猎 通过 这 手稿 我 听到 一个 女性的 嗓音 . "

我在翻阅手稿时，听到一个女人的声音。

" [ˌaɪ 'tiː] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ˌbæsi'eɪnəs] , [ˌæn.tə'naɪ.nəs] , - , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ]
" It spoke for some other Bassianus , Antoninus , Tarautus , or whatever they
" 它 辐 为了 一些 其他 巴氏杆菌 , 安东尼努斯 , - , 或者 任何 他们
[tʃuːz] [tuː; tə][kɔːl] [ˌem 'iː] ,
choose to call me ,
选择 到 称呼 我 ,

“它代表了另一个巴西亚努斯、安东尼努斯、塔劳图斯，或者他们想怎么称呼我都行。”

" ['siːzə(r)] [brəʊk] [ɪn] .
" Caesar broke in .
" 凯撒 打破 在 .

凯撒插话道。

" [neɪ] , [maɪ] [lɔːd] , [nɒt] [səʊ] .
" Nay , my lord , not so .
" 不 , 我的 主 , 不是 所以 .

“不，大人，并非如此。”

[ʃiː; ʃi] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['sɛvərəs] .
She prayed for you , the son of Severus .
她 祈祷 为了 你 , 这 儿子 的 西弗勒斯 .

她为你祈祷，塞维鲁的儿子。

[ai] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ɑːftəwədz] .
I spoke to her afterwards .
我 辐 到 她 然后 .

之后我和她谈了谈。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
She had seen you yesterday morning ,
她 有 已见 你 昨天 早晨 ,

她昨天早上见过你。

[ænd; ənd] ['fænsid] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nəʊtɪd] [haʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [sɪ'vɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sʌfərɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]
and fancied she had noted how great and severe your sufferings were
和 幻想 她 有 著名的 如何 伟大的 和 严重 你的 苦难 是
.
.
.

她觉得自己已经注意到了你的痛苦是多么巨大和严重。

[ðɪs] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
This had gone to her heart .
这 有 已消失 到 她 心 .

这深深触动了她的心。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
So she went thither to pray and sacrifice for you ,
所以 她 去 那里 到 祈祷 和 牺牲 为了 你 ,

所以她去了那里为你祈祷和奉献。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] , [ðə; ði] ['veri] ['peɪntə(r)] [ɒv; əv] [huːm] [ai] [spəʊk] .
although she knew that you were prosecuting her brother , the very painter of whom I spoke .
虽然 她 知道 那 你 是 起诉 她 兄弟 , 这 非常 画家 的 谁 我 辐 .

尽管她知道你正在起诉她的哥哥，也就是我刚才提到的那位画家。

[ai] [wʊd] [juː; jʊ] [tuː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːd] [haʊ] ['fɜːvəntli] [ʃiː; ʃi] [ə'drest] [ðə; ði][gɒd] , [ænd; ənd] [ðen] [haɪ'dʒiːə] ! "
I would you too could have heard how fervently she addressed the god , and then Hygeia ! "
我 会 你 也 可以 有 听到 如何 热切地 她 已解决 这 上帝 , 和 然后 许癸厄亚 ! "

我真希望你们也能听到她是如何虔诚地向神灵，以及许癸厄亚祈祷的！

" [ə; eɪ] [griːk] , [juː; jʊ] [seɪ] ?
" A Greek , you say ?
" 一个 希腊语 , 你 说 ?

你说他是希腊人？

" [ˌkærə'kælə] [ri'mɑːk] .
" Caracalla remarked .
" 卡拉卡拉 评论 .

卡拉卡拉说道。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ] , [ɔː(r)] [driːm] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ? "
" And she really did not know you , or dream that you could hear her ? "
" 和 她 真的 做过 不是 知道 你 , 或者 梦 那 你 可以 听到 她 ? "

“她真的不认识你，或者做梦都没想到你能听到她的声音吗？”

" [nəʊ] , [maɪ] [lɔːd] ; [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [nɒt] .
" No , my lord ; assuredly not .
" 不 , 我的 主 ; 当然 不是 .

“不，大人；绝对不是。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [swiːt] [meɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [keə(r)][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] —
She is a sweet maid , and if you would care to see her —
她 是 一个 甜的 女佣 , 和 如果 你 会 关心 到 看 她 —

她是一位和蔼可亲的女仆，如果您有兴趣见见她——

" ['siːzə(r)] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [wɪð] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['evɪdənt] [ɪk'spektənsi] ; [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['klaʊdɪd] ,
" Caesar had listened to the tale with great attention and evident expectancy ; but suddenly his face clouded ,
" 凯撒 有 听着 到 这 故事 和 伟大的 注意力 和 明显 预期 ; 但 突然 他的 脸 阴天 ,

凯撒全神贯注、满怀期待地听完了这个故事；但突然间，他的脸色阴沉了下来。

[ænd; ənd] , ['hiːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [huː] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbəlɪn] [əd'vɛntəs] ,
and , heedless of the slaves who , under the guidance of his chamberlain Adventus ,
和 , 鲁莽 的 这 奴隶 WHO , 在下面 这 指导 的 他的 管家 冒险 ,

他全然不顾那些在他的侍从阿德文图斯的指导下，对奴隶们的所作所为，

[hæd; həd] [naʊ] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] , [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] , [went] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] ,
had now brought in the portrait , he sprang up , went close to Philostratus ,
有 现在 带来 在 这 肖像 , 他 弹簧 向上 , 去 关闭 到 菲洛斯特拉图斯 ,
[ænd; ənd] [stɔːm] [aʊt] :
and stormed out :
和 暴风雨 出去 :

他把画像拿进来后，猛地站起身，走到菲洛斯特拉图斯跟前，然后怒气冲冲地走了出去：

" [wəʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][laɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] !
" Woe to you if you lie to me !
" 悲哀 到 你 如果 你 说谎 到 我 !

"如果你对我撒谎，你将遭受灾祸！"

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] , [baɪ] [tʃɑːns] ,
You want to get the brother out of prison , and then , by chance ,
你 想 到 得到 这 兄弟 出去 的 监狱 , 和 然后 , 经过 机会 ,

你想把哥哥从监狱里救出来，然后，机缘巧合之下，

[juː; jʊ] [kʌm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sɪstə(r)] [huː] [ɪz] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
you come across the sister who is praying for me !
你 来 穿过 这 姐姐 WHO 是 祈祷 为了 我 !

你遇到了正在为我祈祷的姐妹！

[ə; eɪ]['feɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃiːt] [ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪð] ! "
A fable to cheat a child with ! "
一个 寓言 到 欺骗 一个 孩子 和 ! "

用来哄骗孩子的寓言故事！

" [ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , " [rɪ'plaɪd] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] , ['kuːlli] ,
" I am speaking the truth , " replied Philostratus , coolly ,
" 我 是 请讲 这 真相 , " 回复 菲洛斯特拉图斯 , 冷静地 ,

"我说的是实话，"菲洛斯特拉图斯冷冷地回答道。

[ðəʊ] [ðə; ði]['ræpɪd] ['wɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sizərz] ['aɪlɪdz] [wɔːnd] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [blʌd] [wɒz; wəz]
though the rapid winking of Caesar's eyelids warned him that his blood was
尽管 这 迅速的 眨眼 的 凯撒的 眼睑 警告 他 那 他的 血 曾是
['bɔɪlɪŋ] [wɪð] [rɒθ] .
boiling with wrath .
沸腾 和 愤怒 .

凯撒眼皮快速眨动，这让他意识到自己怒火中烧。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪstə(r)] , [huːm] [ai][ˌəʊvər'hɜːrd][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
" It was from the sister , whom I overheard in the temple ,
" 它 曾是 从 这 姐姐 , 谁 我 无意中听到 在 这 寺庙 ,

"那是我在寺庙里无意中听到的，是从那位姐妹那里听来的。"

[ðæt] [ai] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] ['perəl] , [ænd; ənd][ai] ['ɑːftəwəd] [sɔː] [ðæt] ['pɔːtreɪt] .
that I learned of her brother's peril , and I afterward saw that portrait .
那 我 学习 的 她 兄弟 危险 , 和 我 之后 锯 那 肖像 .

我得知她哥哥身处险境，后来我看到了那幅画像。

" [ˌkærə'kælə] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði][flɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn]['saɪləns] ; [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ,
" Caracalla stared at the floor for a moment in silence ; then he looked up ,
" 卡拉卡拉 凝视 在 这 地面 为了 一个 片刻 在 沉默 ; 然后 他 看起来 向上 ,

卡拉卡拉沉默地盯着地板一会儿；然后他抬起头来，

[ænd; ənd] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] ['hʌski] [wɪð] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] :
and said , in a tone husky with agitation :
和 说 , 在 一个 语气 沙哑 和 搅动 :

他用沙哑而激动的声音说道：

" [ai]['əʊnli] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [brɪŋ] [ˌem 'i:]['nɪərə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pə'vɜ:s] [reɪs]
" I only long for anything which may bring me nearer to the perverse race
" 我 仅有的 长的 为了 任何事物 哪个 可能 带来 我 更近 到 这 变态 种族
['əʊvə(r)] [hu:m] [ai] [ru:l] ,
over whom I rule ,
超过 谁 我 规则 ,

我只渴望任何能让我更接近我所统治的这个堕落种族的事物。

[bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] .
be it what it may .
是 它 什么 它 可能 .

不管怎样。

[ju:; jʊ]['ɒfə(r)][ˌaɪ 'ti:][ˌem 'i:] .
You offer it me .
你 提供 它 我 .

你把它给我。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][mæn] [hu:] ['nevə(r)] [ɑ:skt] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
You are the only man who never asked me for anything .
你 是 这 仅有的 男人 WHO 绝不 问 我 为了 任何事物 .

你是唯一一个从未向我索取过任何东西的男人。

[ai][hæv; həv] [bɪ'li:vd] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] ['raɪtʃəs] [æz; əz][ɔ:l]['ʌðə(r)][men][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] .
I have believed you to be as righteous as all other men are not .
我 有 相信 你 到 是 作为 正义 作为 全部 其他 男人 是 不是 .

我一直相信你像其他人一样正直。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] , [ɪf] [ðɪs] [taɪm] —
And now if you , if this time —
和 现在 如果 你 , 如果 这 时间 —

而现在，如果你，如果这一次——

" [hi:; hi]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [təʊnz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sʌmwɒt] ['θretnɪŋ] , [ænd; ənd]
" He lowered his tones , which had become somewhat threatening , and
" 他 降低 他的 音调 , 哪个 有 变得 有些 威胁 , 和
[went] [ɒn] ['veri] ['ɜ:nɪstli] :
went on very earnestly :
去 在 非常 切实 :

他压低了语气，语气原本有些威胁，然后非常认真地继续说道：

" [baɪ][ɔ:l][ju:; jʊ][həʊld][məʊst]['seɪkrɪd][ɒn] [ɜ:θ] , [ai][ɑ:sk][ju:; jʊ] , [dɪd][ðə; ði][gɜ:l] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,
" By all you hold most sacred on earth , I ask you , Did the girl pray for me ,
" 经过 全部 你 抓住 最多 神圣 在 地球 , 我 问 你 , 做过 这 女孩 祈祷 为了 我 ,

“以世间一切神圣之物的名义，我问你，那个女孩有没有为我祈祷？”

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [fri:] ['ɪmpʌls] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][hɪə(r)]
and of her own free impulse , not knowing that any one could hear
和 的 她 自己的 自由的 冲动 , 不是 会心 那 任何 一 可以 听到
[hɜ:(r); hə(r)] ? "
her ? "
她 ? "

她完全是出于自己的自由意志，并不知道有人会听到她的话吗？

" [ai][sweə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [baɪ][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][maɪ]['mʌðə(r)] ! " [rɪ'plaɪd] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] , ['sɒləmli] .
" I swear it , by the head of my mother ! " replied Philostratus , solemnly .
" 我 发誓 它 , 经过 这 头 的 我的 母亲 ! " 回复 菲洛斯特拉图斯 , 庄严地 .

“我以我母亲的头颅发誓！”菲洛斯特拉图斯郑重地回答道。

" [jɔ:(r); jə(r)]['mʌðə(r)] ? " ['ekəud] ['si:zə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braʊ] [bɪ'gæn][tu:; tə][klɪə(r)] .
" Your mother ? " echoed Caesar , and his brow began to clear .
" 你的 母亲 ? " 回声 凯撒 , 和 他的 眉头 开始 到 清除 .

“你母亲？”凯撒重复道，眉头渐渐舒展开来。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hæd; həd] [ɪm'belɪʃt] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] ,
But suddenly the gleam of satisfaction , which for a moment had embellished his features ,
但 突然 这 闪耀 的 满意 , 哪个 为了 一个 片刻 有 修饰过的 他的 特征 ,

但突然间，他脸上闪过一丝满意的光芒，

['vænɪʃd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lɑːf] [hiː; hi] ['ædɪd] : " [ænd; ənd][maɪ]['mʌðə(r)] !
vanished , and with a sharp laugh he added : " And my mother !
消失了 , 和 和 一个 锋利的 笑 他 额外 : " 和 我的 母亲 !

他消失了，然后他爽朗地笑着补充道：“还有我的母亲！”

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kwaɪəz][ɒv; əv][juː; jʊ] ?
Do you suppose that I do not know what she requires of you ?
做 你 认为 那 我 做 不是 知道 什么 她 需要 的 你 ?

你以为我不知道她对你的要求吗？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['səʊlli] [tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] [friː] [mæn] , [rɪ'meɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] .
It is solely to please her that you , a free man , remain with me .
它 是 仅 到 请 她 那 你 , 一个 自由的 男人 , 保持 和 我 .

你，一个自由人，之所以留在我身边，完全是为了取悦她。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][traɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] ['stɔːmi] [siː] [ɒv; əv][maɪ] ['pæʃ(ə)nz] .
For her sake you are bold enough to try now and then to quell the stormy sea of my passions .
为了 她 清酒 你 是 大胆的 足够的 到 尝试 现在 和 然后 到 荡平 这 暴风雨 海 的 我的 激情 .

为了她，你竟敢时不时地尝试平息我汹涌澎湃的激情。

[juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪs] , [səʊ][ai] [səb'mɪt] .
You do it with a grace , so I submit .
你 做 它 和 一个 优雅 , 所以 我 提交 .

你做得如此优雅，我便臣服。

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ][hænd][ɪz] [reɪzd] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [retʃ] [huː] [mɒks] [æt; ət][ˌem 'iː] ;
And now my hand is raised to strike a wretch who mocks at me ;
和 现在 我的 手 是 提高 到 罢工 一个 可怜虫 WHO 模拟 在 我 ;

现在我举起手，要打那个嘲笑我的恶棍；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['peɪntə(r)] , [ɒv; əv][sʌm; səm]['tælənt] , [səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [teɪk] [hɪm]['ʌndə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
he is a painter , of some talent , so , of course , you take him under your protection .
他 是 一个 画家 , 的 一些 天赋 , 所以 , 的 课程 , 你 拿 他 在下面 你的 保护 .

他是一位颇有才华的画家，所以，你当然要保护他。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs][dɪ'vaɪzɪz][ə; eɪ] [preŋ] ['sɪstə(r)] .
Then , in a moment , your inventive genius devises a praying sister .
然后 , 在 一个 片刻 , 你的 富有创造力的 天才 装置 一个 祈祷 姐姐 .

然后，片刻之间，你那富有创造力的天才就设计出了一个祈祷的妹妹。

[wel] , [ðeə(r)][ɪz][ɪn] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [mait] [ɪn'diːd] ['mɒlɪfaɪ][ˌem 'iː] .
Well , there is in that something which might indeed mollify me .
出色地 , 那里 是 在 那 某物 哪个 可能 的确 缓和 我 .

嗯，这里面确实有一些东西或许能让我感到欣慰。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [bɪ'treɪ] [ˌbæsi'eɪnəs] [ten] [taɪmz] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [seɪv] [æn; ən] ['ɑːtɪst] .
But you would betray Bassianus ten times over to save an artist .
但 你 会 背叛 巴氏杆菌 十 时代 超过 到 节省 一个 艺术家 .

但为了拯救一位艺术家，你宁愿背叛巴西亚努斯十次。

[ænd; ənd] [ðen] ,
And then ,
和 然后 ,

进而,

[haʊ] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wʊd] [flaɪ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['grætɪtju:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [kʊd; kəd]
how my mother would fly to show her gratitude to the man who could
如何 我的 母亲 会 飞 到 展示 她 感激 到 这 男人 WHO 可以
[kwel] [hɜ:(r); hə(r)] ['fjʊəriəs] [sʌn] !
quell her furious son !
荡平 她 狂怒 儿子 !

我母亲多么感激能安抚她暴怒儿子的男人啊!

[jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ! —
Your mother ! —
你的 母亲 ! —

你的母亲! -

[bʌt; bət] [ai] ['əʊnli] [skwɪnt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [su:ts] [ˌem 'i:] .
But I only squint when it suits me .
但 我 仅有的 眯 什么时候 它 西装 我 .

但我只有在对自己有利的时候才会眯眼。

[maɪ] [aɪ] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] ['dɪmə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:] [jet] [ɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [feɪl] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]
My eye must become dimmer than it yet is before I fail to see the
我的 眼睛 必须 变得 调光器 比 它 然而 是 前 我 失败 到 看 这
[kə'nekʃn] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] [led] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [sweə(r)] [baɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .
connection of ideas which led you to swear by your mother .
联系 的 想法 哪个 引领 你 到 发誓 经过 你的 母亲 .

除非我的视力比现在更差,否则我一定看不出你为何会如此崇拜你的母亲。

[ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [maɪn] [wen] [ju:; jʊ] [spəʊk] .
You were thinking of mine when you spoke .
你 是 思维 的 矿 什么时候 你 辐 .

你说话的时候想到了我。

[tu:; tə] [pli:z] [hɜ:(r); hə(r)] , [ju:; jʊ] [wʊd] [dɪ'si:v] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] .
To please her , you would deceive her son .
到 请 她 , 你 会 欺骗 她 儿子 .

为了讨她欢心,你会欺骗她的儿子。

[bʌt; bət] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [laɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['vænɪʃɪz] ['ɪntu:] [θɪn] [eə(r)] ,
But as soon as he touches the lie it vanishes into thin air ,
但 作为 很快 作为 他 触摸 这 说谎 它 消失 进入 薄的 空气 ,

但他一触碰到谎言,谎言就消失得无影无踪。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [nəʊ] [mɔ:(r)] ['sʌbstəns] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [səʊp] ['bʌb(ə)l] !
for it has no more substance than a soap bubble !
为了 它 有 不 更多的 物质 比 一个 肥皂 气泡 !

因为它和肥皂泡一样毫无实质!

" [ðə; ði] [lɑ:st] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] [wʌns] [sæd] , ['æŋgri] , [ænd; ənd] ['skɔ:nf(ə)l] ; [bʌt; bət] [ðə; ði]
" The last words were at once sad , angry , and scornful ; but the
" 这 最后的 字 是 在 一次 伤心 , 生气的 , 和 轻蔑的 ; 但 这
[fə'lɒsəfə(r)] ,
philosopher ,
哲学家 ,

"最后那句话既悲伤又愤怒,还带着轻蔑;但这位哲学家,

[huː] [hæd; həd] ['lɪsnd] [æt; ət] [fɜːst] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [kʊd; kəd]
who had listened at first with astonishment and then with indignation , could
WHO 有 听着 在 第一的 和 惊讶 和 然后 和 愤慨 , 可以
[nəʊ] [lɒŋgə(r)] [kən'teɪn] [hɪm'self] .
no longer contain himself .
不 更长 包含 他自己 .

起初听得惊讶不已，后来又义愤填膺，再也无法抑制自己的情绪。

" [ɪ'nʌf] !
" Enough !
" 足够的 !

“足够的！

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æŋgri] ['pəʊt(ə)nteɪt] , [ɪn] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəs] [təʊn] .
" he cried to the angry potentate , in an imperious tone .
" 他 哭 到 这 生气的 强势 , 在 一个 专横 语气 .

他用威严的语气向愤怒的统治者喊道。

[ðen] , ['drɔːɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] , [hiː; hi] [went] [ɒn] [wɪð] [ə'fendɪd] ['dɪgnəti] :
Then , drawing himself up , he went on with offended dignity :
然后 , 绘画 他自己 向上 , 他 去 在 和 被冒犯了 尊严 :

然后，他挺直身子，带着一种受辱的尊严继续说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荆棘之路——第五卷(A Thorny Path — Volume 05)
第3/3页

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [end] [hæz; həz] [biːn] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] [huː] [hæv; həv] [ə'raʊzd] [jɔː(r); jə(r)] [rɒθ] ,
" I know what the end has been of so many who have aroused your wrath ,
" 我 知道 什么 这 结尾 有 到过 的 所以 许多 WHO 有 被唤醒 你的 愤怒 ,

我知道许多触怒你的人最终的下场是什么，

[ænd; ənd] [jet] [ai] [hæv; həv] ['kʌrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , [ðæt] [tuː; tə] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
and yet I have courage enough to tell you to your face , that to injustice ,
和 然而 我 有 勇气 足够的 到 告诉 你 到 你的 脸 , 那 到 不公正 ,

但我有足够的勇气当面告诉你，对于不公正，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [dɪs'trʌst] , [juː; jʊ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [məʊst] ['sensləs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
the outcome of distrust , you add the most senseless insult .
这 结果 的 怀疑 , 你 添加 这 最多 无意义的 侮辱 .

在不信任的后果下，你又加上了最无理的侮辱。

[ɔː(r)] [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [dʒʌst] [mæn] — [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌem 'iː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] — [wʊd] ['aʊtreɪdʒ] [ðə; ði] ['meɪniːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['wʊmən] [huː] [bɔː(r)] [hɪm] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ,
Or do you really think that a just man — for so you have called me more than once — would outrage the manes of the beloved woman who bore him to please the mother of another man ,
或者 做 你 真的 思考 那 一个 只是 男人 — 为了 所以 你 有 称为 我 更多的 比 一次 — 会 暴行 这 鬃毛 的 这 心爱 女士 WHO 钻孔 他 到 请 这 母亲 的 其他 男人 ,

或者你真的认为一个正直的人——因为你不止一次这样称呼我——会为了取悦另一个男人的母亲而玷污生下他的爱妻的容貌吗?

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] ['sizərz] ?
even though she be Caesar's ?
甚至 尽管 她 是 凯撒的 ?

即使她是凯撒的?

[wɒt] [ai] [sweə(r)] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [maɪ] ['mʌðə(r)] , [frend] [ænd; ənd] [fəʊ] [ə'laɪk] [mʌst; məst] [bɪ'liːv] ;
What I swear to by the head of my mother , friend and foe alike must believe ;
什么 我 发誓 到 经过 这 头 的 我的 母亲 , 朋友 和 敌人 同样 必须 相信 ;

我以母亲的头颅发誓，朋友和敌人都必须相信；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [dʌz] [nɒt] , [mʌst; məst] [həʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['vaɪlɪst] [retʃ] [ɒn] [ɜːθ] ;
and he who does not , must hold me to be the vilest wretch on earth ;
和 他 WHO 做 不是 , 必须 抓住 我 到 是 这 最卑鄙的 可怜虫 在 地球 ;

而那些不这么认为的人，必定认为我是世上最卑鄙的恶棍；

[maɪ] ['prez(ə)ns] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [æn; ən] [ə'fens] [tuː; tə] [hɪm] .
my presence can only be an offense to him .
我的 在场 能 仅有的 是 一个 罪行 到 他 .

我的出现只会让他感到冒犯。

[səʊ][ai][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [rəʊm] .
So I beg you to allow me to return to Rome .
所以 我 求 你 到 允许 我 到 返回 到 罗马 .

所以我恳求您允许我返回罗马。

" [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['mænli] [ænd; ənd] ['spəʊkən] ['fɜːmli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pliːzd] [ˌkærə'kælə] ;
" The words were manly and spoken firmly , and they pleased Caracalla ;
" 这 字 是 男子气概 和 说 牢牢 , 和 他们 高兴 卡拉卡拉 ;

“这些话很有男子气概，语气也很坚定，卡拉卡拉很满意；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] ['steɪtmənt] [aʊt'weɪd] ['evri] ['ʌðə(r)]
for the joy of believing in the philosopher's statement outweighed every other
为了 这 喜悦 的 相信 在 这 哲学家的 陈述 被压倒 每一个 其他
['fiːlɪŋ] .
feeling .
感觉 .

因为相信哲学家的论断所带来的喜悦压倒了其他一切感觉。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] — [ðəʊ]
And since he regarded Philostratus as the incarnation of goodness — though
和 自从 他 认为 菲洛斯特拉图斯 作为 这 化身 的 善良 — 尽管
[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [feɪθ] [ɪn] [ðæt] — [hɪz; ɪz] [θret] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [dɪ'stɜːbd] [hɪm] ['greɪtli] .
he had lost faith in that — his threat of leaving disturbed him greatly .
他 有 丢失的 信仰 在 那 — 他的 威胁 的 离开 不安 他 非常 .

由于他认为菲洛斯特拉图斯是善良的化身——尽管他已经对这一点失去了信心——菲洛斯特拉图斯的离开威胁让他非常不安。

[hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [breɪv] [əd'vaɪzərz] [ɑːm] ,
He laid his hand on his brave adviser's arm ,
他 铺设 他的 手 在 他的 勇敢的 顾问的 手臂 ,

他将手放在他那位勇敢的顾问的手臂上，

[ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [səʊ]
and assured him that he was only too happy to believe a thing so
和 保证 他 那 他 曾是 仅有的 也 快乐的 到 相信 一个 事物 所以
[ɪn'kredəb(ə)l] .
incredible .
极好的 .

并向他保证，他非常乐意相信如此不可思议的事情。

['eni] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [wʊd] [hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðɪs] ['ruːθləs] - ,
Any witness of the scene would have supposed this ruthless fratricide ,
任何 证人 的 这 场景 会 有 据称 这 无情 - ,

任何目击者都会认为这是一起残忍的弑母事件。

[ðɪs] ['taɪrənt] — [huːz] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪʒnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kreɪzd] [ænd; ənd][ʌn'braɪd(ə)ld]
this tyrant — whose intercourse with the visions of a crazed and unbridled
这 暴君 — 谁 交往 和 这 愿景 的 一个 疯狂 和 不受约束的
['fænsi] [meɪd] [hɪm]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['eni] ['fɒli] ,
fancy made him capable of any folly ,
想要 制成 他 有能力的 的 任何 蠢事 ,

这个暴君——他沉溺于疯狂而肆无忌惮的幻想，使他能够做出任何愚蠢的事情，

[ænd; ənd] [huː] [lʌvd] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][ə; eɪ]['kruːəl] ['mɪsənθrəʊp] — [tuː; tə][biː; bi]
and who loved to assume the aspect of a cruel misanthrope — to be
和 WHO 喜爱 到 认为 这 方面 的 一个 残忍的 厌世者 — 到 是
[ə; eɪ]['dəʊsaɪl][dɪ'saɪp(ə)l] ,
a docile disciple ,
一个 温顺 弟子 ,

他喜欢扮演一个残酷厌世者的角色——做一个温顺的信徒，

[huː] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði]['feɪvə(r)][ænd; ənd] [fə'gɪvnəs] [ɒv; əv]
who cared for nothing but to recover the favor and forgiveness of
WHO 关心 为了 没有什么 但 到 恢复 这 偏爱 和 饶恕 的
[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
his master .
他的 掌握 .

他一心只想重新获得主人的恩宠和原谅。

[ænd; ənd] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] , ['nəʊɪŋ] [ðɪs] [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] ,
And Philostratus , knowing this man , and the human heart ,
和 菲洛斯特拉图斯 , 会心 这 男人 , 和 这 人类 心 ,

菲洛斯特拉图斯了解这个人，也了解人心，

[dɪd][nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [hɪz; ɪz][end] .
did not make it too easy for him to achieve his end .
做过 不是 制作 它 也 简单的 为了 他 到 达到 他的 结尾 .

但这并没有让他轻易达成目的。

[wen] [hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [rəʊm] ,
When he at last gave up his purpose of returning to Rome ,
什么时候 他 在 最后的 给予 向上 他的 目的 的 返回 到 罗马 ,

当他最终放弃返回罗马的计划时，

[ænd; ənd][hæd; həd][mɔː(r)] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['siːzə(r)] [haʊ] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [met]
and had more fully explained to Caesar how and where he had met
和 有 更多的 完全 解释 到 凯撒 如何 和 在哪里 他 有 遇见
[mə'lɪsə] ,
Melissa ,
梅丽莎 ,

并向凯撒更详细地解释了他如何以及在哪里遇见梅丽莎。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)][ðə; ði]['peɪntə(r)] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]
and what he had heard about her brother the painter , he lifted the
和 什么 他 有 听到 关于 她 兄弟 这 画家 , 他 抬起 这
['ræpə(r)] [frɒm; frəm] - ['pɔːtreɪt] ,
wrapper from Korinna's portrait ,
包装纸 从 - 肖像 ,

他听闻了关于她哥哥——那位画家——的事，于是揭开了科琳娜画像的包装纸。

[pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [lait] ,
placed it in a good light ,
放置 它 在 一个 好的 光 ,

把它放在光线好的地方。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌkærə'kælə][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pjʊəli] [griːk]
and pointed out to Caracalla the particular beauties of the purely Greek
和 尖 出去 到 卡拉卡拉 这 特别的 美女 的 这 纯粹 希腊语
['fiːtʃəz] .
features .
特征 .

并向卡拉卡拉指出了纯粹希腊人面部特征的独特之美。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [sɪn'sɪə(r)][ɪn'θjuːziæzəm] [ðæt] [hiː; hi] [ek'speiʃieit] [ɒn][ðə; ði] [skɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]
It was with sincere enthusiasm that he expatiated on the skill with which the
它 曾是 和 真诚 热情 那 他 加长 在 这 技能 和 哪个 这
['ɑːtɪst] [hæd; həd] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn]['kʌlə(r)][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [laɪnz] [wɪtʃ] [ˌkærə'kælə][səʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪəd][ɪn]
artist had reproduced in color the noble lines which Caracalla so much admired in
艺术家 有 复制品 在 颜色 这 高贵 线条 哪个 卡拉卡拉 所以 很多 钦佩 在
[ðə; ði] ['skʌlptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [griːk] ['mɑːstəz] ;
the sculpture of the great Greek masters ;
这 雕塑 的 这 伟大的 希腊语 大师 ;

他满怀热情地详细阐述了这位艺术家如何巧妙地用色彩再现了卡拉卡拉在伟大的希腊大师雕塑中极为推崇的高贵线条；

[haʊ] [wɔːm] [ænd; ənd] ['tendə(r)] [ðə; ði] [fleʃ] [wɒz; wəz] ; [haʊ] ['reɪdiənt] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['glɔːriəs] [aɪz] ;
how warm and tender the flesh was ; how radiant the light of those glorious eyes ;
如何 温暖的 和 投标 这 肉 曾是 ; 如何 辐射状 这 光 的 那些 辉煌 眼睛 ;

肌肤是多么温暖柔嫩；那双明亮的眼睛是多么明亮动人；

[haʊ] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [heə(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [briːðd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentɪd] [ɔɪl] !
how living the waving hair , as though it still breathed of the scented oil !
如何 活的 这 挥手 头发 , 作为 尽管 它 仍然 呼吸 的 这 香味 油 !

飘逸的秀发仿佛还散发着香氛精油的芬芳！

[ænd; ənd] [wen] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðəʊ] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [hæd; həd] [nəʊ] [daʊt] ['spəʊkən] [sʌm; səm] [ræʃ] [ænd; ənd] ['triːzənəbl] [wɜːdz] ,
And when Philostratus explained that though Alexander had no doubt spoken some rash and treasonable words ,
和 什么时候 菲洛斯特拉图斯 解释 那 尽管 亚历山大 有 不 怀疑 说 一些 皮疹 和 叛国罪 字 ,

当菲洛斯特拉图斯解释说，虽然亚历山大无疑说过一些鲁莽且叛国的话时，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn] ['eni] [keɪs] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sʌltɪŋ] ['vɜːrsəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊp] ,
he could not in any case be the author of the insulting verses which had been found at the Serapeum with the rope ,
他 可以 不是 在 任何 案件 是 这 作者 的 这 侮辱 诗句 哪个 有 到过 成立 在 这 塞拉皮姆 和 这 绳索 ,

无论如何，他都不可能是那些在塞拉皮斯神庙与绳索一同发现的侮辱性诗句的作者。

[ˌkærə'kælə] ['ekəud] [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [siː] [bəuθ] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .
Caracalla echoed his praises of the picture , and desired to see both the painter and his sister .
卡拉卡拉 回声 他的 赞扬 的 这 图片 , 和 想要的 到 看 两个都 这 画家 和 他的 姐姐 .

卡拉卡拉也对这幅画赞不绝口，并希望能够见到画家和他的妹妹。

[ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bed] ,
That morning , as he rose from his bed ,
那 早晨 , 作为 他 玫瑰 从 他的 床 ,

那天早上，当他从床上起身时，

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['plænɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [siːn] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst] [naɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əb'zɜːvətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] ,
he had been informed that the planets which had been seen during the past night from the observatory of the Serapeum ,
他 有 到过 知情的 那 这 行星 哪个 有 到过 已见 期间 这 过去的 夜晚 从 这 天文台 的 这 塞拉皮姆 ,

他被告知，昨晚从塞拉皮斯天文台观测到的行星是：

['prɒmɪst] [hɪm] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['fjuːtʃə(r)] .
promised him fortune and happiness in the immediate future .
承诺 他 财富 和 幸福 在 这 即时 未来 .

承诺他会在不久的将来获得财富和幸福。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['præktɪst] [stɑː(r)] - ['riːdə(r)] ,
He was himself a practiced star - reader ,
他 曾是 他自己 一个 练习 星星 - 读者 ,

他本人就是一位经验丰富的星象解读师。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ə'strɒlədʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪm] [haʊ]
and the chief astrologer of the temple had pointed out to him how
和 这 首席 占星家 的 这 寺庙 有 尖 出去 到 他 如何
[pɪ'kjuːliəli] ['feɪvərəb(ə)l][ðə; ði] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [wens] [hiː; hi][hæd; həd] [di'djuːst] [hɪz; ɪz]
peculiarly favorable the constellation was whence he had deduced his
奇特地 有利 这 星座 曾是 何处 他 有 推断 他的
[prɪ'dɪkʃ(ə)n] .
prediction .
预言 .

寺庙的首席占星师向他指出，他所预测的星座是多么特别有利。

[ðen] , ['fiːbəs] [ə'pɒləʊ][hæd; həd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ;
Then , Phoebus Apollo had appeared to him in a dream ;
然后 , 福玻斯 阿波罗 有 出现 到 他 在 一个 梦 ;

后来，太阳神阿波罗在梦中向他显现；

[ðə; ði] ['ɔːgjuri] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] ['sækrɪfaɪsɪz][hæd; həd][ɔːl] [biːn] ['feɪvərəb(ə)l] ; [ænd; ənd] ,
the auguries from the morning's sacrifices had all been favorable ; and ,
这 预兆 从 这 早晨 牺牲 有 全部 到过 有利 ; 和 ,

早晨祭祀的预兆都是吉兆；而且，

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [dɪ'spætʃt] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] [tuː; tə] [fetʃ] [mə'lɪsə] , [hiː; hi] ['ædɪd] :
before he dispatched Philostratus to fetch Melissa , he added :
前 他 已派出 菲洛斯特拉图斯 到 拿来 梅丽莎 , 他 额外 :

在派菲洛斯特拉图斯去接梅丽莎之前，他补充道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] !
" It is strange !
" 它 是 奇怪的 !

“真是奇怪！”

[ðə; ði] [best] ['fɔːtʃuːn] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['gluːmi] [skaɪ] .
The best fortune has always come to me from a gloomy sky .
这 最好的 财富 有 总是 来 到 我 从 一个 阴沉 天空 .

我最好的好运总是从阴沉的天空降临。

[haʊ] ['braɪtli] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ɒn][maɪ] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['əʊdiəs] - !
How brightly the sun shone on my marriage with the odious Plautilla !
如何 明亮地 这 太阳 闪耀 在 我的 婚姻 和 这 令人厌恶的 - !

阳光多么灿烂地照耀着我和可恶的普劳蒂拉的婚姻！

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [reɪnd] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɒn]['ɔːlməʊst][ɔːl][maɪ] ['vɪktəriz] ;
It has rained , on the contrary , on almost all my victories ;
它 有 下雨了 , 在 这 相反 , 在 几乎 全部 我的 胜利 ;

相反，几乎在我所有的胜利时刻，都下起了雨；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [stɔːm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒrəkl] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː][ðə; ði] [səʊl]
and it was under a heavy storm that the oracle assured me the soul
和 它 曾是 在下面 一个 重的 风暴 那 这 神谕 保证 我 这 灵魂
[ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [greɪt] [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [ðɪs] ['tɔːtʃəd] [freɪm] [ɪn] [wɪtʃ]
of Alexander the Great had selected this tortured frame in which
的 亚历山大 这 伟大的 有 已选 这 受折磨 框架 在 哪个
[tuː; tə][lɪv; laɪv] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tuː] ['ɜːli] [endid] [j'iəz] [ɒn] [ɜːθ] .
to live out his too early ended years on earth .
到 居住 出去 他的 也 早期的 结束 年 在 地球 .

正是在一场暴风雨中，神谕向我保证，亚历山大大帝的灵魂选择了这具饱受折磨的躯体来度过他在人世间过早逝去的岁月。

[kæn; kən] [sʌtʃ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [biː; bi][mɪə(r)] [tʃɑːns] ?
Can such coincidence be mere chance ?
能 这样的 巧合 是 仅仅 机会 ?

这种巧合仅仅是偶然吗？

['fiːbəs] [ə'pɒləʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['feɪvərɪt] [dɪ'vɪnəti] — [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] ,
Phoebus Apollo , your favorite divinity — and that , too ,
福玻斯 阿波罗 , 你的 最喜欢的 神 — 和 那 , 也 ,

福玻斯·阿波罗，你最喜欢的神祇——还有，

[ɒv; əv][ðə; ði][seɪdʒ][ɒv; əv][taɪ'ɑːnə] — [meɪ] [pə'hæps] [hæv; həv] [biːn] ['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'iː] .
of the sage of Tyana — may perhaps have been angry with me .
的 这 圣人 的 蒂亚娜 — 可能 也许 有 到过 生气的 和 我 .

泰阿那的圣贤——或许对我感到愤怒。

[hiː; hi] [huː] ['pjʊərɪfaɪd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [blʌd] - ['gɪltinəs] ['ɑːftə(r)] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['paɪθən] [ɪz][ðə; ði]
He who purified himself from blood - guiltiness after killing the Python is the
他 WHO 纯化 他自己 从 血 - 内疚 后 杀 这 Python 是 这
[gɒd][ɒv; əv] [ˌekspi'eɪʃn] .
god of expiation .
上帝 的 赎罪 .

杀死巨蟒后洗净血罪之人，乃是赎罪之神。

[ai] [wɪl] [ə'dres] [maɪ'self][tuː; tə][hɪm] , [laɪk] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['hɪərəʊ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bʊk] .
I will address myself to him , like the noble hero of your book .
我 将要 地址 我 到 他 , 喜欢 这 高贵 英雄 的 你的 书 .

我将像你书中那位高尚的英雄一样，向他表达我的敬意。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][gɒd] ['vɪzɪtɪd] [ˌem 'iː] [ə'gen] ;
This morning the god visited me again ;
这 早晨 这 上帝 到访 我 再次 ;

今天早上神灵再次降临；

[səʊ][ai] [wɪl] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['sækrɪfaɪs] [sleɪn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [æz; əz]['nevə(r)] [jet] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] .
so I will have such sacrifice slain before him as never yet was offered .
所以 我 将要 有 这样的 牺牲 被杀 前 他 作为 绝不 然而 曾是 提供 .

因此，我将在他面前献上前所未有的祭品。

[wɪl] [ðæt] ['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] , [əʊ] [fə'lɒsəfə(r)] [hɑːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'piːzd] ? "
Will that satisfy you , O philosopher hard to be appeased ? "
将要 那 满足 你 , 哦 哲学家 难的 到 是 安抚 ? "

这样就能让你满意了吗，哦，难以取悦的哲学家？

" [mɔː(r)][ðæn; ðən]['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː] , [maɪ] [ˌbæsi'eɪnəs] , " [rɪ'plaɪd] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] .
" More than satisfy me , my Bassianus , " replied Philostratus .
" 更多的 比 满足 我 , 我的 巴氏杆菌 , " 回复 菲洛斯特拉图斯 .

"这让我很满意，我的巴西阿努斯，"菲洛斯特拉图回答道。

" [jet] [rɪ'membə(r)] [ðæt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˌæpə'loʊniəs] ,
" Yet remember that , according to Apollonius ,
" 然而 记住 那 , 根据 到 阿波罗尼奥斯 ,

"但请记住，根据阿波罗尼奥斯的说法，

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɪz] [ɪ'fektɪv] ['əʊnli] [θruː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒfəd] . "
the sacrifice is effective only through the spirit in which it is offered . "
这 牺牲 是 有效的 仅有的 通过 这 精神 在 哪个 它 是 提供 . "

只有怀着虔诚的心献祭，祭品才能有效。

" ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] - [bʌt; bət] - [ænd; ənd][æn; ən] - [ɪf] - ! " [ɪk'skleɪmd] [ˌkærə'kælə] ,
" Always a ' but ' and an ' if ' ! " exclaimed Caracalla ,
" 总是 一个 - 但 - 和 一个 - 如果 - ! " 惊呼 卡拉卡拉 ,

"总是有个'但是'和一个'如果'！"卡拉卡拉喊道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] [left] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [kɔːl] [mə'lɪsə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] - [priːsts] ['kwɔːtəz] ,
as his friend left the room to call Melissa from the high - priest's quarters ,
作为 他的 朋友 左边 这 房间 到 称呼 梅丽莎 从 这 高的 - 牧师的 四分之一 ,
[weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] .
where she was waiting .
在哪里 她 曾是 等待 .

他的朋友离开房间去给大祭司的住所里的梅丽莎打电话，梅丽莎正在那里等着。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] ['siːzə(r)] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'ləʊn] .
For the first time for some days Caesar found himself alone .
为了 这 第一的 时间 为了 一些 天 凯撒 成立 他自己 独自的 .

几天来，凯撒第一次发现自己独自一人。

['liːdɪŋ] [ðə; ði]['laɪən][baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Leading the lion by the collar , he went to the window .
领导 这 狮子 经过 这 衣领 , 他 去 到 这 窗户 .

他揪着狮子的项圈，走到窗边。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [siːst] , [bʌt; bət] [blæk] [klaʊdz] [stɪl] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['hevənz] .
The rain had ceased , but black clouds still covered the heavens .
这 雨 有 停止 , 但 黑色的 云 仍然 涵盖 这 天 .

雨停了，但乌云依然笼罩着天空。

[bɪ'ləʊ] [hɪm] [leɪ] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [ɒv; əv] ['hɜːmiːz] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [skweə(r)] ,
Below him lay the opening of the street of Hermes into the great square ,
以下 他 躺 这 开幕 的 这 街道 的 爱马仕 进入 这 伟大的 正方形 ,

在他下方便是赫尔墨斯街通往大广场的入口。

['swɔːmɪŋ] [wɪð] ['hjuːmən] [laɪf] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [naʊ] [drentʃt] [tents] [ɒv; əv][ðə; ði]
swarming with human life , and covered with the now drenched tents of the
蜂拥而至 和 人类 生活 , 和 涵盖 和 这 现在 湿透了 帐篷 的 这
['səʊldʒəri] ;
soldiery ;
士兵 ;

到处都是人，到处都是被雨水浸透的士兵帐篷；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sen'tjʊəriən] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑːndriə] ,
and his eyes fell on that of a centurion , a native of Alexandria ,
和 他的 眼睛 跌倒 在 那 的 一个 百夫长 , 一个 本国的 的 亚历山大 ,

他的目光落在了一位百夫长的脸上，那百夫长是亚历山大本地人。

[dʒʌst] [ðen] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,
just then receiving a visit from his family ,
只是 然后 接收 一个 访问 从 他的 家庭 ,

就在这时，他的家人来探望他了。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['veərid] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɔːriərz] [laɪf] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] [bæk] [wʌns]
to whom the varied fortunes of a warrior's life had brought him back once
到 谁 这 多种多样 财富 的 一个 战士们 生活 有 带来 他 后退 一次
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

战士生涯的种种际遇，最终又将他带回了这里。

[ðə; ði] ['bɪədɪd] ['hɪərəʊ] [held] [æn; ən] ['ɪnfənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] — [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [hɪz; ɪz] [əʊn] — [waɪl]
The bearded hero held an infant in his arms — assuredly his own — while
这 留着胡子的 英雄 握住 一个 婴儿 在 他的 武器 — 当然 他的 自己的 — 尽管
[ə; eɪ] [gɜːl] [ænd; ənd] [bɔɪ] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,
a girl and boy clung to him ,
一个 女孩 和 男生 紧紧抓住 到 他 ,

这位留着胡子的英雄怀里抱着一个婴儿——他确信那是自己的孩子——旁边还有一个女孩和一个男孩紧紧地抱着他。

['geɪzɪŋ] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] ['wʌndərɪŋ] [blæk] [aɪz] ; [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [tʃaɪld] , [ɒv; əv] [ə'baʊt] [θriː] ,
gazing up in his face with wondering black eyes ; and another child , of about three ,
凝视 向上 在 他的 脸 和 好奇 黑色的 眼睛 ; 和 其他 孩子 , 的 关于 三 ,

一个孩子仰望着他的脸，用充满好奇的黑眼睛凝视着他；还有一个大约三岁的孩子，

['peɪɪŋ] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
paying no heed to the others ,
付费 不 注意 到 这 其他的 ,

完全不理会其他人，

[wɒz; wəz] ['krəʊɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [splæʃt] [θruː] [ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [wɪð] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [fiːt] .
was crowing as it splashed through a puddle with its little bare feet .
曾是 鸣叫 作为 它 溅起 通过 一个 水坑 和 它是 小的 裸 脚 .

它光着小脚丫，溅起水花，一边叫喊着。

[tuː] ['wɪmɪn] , [wʌn] [jʌŋ] [ænd; ənd] [wʌn] ['eldəli] , [ðə; ði] [mænz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Two women , one young and one elderly , the man's mother and his wife ,
二 女性 , 一 年轻的 和 一 老年 , 这 男人的 母亲 和 他的 妻子 ,

两名女子，一名年轻，一名年长，分别是男子的母亲和妻子。

[nəʊ] [daʊt] , [siːmd] [tuː; tə] [hæŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lɪps] [æz; əz] [hiː; hi] [ri'kaunt] [pə'hæps] [sʌm; səm] [diːd] [ɒv; əv] ['vælə(r)] .
no doubt , seemed to hang on his lips as he recounted perhaps some deed of valor .
不 怀疑 , 似乎 到 悬挂 在 他的 嘴唇 作为 他 叙述 也许 一些 契据 的 勇气 .

毫无疑问，当他讲述自己英勇事迹时，这句话似乎就挂在他的嘴边。

[ðə; ði] ['tjuːbə] ['saʊndɪd] [tuː; tə] [ɑːmz] .
The tuba sounded to arms .
这 大号 听起来 到 武器 .

大号奏响，号角响起，召唤人们拿起武器。

[hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði] ['ɪnfənt] , [ænd; ənd] ['keəfəli] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ɪts] ['mʌðərz] ['bʊzəm] ;
He kissed the infant , and carefully laid it on its mother's bosom ;
他 亲吻 这 婴儿 , 和 小心 铺设 它 在 它是 母亲的 怀 ;

他亲吻了婴儿，然后小心翼翼地将他放在母亲的胸前；

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːl] , ['lɑːfɪŋli] [kɔːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] ,
then he took up the boy and the girl , laughingly caught the little one ,
然后 他 采取 向上 这 男生 和 这 女孩 , 笑着 捕捉 这 小的 一 ,

然后他抱起男孩和女孩，笑着抓住了小的那个。

[ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz] ['bɪədɪd] [lɪps] [tuː; tə] [iːtʃ] ['rəʊzi] [maʊθ] [ɪn] [tɜːn] .
and pressed his bearded lips to each rosy mouth in turn .
和 按下 他的 留着胡子的 嘴唇 到 每个 红润 嘴 在 转动 .

然后他用长满胡须的嘴唇依次亲吻了每一张红润的嘴唇。

[lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [hiː; hi] [klɑːsp, klæsp] [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [brest] , ['dʒentli] [strəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ,
Last of all he clasped the young wife to his breast , gently stroked her hair ,
最后的 的 全部 他 紧握 这 年轻的 妻子 到 他的 胸部 , 轻轻地 抚摸 她 头发 ,

最后，他将年轻的妻子搂在怀里，轻轻抚摸着她的头发。

[ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)][æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ʌp] [æt; ət][hɪm] [θruː]
and whispered something in her ear at which she smiled up at him through
和 低声说道 某物 在 她 耳朵 在 哪个 她 微笑 向上 在 他 通过
[hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [ænd; ənd] [ðen] ['blʌʃɪŋli] [lʊkt] [daʊn] .
her tears and then blushingly looked down .
她 眼泪 和 然后 脸红地 看起来 向下 .

他凑到她耳边低语了几句，她含着泪抬头对他笑了笑，然后羞红了脸，低下了头。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['pætɪd] [hɪm] ['fɒndli] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] ,
His mother patted him fondly on the shoulder , and , as they parted ,
他的 母亲 轻拍 他 深情地 在 这 肩膀 , 和 , 作为 他们 分手了 ,

他的母亲慈爱地拍了拍他的肩膀，然后，他们告别了。

[hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['rɪŋkld] [braʊ] .
he kissed her too on her wrinkled brow .
他 亲吻 她 也 在 她 皱 眉头 .

他也吻了吻她布满皱纹的额头。

[ˌkærə'kælə][hæd; həd] [ri'mɑːk] [ðɪs] [sen'tjʊəriən][wʌns][bɪ'fɔː(r)] ; [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - ,
Caracalla had remarked this centurion once before ; his name was Martialis ,
卡拉卡拉 有 评论 这 百夫长 一次 前 ; 他的 姓名 曾是 - ,
[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ,
and he was a simple ,
和 他 曾是 一个 简单的 ,

卡拉卡拉之前曾提到过这位百夫长；他的名字叫马提亚利斯，他是个朴实无华的人。

['kɒmənpleɪs] , [bʌt; bət] [wel] - ['kɒndʌktid] ['kriːtʃə(r)] , [huː] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self]
commonplace , but well - conducted creature , who had often distinguished himself
平凡 , 但 出色地 - 实施 生物 , WHO 有 经常 杰出的 他自己
[baɪ][hɪz; ɪz] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] .
by his contempt for death .
经过 他的 鄙视 为了 死亡 .

他为人平凡，但举止得体，常常因蔑视死亡而为人称道。

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['vɪzɪt][tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndriə][hæd; həd] [ment] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ænd; ənd]
The imperial visit to Alexandria had meant for him a return home and
这 帝国 访问 到 亚历山大 有 意思是 为了 他 一个 返回 家 和
[ðə; ði] ['greɪtɪst] [dʒɔɪ][ɪn][laɪf] .
the greatest joy in life .
这 最 喜悦 在 生活 .

对他而言，皇帝对亚历山大港的访问意味着回家，也是人生中最美好的事情。

[haʊ] ['meni] [ɑːmz] [hæd; həd] ['əʊpənd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kɒmən] ['səʊldʒə(r)] ;
How many arms had opened to receive the common soldier ;
如何 许多 武器 有 打开 到 收到 这 常见的 士兵 ;

有多少双臂张开迎接普通士兵；

[haʊ] ['meni] [hɑːts] [hæd; həd] [biːt] [haɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] !
how many hearts had beat high at his coming !
如何 许多 心 有 打 高的 在 他的 未来 !

他的到来让多少颗心怦怦直跳！

[nɒt] [ə; eɪ] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] ,
Not a day , it was certain ,
不是 一个 天 , 它 曾是 肯定 ,

一天也不会有，这是肯定的。

[hæd; həd] [pɑːst] [sɪns] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [preə(r)z] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ,
had passed since his arrival without prayers going up to Heaven for his preservation ,
有 通过了 自从 他的 到达 没有 祈祷 去 向上 到 天堂 为了 他的 保存 ,

自他抵达以来，已经过去了很久，却没有人向上天祈祷保佑他平安。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
from his mother , his wife , and his children .
从 他的 母亲 , 他的 妻子 , 和 他的 孩子们 .

来自他的母亲、妻子和孩子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] , [ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wʌn] ,
And he , the ruler of the world , had thought it impossible that one ,
和 他 , 这 统治者 的 这 世界 , 有 想法 它 不可能的 那 一 ,

而他，这位世界的统治者，却认为这是不可能的，

['iːv(ə)n] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkts] , [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
even one of his millions of subjects , should have prayed for him .
甚至 一 的 他的 百万 的 主题 , 应该 有 祈祷 为了 他 .

哪怕他数百万臣民中的任何一人，都应该为他祈祷。

[huː] [ə'weɪtɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [hɑːt] ?
Who awaited him with a longing heart ?
WHO 等待中 他 和 一个 渴望 心 ?

谁满怀渴望地等待着他?

[weə(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [həʊm] ?
Where was his home ?
在哪里 曾是 他的 家 ?

他的家在哪里?

[hiː; hi] [hæd; həd] [fɜːst] [siːn] [ðə; ði] [lait] [ɪn] [gɔːl] .
He had first seen the light in Gaul .
他 有 第一的 已见 这 光 在 高卢 .

他第一次见到光明是在高卢。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æfrɪkən] ; [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['sɪriə] .
His father was an African ; his mother was born in Syria .
他的 父亲 曾是 一个 非洲 ; 他的 母亲 曾是 出生 在 叙利亚 .

他的父亲是非洲人；他的母亲出生于叙利亚。

[ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] [rəʊm] , [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] .
The palace at Rome , his residence , he did not care to remember .
这 宫殿 在 罗马 , 他的 住宅 , 他 做过 不是 关心 到 记住 .

他并不想回忆他在罗马的宫殿，那是他的住所。

[hiː; hi] ['træv(ə)ld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] ,
He traveled about the empire ,
他 旅行 关于 这 帝国 ,

他游历了帝国各地，

['liːvɪŋ] [æz; əz] [waɪd] [ə; eɪ] [speɪs] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðæt] [haʊs] [ɒv; əv] [duːm] ,
leaving as wide a space as possible between himself and that house of doom ,
离开 作为 宽的 一个 空间 作为 可能的 之间 他自己 和 那 房子 的 厄运 ,

他尽可能地与那座厄运之屋保持距离，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [steɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [blʌd] .
from which he could never wipe out the stain of his brother's blood .
从 哪个 他 可以 绝不 擦拭 出去 这 弄脏 的 他的 兄弟 血 .

他永远也无法洗去哥哥鲜血的污点。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ?
And his mother ?
和 他的 母亲 ?

他的母亲呢?

[ʃiː; ʃi] [fɪəd] — [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [heit] [hɪm] — [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] - [bɔːn] [sʌn] , [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]
She feared — perhaps she hated him — her first - born son , since he had
她 害怕 — 也许 她 憎恨 他 — 她 第一的 - 出生 儿子 , 自从 他 有
[kɪld] [hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgə] ['dɑːlɪŋ] .
killed her younger darling .
被杀 她 年轻 亲爱的 .

她害怕——或许她恨他——她的长子，因为他杀死了她心爱的幼子。

[wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [fə'lɑːsəfərz] [tuː; tə]
What did she care for him , so long as she had her philosophers to
什么 做过 她 关心 为了 他 , 所以 长的 作为 她 有 她 哲学家 到
['ɑːgjuː] [wɪð] ,
argue with ,
争论 和 ,

只要有哲学家陪她辩论，她才不在乎他呢。

[huː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [plaɪ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['delɪkət] ['flætəri] ?
who knew how to ply her with delicate flattery ?
WHO 知道 如何 到 胶合板 她 和 精美的 奉承 ?

谁懂得如何用巧妙的奉承来讨好她?

[ðen] - , [hɪz; ɪz][waɪf] ?
Then Plautilla , his wife ?
然后 - , 他的 妻子 ?

那么，他的妻子普劳蒂拉呢?

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [kəm'peld] [hɪm][tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [eə'res; 'eərəs][ɪn]
His father had compelled him to marry her , the richest heiress in
他的 父亲 有 被迫 他 到 结婚 她 , 这 最富有的 女继承人 在
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

他的父亲强迫他娶了她，她是世界上最富有的女继承人。

[huːz] ['daʊri] [hæd; həd] [biːn] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kə'lektɪd] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
whose dowry had been larger than the collected treasure of a dozen
谁 嫁妆 有 到过 更大的 比 这 集 宝藏 的 一个 打
[kwiːnz] ;
queens ;
女王们 ;

她的嫁妆比十二位女王的财富总和还要多;

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] , ['saʊə(r)] -
and as he thought of the sharp features of that insignificant , sour -
和 作为 他 想法 的 这 锋利的 特征 的 那 微不足道 , 酸的 -
[feɪst] , [ænd; ənd] [ʌn'spiːkəbli] [prɪ'tenʃəs] ['kriːtʃə(r)] ,
faced , and unspeakably pretentious creature ,
面对 , 和 难以言喻的 装腔作势 生物 ,

当他想到那个微不足道、板着脸、自命不凡的家伙那尖酸刻薄的五官时，

[hiː; hi] ['ʃʌdə] [wɪð] [ə'vɜːʃ(ə)n] .
he shuddered with aversion .
他 颤抖 和 厌恶 .

他厌恶地打了个寒颤。

[hiː; hi][hæd; həd] ['bænɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['mɜːdə] .
He had banished her , and then had her murdered .
他 有 被放逐 她 , 和 然后 有 她 被谋杀 .

他放逐了她，然后又将她杀害。

['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [diːd] ,
Others had done the deed ,
其他的 有 完毕 这 契据 ,

是其他人干的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [straɪk] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪm]
and it did not strike him that he was responsible for the crime
和 它 做过 不是 罢工 他 那 他 曾是 负责任的 为了 这 犯罪
[kə'mɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] ;
committed in his service ;
坚定的 在 他的 服务 ;

他并没有意识到自己要为在职期间发生的犯罪行为负责；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvləs] [hɑːt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] — [hɜː(r); hə(r)][bɜːd] - [ʃɑːp]
but her loveless heart , without a care for him — her bird - sharp
但 她 无爱 心 , 没有 一个 关心 为了 他 — 她 鸟 - 锋利的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

但她那颗冷漠的心，对他毫不在意——她那张尖锐如鸟的脸，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [wel] - [meɪd] [mɑːsk][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ə'bʌndənt] [heə(r)] — [ænd; ənd]
looking out like a well - made mask from her abundant hair — and
寻找 出去 喜欢 一个 出色地 - 制成 面具 从 她 丰富 头发 — 和
[hɜː(r); hə(r)] [red] , [pɪntʃt] [lɪps] ,
her red , pinched lips ,
她 红色的 , 捏 嘴唇 ,

她浓密的头发像一张精心制作的面具一样从脸上露出来——还有她红润紧抿的嘴唇，

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['prez(ə)nt][tuː; tə][hɪm] .
were very present to him .
是 非常 展示 到 他 .

他们一直陪伴着他。

[wɒt] ['kʌtɪŋ] [wɜːdz] [ðəʊz] [lɪps][kʊd; kəd] [spiːk] ; [wɒt] ['sensləs] [dɪ'mɑːndz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ʌtə]
What cutting words those lips could speak ; what senseless demands they had uttered
什么 切割 字 那些 嘴唇 可以 说话 ; 什么 无意义的 需求 他们 有 说出
;
;
;

那些嘴唇说出了多么伤人的话语；他们提出了多么荒谬的要求；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['ɪnsələnt] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [wei] [ɒv; əv] [p'ɜːsɪŋ]
and nothing more insolent could be imagined than her way of pursing
和 没有什么 更多的 傲慢的 可以 是 想象 比 她 方式 的 追求
[ðem; ðəm][ʌp] [ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] [kɪs] !
them up if at any time he had suggested a kiss !
他们 向上 如果 在 任何 时间 他 有 建议 一个 吻 !

如果他曾经提出要吻她，她追上去的方式简直是无礼至极！

[hɪz; ɪz][tʃaɪld] ?
His child ?
他的 孩子 ?

他的孩子?

[wʌn][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [tuː; tə][hɪm] ,
One had been born to him ,
一 有 到过 出生 到 他 ,

他有一个孩子,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ɪts]['mʌðə(r)]['ɪntuː]['eksaɪl][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
but it had followed its mother into exile and to the grave .
但 它 有 随后 它是 母亲 进入 流亡 和 到 这 严重 .

但它跟随母亲流亡,最终走向坟墓。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['skeəsli] [nəʊn] ,
The little thing , which he had scarcely known ,
这 小的 事物 , 哪个 他 有 几乎 已知 ,

他几乎不认识的那个小东西,

[wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm][ɪts] [di'test] ['mʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][mɔːn, məun][ˌaɪ 'tiː]
was so inseparable from its detested mother that he had mourned it
曾是 所以 形影不离 从 它是 令人厌恶的 母亲 那 他 有 哀悼 它
[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] .
no more than her .
不 更多的 比 她 .

它与它憎恶的母亲如此密不可分,以至于它对它的哀悼并不比对母亲的哀悼更多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][hɪm] ,
It was well that the assassins , without any orders from him ,
它 曾是 出色地 那 这 刺客 , 没有 任何 订单 从 他 ,

幸好刺客们没有接到他的任何命令,

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][kʌt] [ʃɔːt] [ðæt] ['retʃɪd] [laɪf] .
should have cut short that wretched life .
应该 有 切 短的 那 可怜 生活 .

真该早点结束他那悲惨的生命。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [im'breis] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
He could not long for the embraces of the monster which should have
他 可以 不是 长的 为了 这 拥抱 的 这 怪物 哪个 应该 有
[ju'naɪtɪd] - [v'aɪsɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] .
united Plautilla's vices and his own .
团结的 - 恶习 和 他的 自己的 .

他无法渴望拥抱那个本应将普劳蒂拉的恶习与他自己的恶习结合起来的怪物。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [huːm] ['ʌðə(r)] [hɑːts]
Among the men about his person , there was not one for whom other hearts
之中 这 男人 关于 他的 人 , 那里 曾是 不是 一 为了 谁 其他 心
[biːt] ['wɔːmə(r)] ;
beat warmer ;
打 更温暖 ;

在他身边的人当中,没有一个人比他更受人喜爱;

[nəʊ] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [lʌvd] [hɪm] [ɪk'septɪŋ] [hɪz; ɪz]['laɪən] ;
no creature that loved him excepting his lion ;
不 生物 那 喜爱 他 除外 他的 狮子 ;

除了他的狮子之外,没有其他生物爱他;

[nəʊ][spɒt][ɒn] [ɜːθ] [weə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] ['glædnəs] .
no spot on earth where he was looked for with gladness .
不 点 在 地球 在哪里 他 曾是 看起来 为了 和 欢乐 .

世上没有一个地方人们会因他的到来而感到高兴。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['mɑːv(ə)l] ,

He waited , as for some marvel ,

他 等待 ， 作为 为了 一些 奇迹 ，

他静静地等待着，仿佛在等待某种奇迹。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði][wʌn]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [huː] [hæd; həd] [spɒn'teɪniəsli] [in'triːt] [ðə; ði][gɒdz][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

to see the one human being who had spontaneously entreated the gods for him .

到 看 这 一 人类 存在 WHO 有 自发地 恳求 这 神 为了 他 .

去见见那个自发地向神明祈求帮助他的人。

[ðə; ði][gɜːl][mʌst; məst] ['prɒbəbli] [biː; bi][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , ['tɪəfl] ['kriːtʃə(r)] , [æz; əz] [wiːk] [ɒv; əv] [breɪn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sɒft] - [hɑːtɪd] .

The girl must probably be a poor , tearful creature , as weak of brain as she was soft - hearted .

这 女孩 必须 大概 是 一个 贫穷的 ， 内牛满面 生物 ， 作为 虚弱的 的 脑 作为 她 曾是 柔软的 - 心地 .

这个女孩很可能是一个可怜的、爱哭的、智力低下且心地善良的人。

[ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði][sen'tjʊəriən][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mænɪp(ə)l] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] .

There stood the centurion at the head of his maniple , and raised his staff .

那里 站立 这 百夫长 在 这 头 的 他的 操纵器 ， 和 提高 他的 职员 .

百夫长站在他的卫队最前面，举起了他的权杖。

['enviəb(ə)l][mæn] !

Enviable man !

令人羡慕 男人 ！

真令人羡慕！

[haʊ] ['kɒntent][hiː; hi] [lʊkt] ; [haʊ] ['klɪəli] [hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] !

How content he looked ; how clearly he spoke the word of command !

如何 内容 他 看起来 ； 如何 清楚地 他 辐 这 单词 的 命令 ！

他看上去多么满足啊；他下达命令时多么清晰啊！

[ænd; ənd] [haʊ] ['helθi] [ðə; ði]['vʌlgə(r)] ['kriːtʃə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] — [waɪl] [hiː; hi] , ['siːzə(r)] , [wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [ðæt] [ə'kjuːt] ['hedeɪk] [ə'gen] !

And how healthy the vulgar creature must be — while he , Caesar , was suffering that acute headache again !

和 如何 健康 这 庸俗 生物 必须 是 — 尽管 他 ， 凯撒 ， 曾是 痛苦 那 急性 头痛 再次 ！

而那个庸俗的家伙身体该有多好啊——凯撒却又一次遭受剧烈头痛的折磨！

[hiː; hi] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [ðæt] ['ʃeɪmləs] ['ʌpstɑːt] .

He gnashed his teeth , and felt a strong impulse to spoil the happiness of that shameless upstart .

他 咬牙切齿 他的 牙齿 ， 和 毛毡 一个 强的 冲动 到 剧透 这 幸福 的 那 不要脸 暴发户 .

他咬牙切齿，强烈地想要破坏那个无耻暴发户的幸福。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [sent] ['pækɪŋ] [tuː; tə] [speɪn] , [naʊ] , [ɔː(r)][tuː; tə]['pɑːntəs] ,

If he were sent packing to Spain , now , or to Pontus ,

如果 他 是 发送 包装 到 西班牙 ， 现在 ， 或者 到 蓬图斯 ，

如果他现在被遣送回西班牙，或者回蓬图斯，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['glædnəs] .
there would be an end of his gladness .
那里 会 是 一个 结尾 的 他的 欢乐 .

他的快乐终将结束。

[ðə; ði][sen'tjʊəriən][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɒlətri] [səʊl] .
The centurion should know what it was to be a solitary soul .
这 百夫长 应该 知道 什么 它 曾是 到 是 一个 孤 灵魂 .

百夫长应该知道孤独是什么滋味。

['æktɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [mə'lɪgnənt] ['ɪmpʌls] ,
Acting on this malignant impulse ,
表演 在 这 恶性 冲动 ,

受这种恶性冲动驱使，

[hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ðə; ði]['kruːəl]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['trɪbjuːn] ,
he had raised his hand to his mouth to shout the cruel order to a tribune ,
他 有 提高 他的 手 到 他的 嘴 到 喊 这 残忍的 命令 到 一个 论坛 ,

他举起手捂住嘴，准备向护民官大声喊出那道残酷的命令。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [klaʊdz] ['pɑːtɪd] ,
when suddenly the clouds parted ,
什么时候 突然 这 云 分手了 ,

突然间，云层散开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːriəs] [sʌn] [ɒv; əv]['æfrɪkə] [ə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] ['aɪlənd][ə'mɪd][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [greɪ] ,
and the glorious sun of Africa appeared in a blue island amid the ocean of gray ,
和 这 辉煌 太阳 的 非洲 出现 在 一个 蓝色的 岛 之中 这 海洋 的 灰色的 ,

非洲灿烂的太阳出现在灰色海洋中的一座蓝色岛屿上。

['tʃɪərɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] ['gləʊɪŋ] [ʃiːvz] [ɒv; əv] [reɪz] .
cheering the earth with glowing sheaves of rays .
欢呼 这 地球 和 发光 捆 的 射线 .

用耀眼的光芒照耀大地。

[ðə; ði] [biːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['blaɪndɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɑːmə(r)][ænd; ənd] ['wepənz] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ,
The beams were blinding as they came reflected from the armor and weapons of the men ,
这 光束 是 失明 作为 他们 来了 反映 从 这 盔甲 和 武器 的 这 男人 ,

光束从士兵的盔甲和武器上反射出来，刺得人睁不开眼。

[rɪ'maɪndɪŋ] ['siːzə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [vau] [æn; ən] [ʌn'pærəleld] ['sækrɪfaɪs] .
reminding Caesar of the god to whom he had just vowed an unparalleled sacrifice .
提醒 凯撒 的 这 上帝 到 谁 他 有 只是 发誓 一个 无与伦比 牺牲 .

这让凯撒想起他刚刚向之发誓要献上空前祭品的神明。

[ˌfɪ'lɒstreɪtəs] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [preɪzd] ['fiːbəs] [ə'pɒləʊ] [ə'bʌv] [ɔːl] [gɒdz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [weər'evə(r)]
Philostratus had often praised Phoebus Apollo above all gods , because wherever
菲洛斯特拉图斯 有 经常 赞扬 福玻斯 阿波罗 多于 全部 神 , 因为 无论
[hiː; hi] [ə'pɪəd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [lait] ,
he appeared there was light ,
他 出现 那里 曾是 光 ,

菲洛斯特拉图斯曾多次称赞福玻斯·阿波罗胜过众神，因为凡有他出现的地方，就有光明。

[ɪ'reɪdieɪtɪŋ] [nɒt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə'ləʊn] [bʌt; bət] [menz] [səʊlz] ; [ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz] [ðə; ði] [lɔːd]
irradiating not the earth alone but men's souls ; and because , as the lord
辐射 不是 这 地球 独自的 但 男士 灵魂 ; 和 因为 , 作为 这 主
[ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['hɑːməni] ,
of music and harmony ,
的 音乐 和 和谐 ,

不仅照耀大地，也照耀人类的灵魂；并且因为，作为音乐与和谐之主，

[hiː; hi] ['eɪdɪd] [men] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðæt] ['mɒrəli] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['ekwəb(ə)l] [freɪm] [ɒv; əv] [maɪnd]
he aided men to arrive at that morally pure and equable frame of mind
他 协助 男人 到 到达 在 那 道德上 纯的 和 公平的 框架 的 头脑
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdənt] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] ['neɪtʃə(r)] .
which was accordant and pleasing to his glorious nature .
哪个 曾是 和谐 和 令人愉悦 到 他的 辉煌 自然 .

他帮助人们达到道德纯洁、心境平和的心境，这与他光荣的本性相符，令人愉悦。

[ə'pɒləʊ] [hæd; həd] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [dɑːk] ['herəld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] , [ænd; ənd] [ˌkærə'kælə] [lʊkt]
Apollo had conquered the dark heralds of the storm , and Caracalla looked
阿波罗 有 征服 这 黑暗的 使者 的 这 风暴 , 和 卡拉卡拉 看起来
[ʌp] .
up .
向上 .

阿波罗征服了风暴的黑暗使者，卡拉卡拉抬起头来。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['reɪdiənt] ['wɪtnəs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [dɑːk] ['pɜːpəs] ,
Before this radiant witness he was ashamed to carry out his dark purpose ,
前 这 辐射状 证人 他 曾是 羞愧 到 携带 出去 他的 黑暗的 目的 ,

在这位光芒四射的见证人面前，他羞于实施自己邪恶的计划。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] :
and he said , addressing the sun :
和 他 说 , 解决 这 太阳 :

他对着太阳说道：

" [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [seɪk] , ['fiːbəs] [ə'pɒləʊ] , [ai] [speə(r)] [ðə; ði] [mæn] .
" For thy sake , Phoebus Apollo , I spare the man .
" 为了 你的 清酒 , 福玻斯 阿波罗 , 我 空闲的 这 男人 .

“看在你的面子上，阿波罗神，我饶恕这个人。”

" [ðen] , [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] , [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ə'gen] .
" Then , pleased with himself , he looked down again .
" 然后 , 高兴 和 他自己 , 他 看起来 向下 再次 .

然后，他得意洋洋地低下了头。

[ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [hiː; hi] [hæd; həd] [leɪd] [ə'pɒn] [hɪm'self] [strʌk] [hɪm] [æz; əz] [ɪn] [fækt] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]
The restraint he had laid upon himself struck him as in fact a great and
这 克制 他 有 铺设 之上 他自己 击 他 作为 在 事实 一个 伟大的 和
['nəʊb(ə)l] ['efət] ,
noble effort ,
高贵 努力 ,

他觉得自己所表现出的克制实际上是一种伟大而高尚的努力。

[ə'kʌstəmd] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [ji:ld] [tu:; tə] ['evri] ['ɪmpʌls] .

accustomed as he was to yield to every impulse .

习惯 作为 他 曾是 到 屈服 到 每一个 冲动 .

他早已习惯于屈服于每一个冲动。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hi:; hi] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

But at the same time he observed that the clouds ,

但 在 这 相同的 时间 他 观察到 那 这 云 ,

但与此同时，他观察到云层，

[wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] [brɔ:t] [hɪm] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] , [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'spɜ:rs] , [ænd; ənd] [ðɪs]

which had so often brought him good fortune , were dispersing , and this

哪个 有 所以 经常 带来 他 好的 财富 , 是 分散 , 和 这

[geɪv] [hɪm] [freʃ] [ʌn'izɪnɪs] .

gave him fresh uneasiness .

给予 他 新鲜的 不安 .

那些曾多次给他带来好运的事物正在消散，这让他感到新的不安。

['dæzld] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [wɪtʃ] [pɔ:] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

Dazzled by the flood of sunshine which poured in at the window ,

眼花缭乱 经过 这 洪水 的 阳光 哪个 倾倒 在 在 这 窗户 ,

被从窗户倾泻而入的阳光晃得眼花缭乱，

[hi:; hi] [wɪð'dru:] [ˌdɪskən'tentɪdli] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .

he withdrew discontentedly into the room .

他 退出 不满地 进入 这 房间 .

他闷闷不乐地退回了房间。

[ɪf] [ðɪs] [braɪt] [deɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [dɪ'zɑ:stə(r)] ?

If this bright day were to bring disaster ?

如果 这 明亮的 天 是 到 带来 灾难 ?

如果这美好的一天最终带来的是灾难呢？

[ɪf] [ðə; ði][gɒd] [dis'dein] [hɪz; ɪz] ['ɒfərɪŋ] ?

If the god disdained his offering ?

如果 这 上帝 轻蔑 他的 提供 ?

如果神不屑接受他的祭品呢？

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt][ə'pɒləʊ] , [pə'hæps] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rtlz] , [æn; ən]['aɪdl][ɒv; əv]

But was not Apollo , perhaps , like the rest of the immortals , an idol of

但 曾是 不是 阿波罗 , 也许 , 喜欢 这 休息 的 这 不朽者 , 一个 偶像 的

[ðə; ði]['fænsi] ,

the fancy ,

这 想要 ,

但阿波罗或许也像其他神祇一样，只是人们幻想的偶像吧？

['lɪvɪŋ] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][men] [hu:] [hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] [ˌaɪ 'ti:] ?

living only in the imagination of men who had devised it ?

活的 仅有的 在 这 想像力 的 男人 WHO 有 设计 它 ?

仅仅存在于发明它的人的想象中吗？

[stɜ:n] ['θɪŋkər] [ænd; ənd]['paɪəs][fəʊks] , [laɪk][ðə; ði] ['skeptɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃənz] ,

Stern thinkers and pious folks , like the skeptics and the Christians ,

斯特恩 思想家 和 虔诚的 各位 , 喜欢 这 怀疑论者 和 这 基督徒 ,

严肃的思想家和虔诚的信徒，例如怀疑论者和基督徒，

[lɑ:ft] [ðə; ði] [həʊl] [traɪb] [ɒv; əv][ðə; ði] [əu'limpiənz] [tu:; tə] [skɔ:n] .

laughed the whole tribe of the Olympians to scorn .

笑了 这 所有的 部落 的 这 奥运选手 到 轻蔑 .

奥林匹斯众神都嘲笑他。

[stɪl] , [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['fiːbəs] [ə'pɒləʊ][hæd; həd] ['restɪd] ['hevɪli] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ɪn][hɪz; ɪz]
Still , the hand of Phoebus Apollo had rested heavily on his shoulders in his
仍然 , 这 手 的 福玻斯 阿波罗 有 休息 重度 在 他的 肩膀 在 他的
[driːm] .
dream .
梦 .

然而，在梦中，福玻斯·阿波罗的手却沉重地搭在他的肩膀上。

[hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [mait] [biː; bi] [greɪt] .
His power , after all , might be great .
他的 力量 , 后 全部 , 可能 是 伟大的 .

毕竟，他的力量可能非常强大。

[ðə; ði][gɒd][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['prɒmɪst] ['sækrɪfaɪs] , [kʌm] [wɒt] [mait] .
The god must have the promised sacrifice , come what might .
这 上帝 必须 有 这 承诺 牺牲 , 来 什么 可能 .

无论如何，神必须得到承诺的祭品。

['bɪtə(r)] [rɒθ] [rəʊz] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [səʊl] [æt; ət] [ðɪs] [θɔːt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [dʌn]
Bitter wrath rose up in his soul at this thought , as it had often done
苦的 愤怒 玫瑰 向上 在 他的 灵魂 在 这 想法 , 作为 它 有 经常 完毕
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

想到这里，他心中再次涌起一阵强烈的怒火，就像以前经常发生的那样。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] , [ə'genst] [huːm] [hiː; hi] , [ðə; ði][ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] , [wɒz; wəz] ['ɪmpətənt] .
with the immortals , against whom he , the all - powerful , was impotent .
和 这 不朽者 , 反对 谁 他 , 这 全部 - 强大的 , 曾是 阳痿 .

面对神明，即使是全能的他也无能为力。

[ɪf] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ,
If only for an hour they could be his subjects ,
如果 仅有的 为了 一个 小时 他们 可以 是 他的 主题 ,

哪怕只有一小时，让他们成为他的臣民也好。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ruː] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [spɔɪld] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .
he would make them rue the sufferings by which they spoiled his existence .
他 会 制作 他们 后悔 这 苦难 经过 哪个 他们 被宠坏了 他的 存在 .

他要让他们为毁掉他的生活而感到后悔。

" [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] - .
" He is called Martialis .
" 他 是 称为 - .

他名叫马提亚利斯。

[ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [neɪm] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,
I will remember that name , " he thought ,
我 将要 记住 那 姓名 , " 他 想法 ,

“我会记住这个名字的，”他心想。

[æz; əz][hiː; hi][kɑːst][ə; eɪ][lɑːst] ['enviəs] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][sen'tjʊəriən] .
as he cast a last envious look at the centurion .
作为 他 投掷 一个 最后的 羡慕 看 在 这 百夫长 .

他最后用羡慕的目光看了百夫长一眼。

[haʊ] [lɒŋ] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] [wɒz; wəz] [gɒn] !
How long Philostratus was gone !
如何 长的 菲洛斯特拉图斯 曾是 已消失 !

菲洛斯特拉图斯究竟消失了多久！

['sɒlətju:d] [wei] [ɒn][hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm]['waɪldli] , [æz; əz] [ðəʊ] [si:kɪŋ]
Solitude weighed on him , and he looked about him wildly , as though seeking
孤独 称重 在 他 , 和 他 看起来 关于 他 疯狂地 , 作为 尽管 寻求
[sʌm; səm] [sə'pɔ:t] .
some support .
一些 支持 .

孤独感压得他喘不过气来，他茫然地环顾四周，仿佛在寻求某种慰藉。

[æn; ən] [ə'tendənt] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] , [ænd; ənd][ˌkærə'kælə] , [mʌtʃ]
An attendant at this moment announced the philosopher , and Caracalla , much
一个 服务员 在 这 片刻 宣布 这 哲学家 , 和 卡拉卡拉 , 很多
[rɪ'li:vd] ,
relieved ,
松了口气 ,

这时，一名侍从宣布了哲学家的到来，卡拉卡拉顿时松了一口气。

[went] ['ɪntu:][ðə; ði][tə'blaɪnəm][tu:; tə] [mi:t] [hɪm] .
went into the tablinum to meet him .
去 进入 这 塔布林 到 见面 他 .

走进小堂去见他。

[ðeə(r)] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [si:t] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] - ['teɪb(ə)l] [stru:n] [wɪð] ['tæblɪts]
There he sat down on a seat in front of the writing - table strewn with tablets
那里 他 卫星 向下 在 一个 座位 在 正面 的 这 写作 - 桌子 散落的 和 片剂
[ænd; ənd][pə'paɪrəs] - [rəʊlz] ,
and papyrus - rolls ,
和 纸莎草 - 卷 ,

他坐在书桌前的一把椅子上，书桌上散落着石板和莎草纸卷轴。

[ˌri:ə'reɪndʒd] [ðə; ði][end] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜ:p(ə)l]['təʊgə][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]
rearranged the end of the purple toga for which he had exchanged his
重新排列 这 结尾 的 这 紫色的 长袍 为了 哪个 他 有 交换 他的
['beɪðɪŋ] - [rəʊb] ,
bathing - robe ,
洗澡 - 长袍 ,

他重新整理了一下紫色长袍的下摆，这件长袍是他用浴袍换来的。

['restɪd] [wʌn] [fʊt] [ɒn][ðə; ði]['laɪənz] [nek] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz][hænd] .
rested one foot on the lion's neck and his head on his hand .
休息 一 脚 在 这 狮子的 脖子 和 他的 头 在 他的 手 .

他一只脚踩在狮子的脖子上，头枕在手上。

[hi:; hi] [wʊd] [rɪ'si:v] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [gɜ:l][ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['æŋkʃəs] ['sɒvrɪn]
He would receive this wonderful girl in the character of an anxious sovereign
他 会 收到 这 精彩的 女孩 在 这 特点 的 一个 焦虑的 主权
['medɪteɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] .
meditating on the welfare of his people .
冥想 在 这 福利 的 他的 人们 .

他会以一位忧心忡忡的君主的姿态来接见这位美丽的姑娘，仿佛在为子民的福祉而忧虑。

['i:tekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑ:ks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[gə'li:nəs] — [wɒt] [ai][laɪk] [ɪz][bæd][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , [wɒt] [ai] [ləʊð] [ɪz] ['həʊlsəm]
Galenus — What I like is bad for me , what I loathe is wholesome
盖伦斯 — 什么 我 喜欢 是 坏的 为了 我 , 什么 我 厌恶 是 健康

盖伦——我喜欢的对我有害，我厌恶的对我有益。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神